



**Le climat  
de travail  
se détériore  
gravement**

■ PAGE 6



**Les clubs de golf  
en arrachent**

■ PAGE 39

le **QUOTIDIEN** **30 ans**

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay Lac-Saint-Jean

LE JEUDI 3 JUIN 2004 31<sup>e</sup> ANNÉE N° 206

40 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

Complexe Jonquière: dix ans encore?

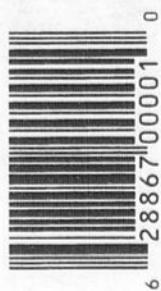
**MISSION  
révisée**

■ PAGES 3 et 4



Photo Sylvain Dufour

**Alcan songe à un grand parc industriel**



6 28867 00001 0

on paie les  
**2 taxes\***  
sur toute la marchandise

\* Escompte équivalent aux 2 taxes. Détails en magasin



MEUBLES  
**COLLECTION**  
*Gagnon*

*l'art du beau.*

491, DES CHAMPS-ÉLYSÉES • CHICOUTIMI • 543-3525

00578919



**PLAINTÉ** - Lyne Savard a porté plainte à la Sécurité publique de Saguenay en espérant qu'un tel massacre ne se reproduise plus.

(Photo Steve Tremblay)

## Lésions à un bambin de 7 mois

# Jimmy Girard en prison

par François St-Gelais  
Stagiaire

**CHICOUTIMI (FSTG)** - Pour avoir infligé des lésions à un bambin de 7 mois, un Chicoutimien de 27 ans, Jimmy Girard, devra purger une sentence de 4 mois de prison.

L'accusé a frappé et causé des lésions à l'enfant alors qu'il en avait la garde, la mère étant absente pour la soirée. Le lendemain, cette dernière a constaté la présence d'ecchymoses et de traces de doigts sur l'enfant. De plus, il semblait anormalement somnolent et amorphe.

«Il faut que la peine respecte le

besoin de dissuasion, qu'elle montre que ce genre de crime est inacceptable pour la société», a affirmé le juge Rosaire Larouche de la Cour du Québec devant la gravité des actes. Ce dernier a donc rendu une sentence d'emprisonnement en milieu carcéral, afin de donner l'exemple.

À sa sortie de prison, Jimmy Girard devra se conformer à une période de 24 mois de probation, durant laquelle il aura à garder la paix, se conformer à toutes les thérapies jugées appropriées ainsi que se tenir loin de toutes formes d'armes ou substances explosives.

De plus, l'accusé ne pourra pas contacter la mère ainsi que l'enfant durant l'ensemble de la période de probation.

## PAS POSSIBLE

### Il vole l'auto à papa

**AUBURNDALE, Floride (AP)** - Le fils d'un policier s'est emparé du véhicule de patrouille de son père en pleine nuit pendant qu'il dormait pour se lancer ensuite à la poursuite de son ex-petite amie.

Selon la police, Richard Melius, 20 ans, avait déjà effectué une douzaine d'appels téléphoniques pour harceler Tabitha McKenzie lorsqu'il a pris mardi les clés du véhicule de patrouille de son père, le sergent de la police de Lakeland Mark Melius.

Après des recherches, il a aperçu Mme McKenzie au volant d'un véhicule à Auburndale et a aussitôt allumé les gyrophares du véhicule de police pour la forcer à s'immobiliser.

Tabitha McKenzie, qui est devenue enceinte pendant sa relation avec le jeune Melius, a alors communiqué avec ses parents pour leur demander de l'aide. Lorsque le père adoptif de la jeune femme est arrivé, Richard Melius a décidé de rentrer à la maison, où il a été arrêté.

Il devra répondre d'accusations de harcèlement criminel, de s'être fait passer pour un officier de police, de vol d'auto, de vol, de conduite d'un véhicule avec un permis suspendu et de bris de probation.

Larouche

# Des chiens font des ravages dans la basse-cour

par Marc St-Hilaire

**LAROCHE (MSH)** - Les chiens de traîneau qui avaient éventré une dizaine de poules pondeuses d'une résidente du lac du Camp, à Larouche, le 30 avril, ont récidivé mardi dernier, s'attaquant cette fois-ci à une seconde basse-cour et ne laissant derrière eux que carcasses, plumes et sang.

Victime de la première agression, Lyne Savard avait réussi à sauver quatre de ses 14 poules, qu'elle avait ensuite envoyées chez son beau-père, également résident du secteur. Celui-ci, propriétaire d'un élevage de dindons, avait offert à la dame de soigner ses bêtes blessées, après l'événement d'avril dernier. Mardi, les canins ont cependant retracé leurs proies, ont détruit à nouveau l'enclos les abritant, pour enfin procéder à un second carnage.

«C'est encore les chiens du Français, répète Lyne Savard, visiblement en colère. Mon beau-père est sorti avec sa carabine pour leur faire peur, mais les chiens lui ont fait face. Il a dû tirer un coup de feu dans les airs pour les faire fuir.»

Les chiens ont ainsi fait marche arrière pour retourner au domicile de leur maître, situé dans le secteur du lac Lévy, à quelques centaines de mètres de la résidence.

«Nous sommes 50 personnes à

avoir signé une pétition pour que ces chiens ne soient plus libres comme l'air. Nous l'avons remis au maire Réjean Lévesque, mais il a mentionné qu'en demeurant sur un site de villégiature, je n'avais aucun recours à ma disposition», raconte-t-elle.

Or, le beau-père de Lyne Savard vit sur une terre zonée agricole et de ce fait, a le droit légitime de faire l'élevage de volailles.

«Quand il n'y aura plus de poules, ni de dindons, à qui s'attaqueront ses chiens? Vont-ils se rabattre sur les enfants?», questionne-t-elle.

Hier, Lyne Savard a porté plainte auprès des policiers de la Sécurité publique de Saguenay en espérant qu'un tel massacre ne se reproduise plus.

## MÉTÉO



**AUJOURD'HUI:**

Possibilité d'averses  
Max.: 11 Min.: 5



**VENDREDI:**

Ensoleillé  
Max.: 17 Min.: 8



**SAMEDI:**

Ensoleillé  
Max.: 18 Min.: 6



Lever: 64 h 46 Coucher: 20 h 40

## MARÉE



**CHICOUTIMI**

Haute à 03h35 (5m6)

Basse à 11h10 (0m3)

Haute à 16h10 (4m6)

Basse à 22h55 (0m6)

**LA BAIE**

Haute à 03h25 (6m1)

Basse à 09h55 (0m2)

Haute à 16h00 (5m1)

Basse à 21h50 (0m6)

## FAITS DIVERS

### Caribous

(CB) - Le ministère des Transports note la présence accrue de caribous sur la route 175 et aux abords, particulièrement à la hauteur des kilomètres 110 à 124. En outre, il rappelle que les déplacements d'originaux sont plus fréquents en mai et juin.

Des panneaux à messages électroniques situés aux entrées de

la Réserve faunique des Laurentides ont donc été activés pour sensibiliser les conducteurs.

Transport Québec invite les usagers à la plus grande prudence dans leurs déplacements et à porter une attention particulière aux secteurs où des panneaux indiquent la présence accrue de ces animaux.

## SOMMAIRE

Arts	21
Bandes dessinées	22
Bourse	24
Détente	23
Décès	30-31
Finances	25
Horoscope	23
Petites annonces	26 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	22

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE:**  
545-4664  
Lundi au vendredi:  
7 h - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

## QUOTIDIEN

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ:** 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

## Clavardage

Jean Fortier

La vedette du  
Parti conservateur  
au Québec



Aujourd'hui à midi  
[www.cyberpresse.ca/clavardage](http://www.cyberpresse.ca/clavardage)  
cyberpresse.ca

# Mission entièrement révisée

**JONQUIÈRE (DB) - Le Complexe Jonquière changera complètement de visage d'ici 10 ans. Toute les unités d'affaires seront passées au peigne fin, ce qui comprend les six dernières salles de cuves précuites et la plus grosse usine chimique au pays, Vaudreuil. Au total 2300 personnes travaillent sur le complexe industrielle.**

Les informations se sont précipitées, hier, après que des cadres d'Alcan aient rencontré des représentants syndicaux du Complexe Jonquière, à l'invitation du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA-TCA), qui a ainsi voulu s'assurer que le message passe sans filtre.

Immédiatement après la tournée des délégués, la direction du

site plusieurs étapes. La nouvelle réalité de l'industrie veut que les usines d'alumine soient situées près des mines de bauxite. L'arrivée de Pechiney dans la famille Alcan a peut-être accéléré la réflexion de la société, parce qu'elle compte des centres de production d'alumine.

En redonnant une nouvelle vocation au Complexe Jonquière, un des berceaux de l'aluminium en Amérique du Nord avec Shawinigan, Alcan concentrera sa production de métal primaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean dans ses usines modernes de La Baie (196 000 tonnes métriques), Laterrière (221 000 tm) et Alma (400 000 tm).

La réflexion sur l'avenir du Complexe Jonquière s'inscrit dans la stratégie de «diversification industrielle» mise en place en octobre

dernier par la présidente de la division Métal primaire, Cynthia Carroll.

Dans cette foulée, Alcan vient d'ouvrir à Chicoutimi un bureau de développement industriel régional expressément chargé d'identifier les opportunités d'affaires dans la transformation de l'aluminium. C'est un spécialiste de l'industrie automobile, Don Mcmillan, qui en est le responsable.

La démarche d'Alcan survient à un moment où le discours sur les

ressources naturelles se radicalise au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Encore cette semaine, en pleine campagne électorale, le candidat libéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey, a évoqué l'idée de faire de la région une onzième province, afin de s'assurer la mainmise sur l'exploitation des ressources naturelles. Il lui semble que la région retire peu de bénéfices en regard de ce qu'elle concède à des multinationales, telles Alcan et Abitibi-Consolidated.



**BOUCHARD**

DENIS

dbouchard@lequotidien.com

SNEAA a annoncé qu'elle convoquera ses membres à une assemblée générale extraordinaire d'ici 15 jours afin de «faire le point sur l'avenir du Complexe Jonquière». Il s'agit de la seule déclaration que le président, Claude Patry, a faite hier en fin de journée.

Les installations de Jonquière ont encaissé un dur coup, cet hiver, quand Alcan a fermé les quatre dernières salles de cuves Söderberg. Quelque 550 employés ont été touchés par la décision.

«Ce que nous avons compris, a confié un membre du syndicat, c'est que l'avenir du Complexe Jonquière est remis en question. Alcan invite ses employés et la communauté à participer à une grande réflexion pour trouver des solutions de rechange.»

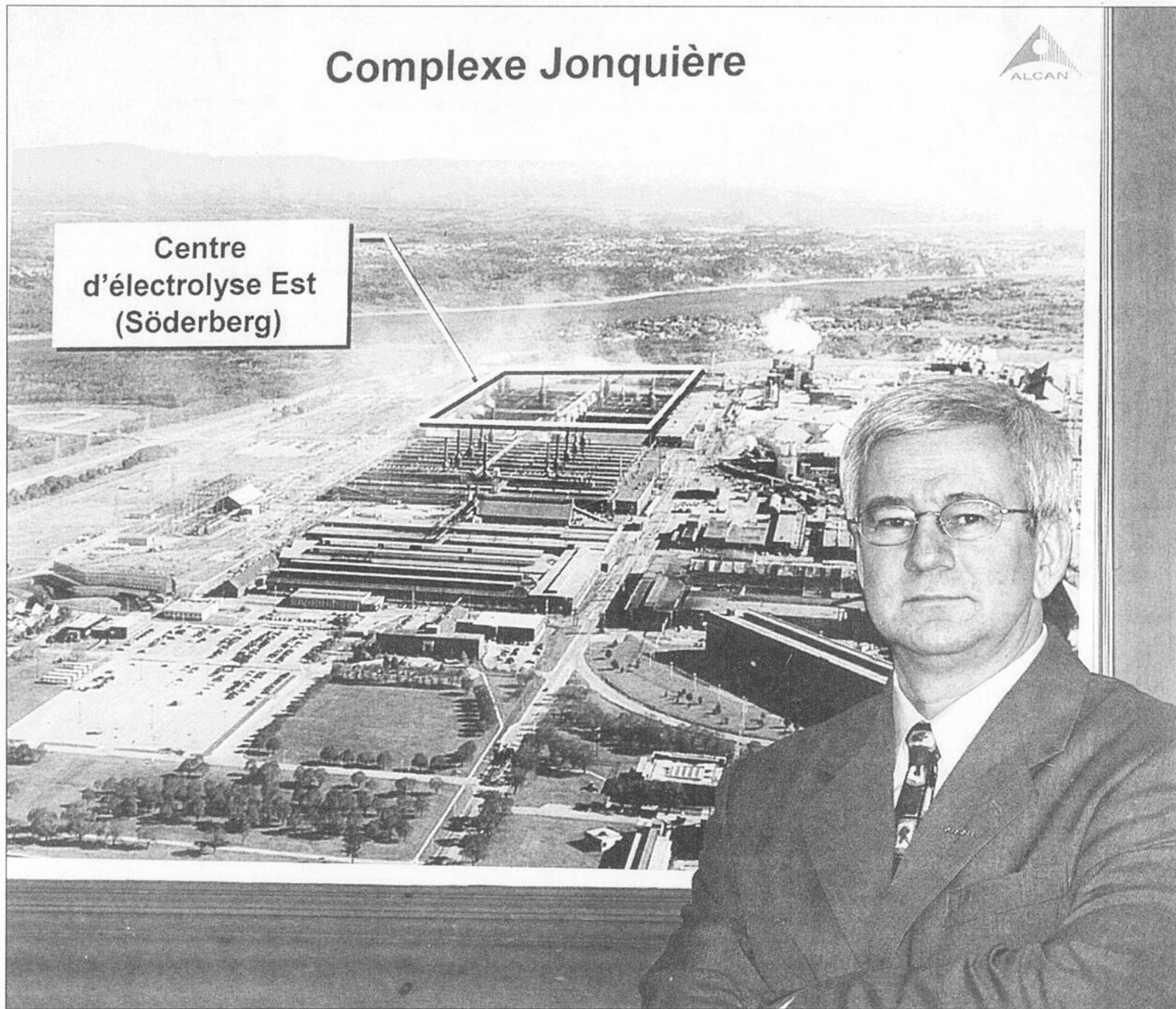
En fait, s'il y a un plan, il consiste à faire du Complexe Jonquière un grand parc industriel, dans lequel Alcan souhaite implanter des entreprises de transformation et de récupération. Signe précurseur, c'est en plein là que sera érigée une usine de traitement de la brasque usée, au coût de 150 millions \$. La construction commencera au cours des prochaines semaines.

La prochaine «bonne» nouvelle de la compagnie pourrait être l'arrivée d'une nouvelle technologie pour la production de cathodes. Cela ajouterait quelque 25 emplois à la centaine déjà existants. Alcan courtise un groupe japonais dans le but d'importer cette technologie de pointe.

## Révision complète

Pour le reste cependant, tout se trouve dans la balance: Vaudreuil et ses dépendances et les six salles de cuves précuites, dont la durée de vie est limitée en raison de l'âge de la technologie. Les précuites font partie de la génération de cuves qui ont suivi les Söderberg, à tout jamais sortis du décor régional.

La mission de l'usine Vaudreuil consiste à transformer la bauxite en alumine par un procédé qui néces-



## Complexe Jonquière

Centre d'électrolyse Est (Söderberg)

**AVENIR - Le Complexe Jonquière pourrait devenir un grand parc industriel dans lequel Alcan implanterait des entreprises de transformation et de récupération. Signe précurseur, c'est en plein là que sera érigée une usine de traitement de la brasque usée, au coût de 150 millions \$. Ici, le directeur Jean Simon devant une maquette lors de l'annonce de la fermeture des Söderberg.**

(Archives)

## Appel au dialogue

# Alcan rejette le scénario catastrophe

par Denis Bouchard

**JONQUIÈRE (DB) - Alcan n'entretient aucun scénario catastrophique relativement à l'avenir du Complexe Jonquière et la réflexion lancée au cours des derniers jours constitue un appel au milieu pour élaborer des solutions durables.**

Voilà comment explique les choses la porte-parole d'Alcan, Margot Tapp, qui a été interrogée par le Quotidien, hier.

«Il existe dans le Complexe Jonquière plusieurs unités d'affaires qui ont des problématiques différentes et on veut s'en occuper. C'est ce qu'on fait en sollicitant la collaboration de nos employés.»

Selon la porte-parole, il faut se méfier des oiseaux de malheur qui annoncent des scénarios catastrophiques. «Il faut savoir que le cas du Complexe Jonquière ne ressemble pas à celui des Söderberg.»

Les installations, rappelle Mme

Tapp, ont 75 ans d'existence, et sont constituées de plusieurs unités d'affaires. Elle cite notamment les centres de production des anodes et des cathodes, les centres de coulée, les centres de minerais I et II, les différents ateliers, Vaudreuil (1190 emplois) et les salles de cuves.

«Il faut regarder comment on peut intégrer le Complexe Jonquière aux réalités changeantes du marché de l'aluminium. On

lance une invitation à nos employés à travailler avec nous», ajoute Margot Tapp.

Toujours selon Mme Tapp, la démarche en cours d'Alcan fait partie des engagements qui ont été pris dans la foulée de la fermeture des salles de cuves Söderberg. La société a confié à un ancien patron régional, Yvon D'Anjou, le mandat de diriger un comité sur l'avenir du Complexe Jonquière.

Le maire rencontre Alcan

# Pas question de se voir «en cachette»

**CHICOUTIMI (MG)** - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a rencontré en catimini, hier, des membres de la haute direction d'Alcan dans le but de discuter de l'avenir de l'usine Vaudreuil et de l'ensemble des infrastructures de la multinationale dans la région.

La rencontre, d'une durée d'environ deux heures, se dérou-

lent Alcan métal primaire, Québec du sud et États-Unis. Des représentants de la direction de l'entreprise venus de Montréal participaient également aux discussions.

## Motifs

Interrogé à sa sortie de réunion quant aux motifs expliquant la tenue d'une rencontre à caractère aussi formel, le maire Jean Tremblay a nié tout lien avec la fermeture possible de l'usine Vaudreuil.

Se défendant bien d'avoir rencontré les patrons d'Alcan «en cachette», le premier magistrat a expliqué que les discussions s'inscrivent plutôt dans le cadre d'un exercice de concertation visant à favoriser le développement économique régional.

«C'était une rencontre très préliminaire avec quatre ou cinq représentants d'Alcan d'ici et de

Montréal. Le but premier était de discuter de l'avenir de la région et d'assurer son succès. Cette rencontre fait partie du plan stratégique de Promotion Saguenay et il y en aura encore plusieurs à partir du mois d'août», a fait savoir le maire Tremblay.

Questionné quant à l'importance accordée, au cours de la réunion, à l'avenir de l'usine Vaudreuil, M. Tremblay confirme que le sujet figurait effectivement à l'ordre du jour. «Nous avons parlé de Vaudreuil. Il y a des choses à faire pour cette usine afin d'éviter qu'elle ne ferme», se contente-t-il de dire en demeurant plutôt vague en ce qui a trait aux actions concrètes que la ville et Alcan entendent poser afin d'assurer la survie de l'usine productrice d'alumine.

Quoi qu'il en soit, Jean Tremblay promet de tenir les syndicats informés des développements découlant des rencontres entre la ville et la direction de la multinationale, rencontres que le premier magistrat aimerait voir se tenir mensuellement.



**GAGNON**  
MÉLYSSA  
melyssa\_gagnon@hotmail.com

lait à huis clos dans un hôtel de Chicoutimi, à l'abri du regard des journalistes.

En plus du premier magistrat, du conseiller municipal Réjean Laforest et de Claude Bouchard de Promotion Saguenay, la rencontre a réuni Jean Simon et Yvon D'Anjou, respectivement président Alcan métal primaire, Saguenay-Lac-Saint-Jean et pré-

## Noyade à Sainte-Jeanne-d'Arc

# L'enquête suit son cours



**ENQUÊTE** - Déjà, mardi, jour de l'accident, des enquêteurs de la Sûreté du Québec et de la CSST s'affairaient sur le lieu du drame à la mini-centrale du chemin de la Chute Blanche, à Sainte-Jeanne-d'Arc.

(Photo Steeve Tremblay)

**SAINTE-JEANNE-D'ARC (MSH)** - On a finalement dévoilé l'identité du plongeur qui s'est noyé mardi, à la mini-centrale du chemin de la Chute Blanche, à Sainte-Jeanne-d'Arc. Jean-Marc Doucet, un résident de la localité jeannoise, était un employé de l'entrepreneur général Gaston Morin depuis de nombreuses années. Âgé de 52 ans, la victime s'était portée volontaire pour dégager l'une des pelles du barrage, qui était obstruée par des résidus. Impuissant devant le fort débit de la rivière, le quinquagénaire s'est vu incapable de refaire surface. On a réussi à retirer le corps des eaux vers 19h30, mardi soir, après une journée d'efforts.

Hier, tant à la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) qu'à la Sûreté du Québec, peu de nouveaux éléments ont été évoqués en rapport avec ce drame.

«J'ai parlé à l'enquêteur responsable du dossier ce matin (hier) et il m'a indiqué qu'on en est à établir les faits. On tente de savoir le niveau d'expérience de M. Doucet en ce qui a trait à la plongée sous-marine. On regarde aussi si une telle manœuvre était chose fréquente chez l'entrepreneur», mentionne Hélène Nepton de la SQ. Selon le coroner Carol Gagné, une autopsie a été pratiquée sur la dépouille hier matin, à Montréal. En fin de journée, il n'avait toutefois pas reçu les résultats.

Du côté de la CSST, le relationniste André Resendes a précisé qu'un rapport d'enquête sera rédigé d'ici à six mois.



**SORTIE** - Yvon D'Anjou, président du Comité sur l'avenir du Complexe Jonquière, et Claude Bouchard de Promotion Saguenay, à la sortie d'une réunion qui s'est tenue dans un hôtel de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)



**RENCONTRE** - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a rencontré en catimini, hier, des membres de la haute direction d'Alcan dans le but de discuter de l'avenir de l'usine Vaudreuil et de l'ensemble des infrastructures de la multinationale dans la région.

(Photo Rocket Lavoie)

Réserve de résineux

# Jacques Côté presse le ministre d'agir

par Yvon Bernier

(YB) - Le député de la circonscription de Dubuc, Jacques Côté, a obtenu hier depuis le parquet de l'Assemblée nationale, l'assurance du ministre des Ressources naturelles, Pierre Corbeil, qu'il va rencontrer sous peu la direction de la MRC du Fjord-du-Saguenay relativement au transfert du CAAF de résineux de la scierie de Petit-Saguenay.

Dans la foulée de l'annonce de la création de Produits forestiers Saguenay (PFS), le ministre Corbeil s'était engagé, expose le député, à maintenir le CAAF de 57 000 mètres cubes de résineux, à la scierie de Petit-Saguenay, tant et

aussi longtemps que ne serait pas attribué à cette usine un nouveau CAAF de feuillus permettant d'assurer sa rentabilité.

Telle avait été l'intention exprimée, mais rien de concret ne s'est produit depuis cette déclaration

Bois de la Consol

## Les discussions se poursuivent

par Yvon Bernier

(YB) - Porte-parole de la direction d'Abitibi-Consolidated à Montréal, Marc Osborne a assuré hier que la compagnie «continue d'avoir des discussions» avec le Syndicat national des pâtes et papiers de Port-Alfred (SNTPP/CSN) concernant le transport à l'usine de Laurentides de billes de quatre pieds entreposées de la cour de l'usine de Port-Alfred et autres scieries propriétés de la compagnie.

«Les pourparlers se poursuivent», s'est contenté d'indiquer le même porte-parole sans élaborer davantage sur le sujet.

Préparatifs

D'autre part, le vice-président du SNTPP de Port-Alfred, Robert Emond, a rappelé que le syndicat étudie la demande formulée par la direction d'Abitibi-Consolidated.

«On regarde tous les aspects des négociations entourant une telle demande. Nous avons des conditions précises qui vont être ratta-

Chambres de commerce  
Gestion en régions

par Catherine Bergeron

(CB) - La Conférence des Chambres de commerce du Saguenay, laquelle regroupe les chambres de Chicoutimi, Jonquière et La Baie, souhaite que des mécanismes soient mis en place pour que l'ensemble des décisions touchant la gestion et l'aménagement forestier soient prises en région.

La CCCS réclame donc que les intervenants régionaux se voient accorder la totalité des redevances tirées de la forêt afin de soutenir l'aménagement des forêts.

L'organisme endosse par le fait même une importante partie du mémoire de la Conférence régionale des élus sur la question présentée à la Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise.



Jacques Côté

qui a créé de l'incertitude parmi les travailleurs visés, ajoute le député.

«Par ailleurs, poursuit M. Côté, le ministre n'a pas répondu clairement non plus à deux demandes que lui avait formulé récemment la MRC à savoir qu'il consulterait préalablement le milieu et qu'il fournirait des garanties relatives à la rentabilité de la transformation découlant d'une éventuelle spécialisation en feuillus de cette même usine.»

Il est question qu'une partie de 57 000 mètres cubes soit attribuée à l'ancienne scierie de la Coopérative de Laterrière et qu'une autre

partie soit octroyée à une scierie de St-Hilarion dans Charlevoix, indique M. Côté. En contrepartie, l'on a appris que le gouvernement accorderait un 60 000 mètres cubes supplémentaires en feuillus aux quelque 40 000 mètres cubes qu'il peut déjà se procurer à partir notamment de forêts privées.

Le passage d'un type d'activités orienté vers le résineux à un type d'activités strictement orienté vers la deuxième et la troisième transformation de bois de feuillus exige une préparation adéquate et rien ne démontre à ce jour que le ministre Corbeil a fait ses devoirs à ce sujet, fait valoir Jacques Côté.

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**GRATUITE** Opinion de la valeur marchande **GRATUITE**

Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587

1<sup>er</sup> agent vendeur et inscripteur régional pour l'année 2002 et 2003 pour le groupe Sutton-Access plus

Rodrigue Comeau  
Agent immobilier affilié

Sutton

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00586736



# Yesss.... BIENTÔT L'ÉTÉ

## 10 jours de prix torrides!

Des marques exclusives au Saguenay-Lac-St-Jean telles que:



### SPÉCIAUX POUR HOMMES

Recevez **GRATUITEMENT** un t-shirt 2004 de votre choix d'une valeur de **30\$**

à l'achat d'un bermuda, Circa, Globe ou Ripcurl.

Prix à partir de seulement **59,95\$**

Choix incroyable de jeans et pantalons 2004 Ezekiel, Ambiguous, Spectral, Globe

Rég. jusqu'à 90 \$

Super spécial **39,95\$**

Lot d'espadrilles

Rég. jusqu'à 129,99 \$

Super spécial à partir de **39,95\$**

### SPÉCIAUX POUR FEMMES

Recevez **GRATUITEMENT** une chemise Ezekiel 2004 d'une valeur de **59,95\$**

à l'achat d'un jeans Ezekiel 2004  
Prix à partir de seulement **69,95 \$**

Recevez **GRATUITEMENT** un t-shirt Ezekiel d'une valeur de **30\$**

à l'achat d'un bermuda 2004-Onkley Ripcurl  
Prix à partir de **59,95 \$**

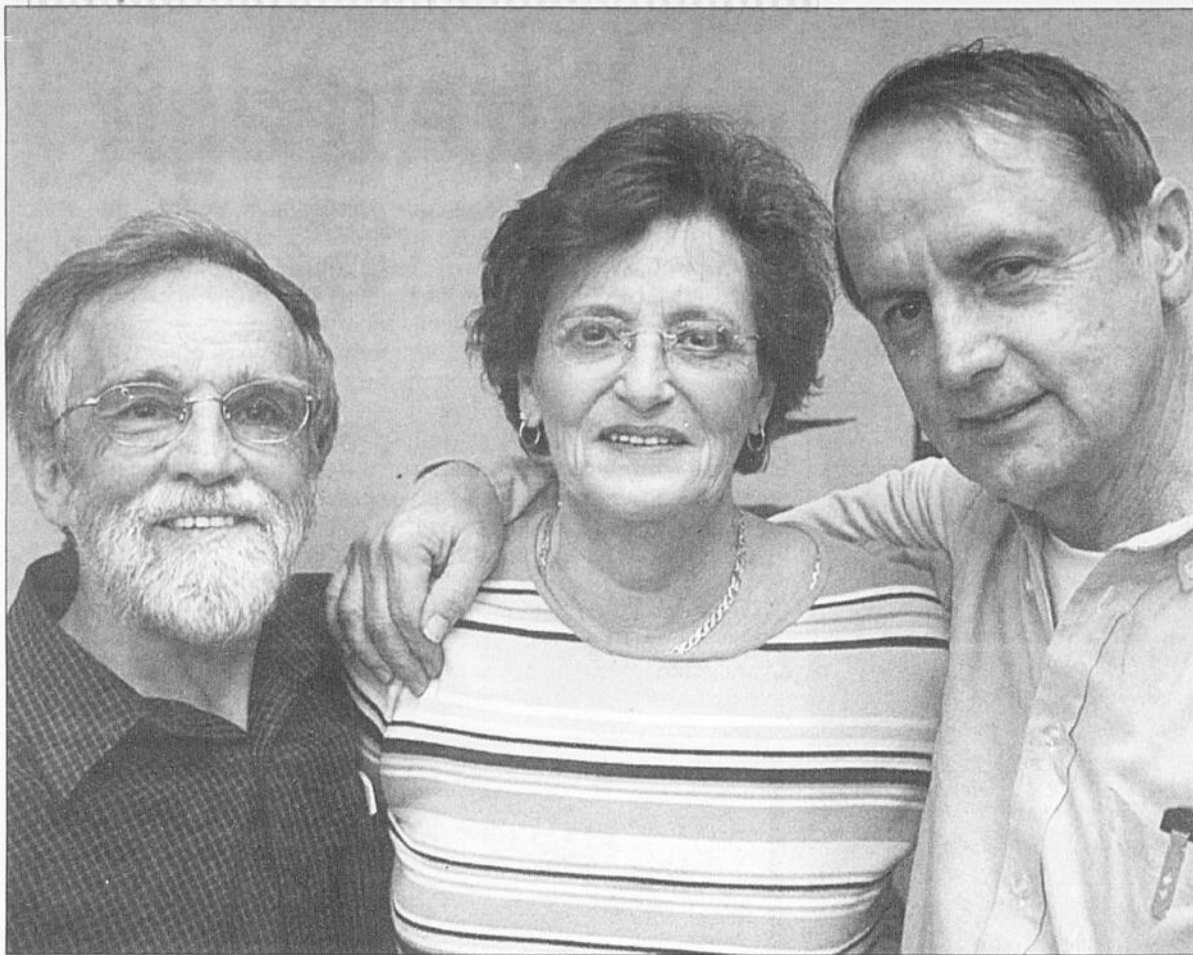
# SPECTRAL

B · O · A · R · D · S · H · O · P

JONQUIÈRE  
2401, St-Dominique  
**547-2687**  
ALMA  
400, Sacré-Cœur  
**668-2005**

CHICOUTIMI  
HOMME  
345, Racine  
**543-6830**  
(porte 1)

FEMME  
345, Racine  
**543-6830**  
(porte 2)



**INACCEPTABLE** - Jacques St-Onge, Jeannine Francoeur et Denis Plamondon ont constitué un fonds juridique pour aider un cadre congédié à se défendre.

(Photo Rocket Lavoie)

## CLSC du Grand Chicoutimi

# Un fonds d'aide servira à la défense d'un cadre congédié

**CHICOUTIMI (CD)** - Le climat de travail est tellement pourri au CLSC du Grand-Chicoutimi que 87 personnes provenant de différents milieux n'ont pas hésité à souscrire tout près de 12 000 \$, à la lecture d'un simple tract, pour constituer un fonds juridique et ainsi se porter à la défense d'un cadre qu'ils considéraient avoir été congédié injustement.

L'universitaire Denis Plamondon, un ancien vice-président de la Régie régionale, est l'auteur de cette initiative. Immédiatement, Jacques St-Onge, un autre uni-



**DELISLE**  
CATHERINE

cdelisle@lequotidien.com

versitaire, ancien vice-président du conseil d'administration du CLSC du Grand-Chicoutimi, a épousé la cause, ainsi que Jeannine Francoeur, une infirmière retraitée du CLSC.

Deux cadres de plus de 20 ans d'expérience ont été congédiés ainsi que deux employés d'expérience. L'un des cadres refuse de contester préférant prendre prématurément sa retraite. L'autre est un des fondateurs du CLSC Saguenay-Nord.

«Il est l'âme des organismes communautaires de la région», ont dit spontanément ses trois protecteurs, ajoutant qu'il donnerait sa chemise aux gens dans le besoin. «Son nom (qu'ils préfé-

rent taire pour l'instant, mais que bien des gens reconnaîtront) est synonyme d'intégrité, de compétence et de chaleur humaine, ont-ils affirmé. On a été jeté à terre lorsqu'on a appris la nouvelle.»

Devant tant d'injustice, Denis Plamondon, Jacques St-Onge et Jeannine Francoeur ont voulu l'aider à assurer sa défense, d'où l'idée de constituer un fonds qui s'ajoutera aux moyens réguliers.

«On n'a même pas fait de publicité et l'argent rentre», ont-ils fait savoir, précisant que les dons proviennent de gens du réseau de la santé et des services sociaux ainsi que des organismes communautaires et du milieu de l'éducation. Il y a même des employés du CLSC, mais ils le font dans le plus strict anonymat pour ne pas s'attirer les foudres de la direction.

### Un climat de terreur

Depuis l'entrée en fonction du directeur général Marcel Giguère, les porte-parole soutiennent qu'un véritable régime de terreur s'est installé. Pour avoir oeuvré au sein de différents conseils d'administration de 1964 jusqu'en 2000, Jacques St-Onge ne se souvient pas qu'autant d'employés, dans une si petite organisation, aient été congédiés d'une manière aussi brutale.

«Des départs négociés, j'en ai vus. Des départs aussi implacables, jamais.» Il ne veut pas s'étendre publiquement sur la cause du renvoi du cadre, mais il soutient qu'une différence marquée de vision sociale et politique est le véritable motif du congédiement. S'il ne s'agissait pas d'un homme aussi honnête et intègre, ses amis soutiennent que jamais ils n'auraient reçu autant d'argent en si peu de temps et autant de témoignages élogieux.

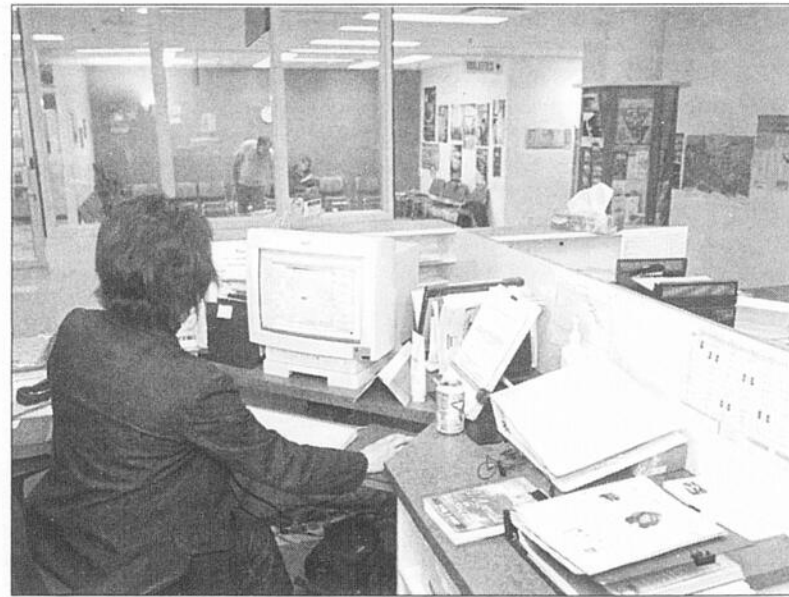
Il y a peu de temps, rappellent les porte-parole, une centaine d'employés ont rencontré les membres du conseil d'administration pour se plaindre du climat de travail. «Ils se sentent menacés, insécures, malheureux. Certains veulent devancer leur retraite au risque de perdre de l'argent tellement le climat n'est pas favorable à la discussion, au partage d'opinions et au respect mutuel», informent-ils. Des employés malheureux ne peuvent pas donner de bons services, soutient Jacques St-Onge qui presse le directeur de faire un sérieux examen de conscience s'il ne veut pas que la situation s'envenime encore davantage.

Selon Denis Plamondon, le cadre congédié est mal à l'aise devant tant de sympathie du public. Jeannine Francoeur mentionne qu'il a été son patron. «Nous avons eu des échanges vigoureux, se souvient-elle, mais toujours dans le respect et dans le souci du travail bien fait.»

Si jamais l'argent récolté n'était pas nécessaire à sa défense, il sera retourné aux donateurs ou à des organismes communautaires.



**AMBIANCE** - Au CLSC du Grand Chicoutimi, certains employés «se sentent menacés, insécures, malheureux.» Certains veulent même devancer leur retraite en raison du climat de travail.



**CONGÉDIÉS** - Deux cadres ayant plus de 20 ans d'expérience ont été congédiés, ainsi que deux employés d'expérience.



**EXAMEN** - Des employés malheureux ne peuvent pas donner de bons services, soutient Jacques St-Onge qui presse le directeur de faire un sérieux examen de conscience.

Photos Rocket Lavoie

Direction de l'Hôpital de Chicoutimi

# Les infirmières aussi se lancent dans une bataille

par Catherine Delisle

**CHICOUTIMI (CD) - Les infirmières de l'Hôpital de Chicoutimi se lancent dans une bataille rangée contre la direction.**

«Depuis deux semaines, le climat est explosif», affirme le président du syndicat des infirmières, Éric Ménard. Car la première vague de chaise musicale est commencée, celle qui au bout du coup, en janvier prochain, aura affecté 118 postes pour environ 500 roulements de personnel. Il s'attend à ce qu'au moins 300 personnes soient ainsi sacrifiées sur l'autel de la réorganisation.

La semaine prochaine, les infirmières seront en arbitrage pour contester certaines parties du plan d'amélioration de la performance. En septembre, lorsque la direction mettra en application la première phase de son plan, elles n'accepteront plus de pousser les civières, de changer des lits, de ramasser les cabarets... Elles se limiteront strictement à leurs tâches professionnelles. Bienvenue aux préposés!

## Chapiteau

Hier, malgré un froid de canard, un chapiteau était monté sur les terrains de l'hôpital pour souligner la journée des infirmières. Jennie Skene, la présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), et Lina Bonamie, sa vice-présidente, étaient sur place, histoire de rappeler aux infirmières que ce n'est pas le syndicat qui est le responsable de tous les maux, mais le gouvernement qui restreint encore le budget des directions d'hôpitaux plutôt que de s'attaquer aux plus gros comme les entreprises pharmaceutiques qui font des profits faramineux.

Selon Éric Ménard, personne n'est contre l'arrivée des préposés... sauf si c'est pour remplacer 100 000 heures de temps en soins infirmiers par année. Personne non plus n'est contre le projet d'inclure des infirmières bachelères dans l'organisation.

«Ce qu'on demande, c'est que cela se fasse progressivement lorsque les employés prennent leur retraite.»

## Problèmes en vue

Éric Ménard soutient que le plan concocté par la direction encouragera des infirmières d'expérience à prendre prématurément leur retraite. Il prédit que le taux d'absence maladie augmentera de façon importante.

«Ce n'est pas rigolo à l'hôpital. Le climat est excessivement tendu et on en est juste au début de l'opération», fait-il ressortir. Selon lui, la direction est en train de créer deux ghettos: d'un côté les infirmières bachelères (généralement elles sont jeunes et ont peu d'expérience), de l'autre des infirmières de formation collégiale. Elles se regardent maintenant comme des chiens de faïence.

## Des deuils

Le président ajoute que les

infirmières ont bien des deuils à faire. Il y a des collègues qui quittent pour un autre poste, ce qui attriste les membres de l'équipe. «Il y a ceux qui n'ont pas le choix de partir puisqu'on vient les «bumper», dit-il.

Selon Éric Ménard, c'est l'employeur qui crée ce mauvais climat de travail. Partout dans la fonction publique, lorsqu'un poste s'ouvre, on tient compte de l'expérience des gens. Lina Bonamie explique qu'une année académique peut être remplacée

par deux ans d'expérience. À l'Hôpital de Chicoutimi, l'employeur choisit de tenir compte de la formation académique seulement. «C'est dévalorisant pour les employés», croit-elle.

Au bout de l'exercice, des gens qui détenaient un poste risquent de se retrouver sur la sécurité d'emploi. La première phase sera complétée en août. Ça veut dire beaucoup de roulement de personnel. Il y aura une nouvelle vague en novembre et une dernière en janvier 2003.

«On n'a pas dit notre dernier mot», prévient le président.



VISITE - Le président du syndicat des infirmières de l'Hôpital de Chicoutimi, Éric Ménard, a reçu hier la présidente de la FIIQ, Jennie Skene, et sa vice-présidente, Lina Bonamie.

(Photo Rocket Lavoie)

## Le NOUVEAU CHICOUTIMI

### UltraViolet

PLANCHES - VÉLOS - SKIS  
Snowboard • Skis alpins • Skate-board • Patins alignés • BMX • Vélos

# ACTION SPORT ET ULTRA-VIOLET MAINTENANT DÉMÉNAGÉS

au 1130, boul. Talbot  
(ancien local de Archambault)

## VENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE

<b>VÉLOS</b> «INTERCYCLES» Modèle 2004, hybride et montagne <b>30% RABAIS!</b>	<b>PLANCHES DE SKATE</b> Modèle 2004, Rég.: 44,95 \$ <b>SPÉCIAL: 29,95 \$</b>
--	--

**VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES RABAIS JUSQU'À 60%**

et plusieurs autres  
• VÊTEMENTS • CHAUSSURES • SPORT & PLEIN AIR

<b>JONQUIÈRE</b> 3595, boul. Harvey <b>542-9121</b>	<b>CHICOUTIMI</b> 1130, boul. Talbot <b>696-6555</b>	<b>ALMA (Plaza 1)</b> 494, rue Sacré-Coeur Ouest <b>662-2427</b>
---	--	--

128346.1

## Un peu d'action dans une campagne terne...

Le lieu de résidence permanent à Gatineau (ou pas, selon le principal intéressé) du député de Roberval, Michel Gauthier, a mis du piquant au cours des derniers jours dans le déroulement de la campagne électorale fédérale au Saguenay—Lac-Saint-Jean. L'affrontement entre les Bloquistes et les Libéraux, jusque-là sans trop de relief, a pris corps.

Avec cette affaire, l'électorat régional peut se considérer gâté par rapport au reste du Québec. À travers les propos virulents de Michel Gauthier à l'endroit d'André Harvey — le premier accuse



**NÉRON**  
CAROL  
cneron@lequotidien.com

le second d'avoir donné son autorisation au candidat libéral de Roberval, Michel Mallette, pour qu'il assène ce «coup bas» — la campagne électorale se personnalise, elle prend un visage humain. En un mot, les Saguenéens et les Jeannois ont quelque chose de concret à se mettre sous la dent pour confirmer ou infirmer le choix qu'ils feront le 28 juin.

Cette anecdote leur a permis de prendre leurs distances avec les grands thèmes nationaux exploités à satiété par les chefs. Parlant de ces derniers, le sourire radieux et permanent depuis le déclenchement de la campagne électorale sur le visage de Gilles Ducape n'a guère besoin d'explications...

À deux doigts de se voir proposer par les Conservateurs de former un gouvernement de coalition, le leader bloquiste donne en effet l'impression de flotter sur un nuage.

La tentation de détenir entre ses mains une partie du pouvoir fédéral sera-t-elle plus forte que celle de succomber à une union résolument contre nature? À bien des égards, les voies de la politique sont impénétrables, d'où la liberté, à moins de trois semaines du vote, de se laisser aller à toutes les hypothèses même celles paraissant à prime abord les plus farfelues.

### Union contre nature

La possibilité d'un gouvernement minoritaire conservateur tend à se confirmer au rythme des sondages publiés depuis une semaine par les médias nationaux. Ainsi, victorieux en Ontario et défait au Québec, Stephen Harper pourrait bien se voir dans l'obligation de convoler bientôt en justes noces avec les souverainistes afin d'assurer son autorité sur le pays. Un tel mariage dicté par les circonstances, qui relevait auparavant de la politique-fiction pour ne pas dire du fantasme électoral, permettrait au souhait de Jacques Parizeau de se réaliser. On se souvient que l'ex-chef péquiste, philosophant tout haut il y a quelques années sur un scénario susceptible de favoriser l'accès du Québec à l'indépendance, avait rêvé pour le Canada d'un «gouvernement à l'italienne» — l'Italie d'avant Silvio Berlusconi était réputée pour son instabilité politique et les nombreuses crises graves auxquelles cette tradition donnait lieu.

Paul Martin a déjà fait son deuil du Québec, selon les chroniqueurs affectés à la couverture de la campagne électorale. À moins d'un revirement spectaculaire — et quasi improbable — de situation, les Bloquistes poursuivront sur leur lancée jusqu'au 28 juin. Bien qu'il ne soit pas encore question de vague, la question qui se pose maintenant pour les Libéraux est de savoir combien de circonscriptions ils pourront conserver dans la Belle province.

### En attendant un sondage

Au Saguenay—Lac-Saint-Jean, la position tenue par André Harvey ne paraît nullement menacée, presque une semaine après le déclenchement des hostilités. Le même constat peut être apporté à la situation de Michel Gauthier dans Roberval et ce, même si la révélation faite par son adversaire Michel Mallette relativement à la maison qu'il possède à Gatineau l'a plongé visiblement dans un profond embarras. À ce sujet, seul la publication d'un sondage scientifique, qui ne saurait d'ailleurs tarder, pourra mesurer avec exactitude le degré d'agacement ou de réprobation de l'électorat bloquiste.

Reste Alma-Jonquière... Cette circonscription représente toujours un gros point d'interrogation. La présence de Jocelyne Girard-Bujold n'est pas sans brouiller les cartes. La candidate indépendante et ex-bloquiste en colère ira piger dans les votes souverainistes, certes. Cela dit, elle est susceptible également d'attirer dans son giron les Libéraux exaspérés par le scandale des commandites et ne pouvant, toutefois, se résoudre à accorder leur confiance aux Conservateurs.

## Harcèlement au travail interdit au Québec



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Pour un renouvellement de la politique au Québec

Le 20 mai dernier, Françoise David lançait un beau petit volume sous le titre: «Bien commun recherché, une option citoyenne». Je l'ai lu d'un trait et j'y ai pris un bain rafraîchissant de réflexions politiques ajustées au temps d'aujourd'hui. C'est à lire!

Cette grande militante du monde communautaire québécois ne manque pas de cran, de courage et d'audace; d'ici un an, en effet, elle a la ferme intention de se lancer en politique active et de former un parti de gauche. Auparavant, elle désire faire connaître ce qui l'anime en profondeur et partager ses idées sur les principales questions concernant «notre-vivre-ensemble» au Québec.

Dans son livre, j'ai beaucoup apprécié les points de vue qu'elle soulève sur la démocratie, la question nationale, la culture, le rôle de l'État, la santé, l'éducation, l'environnement, l'emploi, etc.

Mais ce qui m'a surtout frappé, c'est sa grande préoccupation pour le développement des régions et de tout le territoire québécois. Elle rejoint en cela le message du 1er mai 2004 de l'Assemblée des évêques du Québec, intitulé «Pour un développement territorial solidaire».

Françoise David est Montréalaise, mais elle est bien au courant

des difficultés que vit présentement notre région. Elle y a de bonnes antennes!

Femme d'écoute et de dialogue, elle entreprendra au cours de l'été un tour du Québec pour rencontrer les personnes intéressées par une façon «autre» de faire de la politique et partager le rêve de changements possibles. Elle sera ici dans la région le 20 août prochain. Elle souhaite, dans un décor si possible

champêtre et estival, entreprendre dialogues et échanges avec des personnes qui, comme elle, ont foi dans des «utopies réalisables» et que la perspective de recherche du bien commun et d'option citoyenne stimule. C'est à suivre.

Florent Villeneuve,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

### Un spectacle désolant

Quand il n'y a pas suffisamment d'opposition en Chambre elle est dans la rue ou entre les membres du parti politique au pouvoir. Le Parti libéral du Canada (PLC) contrôlait tellement bien tout, qu'il ne restait qu'une guerre intestine pour mettre à jour la magouille et la corruption de ce gouvernement.

Le Parti libéral a gouverné en utilisant les procédés d'un gouvernement d'une république de bananes et le comportement de bien des ministres actuels et anciens ressemble à celui d'une foire d'empoigne.

C'est un spectacle bien désolant pour notre jeunesse; ceux qui ont fait partie de ce gouvernement devraient, en faisant preuve

d'un minimum de décence, démissionner.

Il y a de moins en moins de gens qui croient en la noblesse des politiciens. Les années de pouvoir du Parti libéral sont teintées de corruption et ont fait un tort énorme à la classe politique en général.

Il faut tout un culot pour porter les couleurs du Parti libéral du Canada et si ce gouvernement est réélu je doute énormément de la suite démocratique de notre société. Il y aura une limite à alimenter le cynisme ambiant. Un politicien sans sens éthique est un danger public.

Ronald Boivin,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

Les séparatistes et la balance du pouvoir

## L'embaras en Ontario

TORONTO - La bataille de l'Ontario devient tellement importante que Paul Martin et Stephen Harper ont sorti leur certificat de naissance: Windsor pour le premier, Toronto pour le second. Mais l'un et l'autre s'accusent aussi de vouloir don-



**VASTEL**

MICHEL

mvastel@lequotidien.com

ner la balance du pouvoir aux séparatistes du Québec!

Le chef conservateur passe toute la semaine dans sa province «natale». Le Westerner a troqué le «stetson» pour une coupe au rasoir. Quand il porte un chandail des Flames de Calgary, il raconte volontiers que son fils est un farouche partisan des Blue Jays de Toronto. Et il a emmené sa suite de journalistes à l'aréna de York où il a appris à jouer au hockey.

Le cheflibéral a modifié son itinéraire à la dernière minute pour présenter, ce matin, la plate-forme du Parti libéral - théoriquement l'événement le plus important de sa campagne - à Windsor. Bien sûr, il traînera son escorte de journalistes sur les lieux de son enfance!

Et Jack Layton, le seul qui soit né au Québec avec Gilles Duceppe, est plus que jamais Torontois, lui aussi!

Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour séduire cette province qui comptera, à elle seule, le tiers des sièges à la Chambre des communes. Le hic, c'est que l'Ontario aura beau choisir le prochain gouvernement du Canada - libéral ou conservateur - celui-ci sera forcément minoritaire. Les sondages parlent de plus en plus d'une victoire des Conservateurs, on se demande avec quel autre parti ceux-ci vont bien pouvoir gouverner...

Stephen Harper fait tout ce qu'il peut pour convaincre qu'il n'aura besoin de personne mais c'est une chanson que chantait Joe Clark en 1979 et cela dura exactement sept mois. Et quand bien même il s'en tiendrait à sa promesse de gouverner sans chercher l'appui de personne en particulier, il n'en demeure pas moins que c'est le Bloc québécois qui aura assez de sièges pour le renverser et ainsi décider de la date des prochaines élections.

L'autre possibilité est que Stephen Harper ait des antennes au Bloc ou dans les milieux souverainistes du Québec - il en a! - et qu'il n'entreprenne rien qui amène les députés québécois à

voter contre lui. Dans ce cas, il serait «paralysé», au moins partiellement, par les séparatistes du Québec. Quel dilemme!

L'Ontario enrage de se voir ainsi voler un moment historique - ce serait la première fois depuis 1993 que la province ne choisit pas le gouvernement du Canada - et le pauvre Harper n'arrête pas de combler les brèches ouvertes par les Bloquistes, fort peu coopératifs. Gilles Duceppe ne veut pas de compromis, mais ses lieutenants rêvent...

Le critique pour les affaires intergouvernementales, Yvan Loubier, parle de «rapport de force» encore plus musclé qu'en 1993 alors que le Bloc, dirigé par Lucien Bouchard, formait l'Opposition officielle. Minoritaire et à la merci des «séparatistes» du Québec, le gouvernement du Canada serait dangereusement affaibli. Dans les «boardrooms» de Toronto, on frémit à cette idée. Il y en a même qui entrevoient une chute du dollar, une flambée des taux d'intérêt, l'instabilité politique. À croire qu'un gouvernement fédéral minoritaire face à une Chambre des communes qui compterait une cinquantaine de députés du Bloc serait pire que le retour du Parti québécois au pouvoir à Québec!

La question, embarrassante pour Stephen Harper, est la suivante: «avec qui un gouvernement conservateur pourrait-il gouverner si l'appui du Bloc est incompatible avec la bonne gouvernance du Canada?»

Mine de rien, on est en train d'assister à une répétition des campagnes électorales de 1997 et de l'an 2000. Dans ces deux campagnes en effet, on n'a pas tellement débattu de la performance des Libéraux, mais plutôt des dommages que les Réformistes de Preston Manning, puis les Allancistes de Stockwell Day feraient au Canada s'ils prenaient le pouvoir. Stephen Harper, lui, veut faire porter la question sur le gouvernement libéral: «En avez-vous assez? Voulez-vous du changement?»

Pour désamorcer ce débat de plus en plus gênant, Harper a contre-attaqué en retournant les mêmes arguments contre les Libéraux de Paul Martin. Ils ont déjà accueilli en leur sein ce Jean Lapierre qui, «fondateur du Bloc et adversaire de la Loi C-20 sur la clarté référendaire», est en train de devenir la tête de turc du Canada anglais.

Et comme les Libéraux ne peuvent pas, eux non plus, espérer obtenir une majorité aux Communes, ils dépendront de Jack Layton pour leur survie. Non seulement celui-là est-il un socialiste, mais il a eu l'audace de dire un jour qu'il reconnaît une déclaration unilatérale



Le chef des Conservateurs, Stephen Harper.

(Photo PC)

le d'indépendance du Québec, comme le proposait Jacques Parizeau. [ En fait, il n'a pas vraiment dit cela, mais le NPD reconnaît depuis longtemps le droit des Québécois à l'autodétermination... ]

Le pauvre «reste du Canada» n'en sortira donc pas! Le poids démographique du Québec étant ce qu'il est, les Canadiens ne sont même plus capables de choisir «un parti propre au Canada», ni de s'organiser un pays bien à eux. Il y a de quoi enrager en effet!

### Mes excuses...

Le 4 mai dernier, relatant les travaux du Comité permanent des comptes publics, j'ai comparé le témoignage du président de Postes Canada, André Ouellet, et celui de la Vérificatrice générale du Canada, Mme Sheila Fraser. Le premier affirmait avoir bien fait son travail alors que la seconde disait n'en avoir constaté aucune preuve. Me fiant à la parole de l'officier du Parlement, j'ai écrit que le président de Postes Canada s'était «parjuré». Ce terme a une portée juridique que, n'étant pas avocat, je ne voulais certainement pas lui donner. M. Ouellet a une version de sa participation au Programme des commandites qui ne correspond pas à celle de Madame Fraser: je n'aurais pas dû me substituer à un juge pour en décider. Je m'en excuse d'autant plus volontiers que je connais M. Ouellet depuis 25 ans et que nos fréquentations, à l'occasion familiales, n'ont jamais justifié que je le croie coupable d'offense à un tribunal...

## Le NPD revient en force au Saguenay-Lac-Saint-Jean

Il y avait un bail que le Nouveau parti démocratique (NPD) avait présenté dans la région des candidats qui ne sont pas parachutés de l'extérieur. Il faut remonter à 1988, alors que les Mustapha Elayoubi, Jean Paradis, Réjean Lalancette et Françoise Gauthier (oui, oui!), avaient récolté près de 15% des votes. Gauthier et Paradis avaient même terminé deuxièmes dans leur comté respectif, Jonquière et Lac-Saint-Jean. Tout un record!

Quinze ans plus tard, l'équipe régionale du NPD pourrait difficilement se satisfaire d'un score plus faible qu'en 1988. Mais, les temps ont changé. Le Bloc québécois existe. Le NPD courtise une bonne partie de la clientèle du Bloc, les électeurs progressistes et souverainistes.

Qu'est-ce qui peut bien inciter un souverainiste social-démocrate à voter NPD? Bien que le dilemme se pose depuis 1993, la question revêt aujourd'hui une acuité plus grande avec la présence de Jack Layton, qui possède un charisme certain et une gueule qui plaît aux médias.

D'abord, il y a la manière. Dimanche matin, il fallait se trouver dans le local électoral d'Éric Dubois, candidat dans Chicoutimi-Le Fjord, pour sentir une fraîcheur qui n'est pas un trompe-l'œil. Le climat était bon enfant, les murs décorés des œuvres de Cynthia Ratthé, une jeune artiste avec un potentiel évident. La foule était bigarrée et sans prétention. Les pleurs et les vagissements de Roxanne et Émile rappelaient à l'assistance que ces deux militants en ont encore pour un bon 18 ans avant de pouvoir voter...

### Après la manière, la matière!

Ensuite, il y a la matière. La plate-forme du candidat Dubois se démarque des sempiternelles promesses d'asphalte sur la 175, de téléphérique au Cap Trinité et d'obsession sur la Santé. Bien sûr, il est facile de promettre de grandes choses quand on est certain de ne pas être élu. Par contre, parler de développement durable, de dialogue intergénérationnel et proposer de transformer la base de Bagotville en école internationale de formation pour les métiers de la paix démontrent qu'avec un peu de vision, la politique peut être autre chose qu'une esquivance sur les scandales et des attaques personnelles sur le lieu de résidence d'un candidat.

### Mais...

Il y a un «mais». Dans le document «Bâtir avec le Québec», publié par le NPD section Québec, on parle de fédéralisme asymétrique et de droit de retrait avec compensation pour le Québec. Cela est séduisant. En revanche, la plate-forme nationale du NPD, qui s'applique «coast to coast», montre un parti encore dominé par l'hydre centralisatrice. Jack Layton élabore un plan d'action rempli de normes nationales en éducation, en politique familiale, en santé et en affaires municipales. Sur le déséquilibre fiscal, le NPD est tiède. Il reconnaît le problème mais il affirme que tous les engagements d'Ottawa devraient être axés sur un «financement prévisible et à long terme, basé sur des négociations de bonne foi» avec les provinces. Au fond, un gouvernement néo-démocrate uniformiserait les politiques sociales, ce que le Québec combat.

Sur le plan constitutionnel, reconnaître le droit du Québec à l'autodétermination ne veut rien dire. Comme province, le Québec jouit déjà de l'autodétermination. C'est d'ailleurs ce que réclament les nations autochtones aujourd'hui. En outre, une partie du caucus du NPD est en faveur de la Loi sur la clarté. À l'occasion de la retraite de Jean Chrétien, un pilier du parti, le député Bill Blaikie, a félicité le Premier ministre sortant pour deux grandes réalisations: le rapatriement de la Constitution et la loi sur la clarté référendaire... Jack Layton a beau parler d'abolir la Loi sur la clarté s'il est élu, la bataille est loin d'être gagnée!

À moins de croire à une potentielle influence déterminante de l'aile québécoise au sein du NPD - ce qui revient à croire au Père Noël, le NPD allant chercher au mieux 15% du vote dans la province - l'allégeance des électeurs souverainistes doit encore aller au Bloc québécois. Même un vrai néo-démocrate fédéraliste doit se demander s'il n'est pas plus stratégique de voter Bloc. En contribuant à éliminer le plus possible de députés libéraux au Québec, il favoriserait l'élection d'un gouvernement libéral minoritaire. Ainsi, la balance du pouvoir peut revenir aux députés du NPD élus ailleurs au Canada.

**GAUDREULT**

SYLVAIN

sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca



# Une véritable guerre de tranchées

par Marc St-Hilaire

**SAINT-NAZAIRE (MSH) - L'assemblée générale annuelle du Comité ZIP Alma-Jonquière s'est transformée en véritable guerre de tranchées, hier soir, à la Maison du citoyen de Saint-Nazaire.**

Tout se déroulait selon les règles municipales d'Alma au sein du Comité ZIP, Frédéric Tremblay, a sou-

levé le point selon lequel l'administration avait décidé de quitter ses locaux almatois pour emménager à l'intérieur de l'Hôtel de ville de Saint-Bruno, dès le 1er juillet prochain.

Résident de Saint-Bruno, le président sortant du Comité ZIP,

Réjean Bouchard, a vite vu venir la tempête que lui réservaient les employés permanents et saisonniers de l'organisme de protection environnemental, ces derniers étant vivement opposés à cette orientation.

«Il est hors de question de revenir là-dessus. La décision a été prise par le conseil d'administration. On a voté et c'est fini. Selon l'article 5.2 (b), votre demande est irrecevable», a lancé Réjean Bouchard après que Frédéric Tremblay ait proposé qu'on réévalue la question en se prévalant d'une des trois années d'option dont dispose le Comité ZIP sur son loyer de la rue Sacré-Cœur.

Notons que la proposition initiale de déménager le siège social de l'organisation vers Saint-Bruno a essuyé un refus de la part de l'exécutif, en premier lieu. Une deuxième tentative, coordonnée par Réjean Bouchard, a enfin obtenu une faible majorité des votes du c.a. au terme de nombreuses disputes, selon le conseiller municipal d'Alma.

Il n'en fallait pas plus pour que plusieurs membres de la corporation prennent à partie leur président, qui agissait à cette fonction depuis quatre ans. Le débat a rapidement cédé la place à un affrontement ponctué d'accusations souvent incroyables.

«Vous nous avez caché de l'information et un paquet de choses n'étaient pas claires. Un bon président cherche avant tout le consensus», a d'abord plaidé Frédéric Tremblay.

L'une des employées présentes a pour sa part parlé de menaces de la part de l'un des alliés de Réjean Bouchard, Jules-Armand Tremblay, un habitant d'Alma qui opère un commerce à Saint-Bruno.

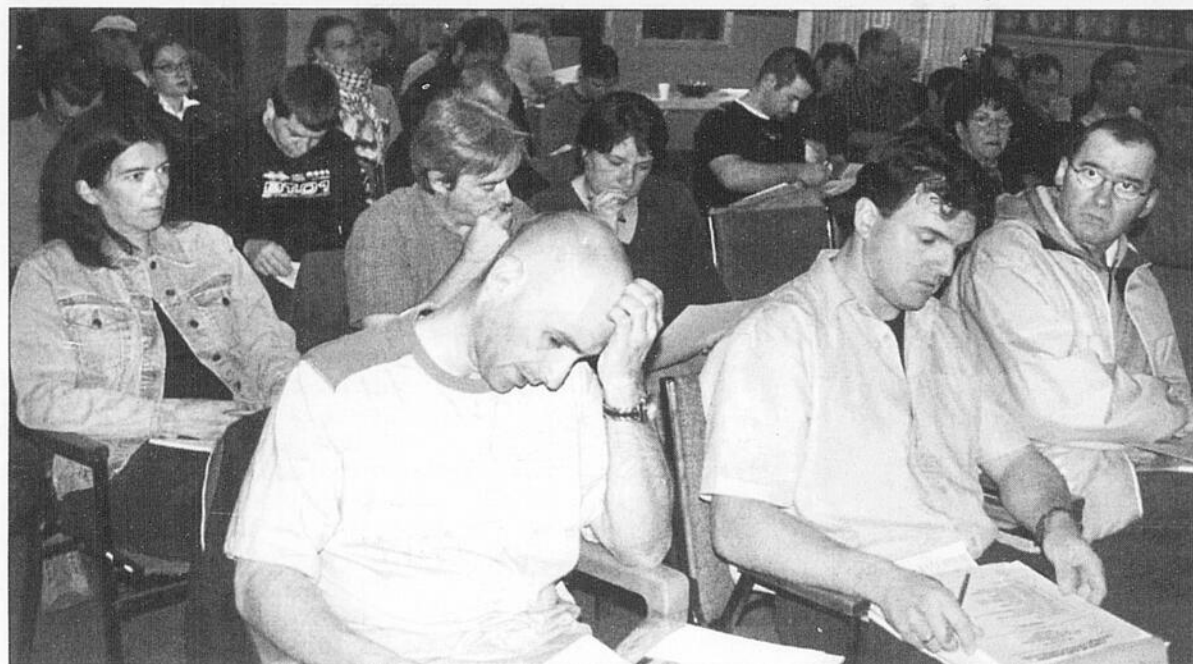
«Jules-Armand Tremblay nous a clairement dit que des employés, ça se remplace très bien», a-t-elle laissé tomber.

Or, c'est la directrice générale du Comité ZIP Alma-Jonquière, Maude Lecourt, qui a frappé le plus durement son président, vers la fin de l'assemblée.

«J'ai travaillé quatre ans avec vous, M. Bouchard, et tout allait



Le président Réjean Bouchard (Photo Caroline Blackburn)



ASSEMBLÉE - L'assemblée du Comité ZIP Jonquière-Alma se déroulait relativement bien jusqu'à que soit amené sur la table le dossier de l'éventuel déménagement de l'organisme à Saint-Bruno. (Photo Caroline Blackburn)

bien jusqu'à cette histoire de déménagement. Il y a un malaise. Votre attitude a changé. Moi, ça ne me dérange pas de partir à Saint-Bruno. C'est plutôt la façon dont tout ça a été fait. On a tous été écorchés, moi la première. Soit on continue avec le malaise et on a à travailler en maudit, soit on repart à zéro», a-t-elle tranché.

Au terme de la réunion, laquelle s'est terminée aux alentours de 22h45, les membres du nouveau c.a. se sont réunis afin de former leur comité exécutif. Malgré la houle qui a précédé cette rencontre, ceux-ci ont accordé un nouveau mandat à Réjean Bouchard, passant outre cet épineux dossier et reconnaissant ainsi l'ensemble de son travail.

Le Comité ZIP Alma-Jonquière a administré, en 2003-2004, un budget de 573 302 \$ en plus de bénéficier de services divers estimés à l'équivalent de 115 186 \$.

## EN BREF

### Centre de téléconduite à Saguenay

(CB) - Hydro-Québec a confirmé hier que le Centre de téléconduite de Saguenay maintient ses opérations dans la région. Sa relocalisation vers Rouyn avait été évoquée ces dernières semaines afin de regrouper les opérations associées à la conduite de son réseau de transport, permettant ainsi l'atteinte des objectifs de gel des charges d'exploitation d'ici 2006. Or, la Direction d'Hydro-Québec dit compter sur la collaboration des instances syndicales afin de favoriser l'implantation de solutions permettant l'atteinte de ces objectifs.

### Les familles et le Bloc québécois

(CB) - Le Bloc Québécois propose une série de mesures propres au Québec pour répondre aux besoins des familles, lesquelles n'empiètent pas dans le champ de compétence fédéral, rapporte le candidat bloquiste dans Chicoutimi-Le Fjord, Robert Bouchard.

Parmi les mesures proposées, notons le transfert d'Ottawa vers Québec des sommes économisées par le gouvernement fédéral par le biais du programme québécois des garderies à faible coût, l'instauration d'un crédit d'impôt pour toutes les familles ayant des enfants à charge de moins de 18 ans, l'abolition de la TPS sur les produits pour les nouveaux-nés et la reconnaissance par le gouvernement fédéral de la compétence du Québec en matière de congés parentaux.

### Pétition au Centre Le Claire Fontaine

(CB) - Le syndicat des personnes salariées du Centre le Claire Fontaine de Roberval a déposé hier après-midi une pétition de 5305 noms au bureau du député Karl Blackburn, lui demandant de démissionner du Parti Libéral et de siéger désormais comme indépendant. L'organisation souhaitait ainsi faire part de son insatisfaction envers le député relativement son appui aux lois adoptées par le gouvernement Charest. Cette opération de signature a regroupé pour l'occasion 42 syndicats du secteur privé et public provenant de la CSN, FTQ, CSQ, SFPQ, SCFP et FISA, auxquels se

sont joints un groupe populaire et une association étudiante.

### Sauvegarde de l'environnement

(CB) - Le Regroupement régional de citoyennes et citoyens pour la sauvegarde de l'environnement reçoit une subvention de 14 000 \$ dans le cadre du Programme de soutien à la mission des organismes régionaux.

L'annonce a été faite hier par le ministre de l'Environnement Thomas Mulcair et la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et députée de Jonquière, Françoise Gauthier. Fondé en 1998, le RRSE s'est donné pour mission de sensibiliser la population de la région à la protection de l'environnement.

## Promotion au bingo en réseau

### Chaque jour, Super Gros Lot à gagner



En soirée  
**1 des 4 véhicules\* ou 25 000 \$**



En après-midi  
**1 des 4 voyages ou 5 000 \$**

Si la 1<sup>re</sup> carte pleine est complétée avec la lettre du jour, ou le Jackpot progressif\*\*

La promotion se terminera lorsque les huit Super Gros Lots seront gagnés.  
\* Au choix: T.J. Seabring ou Caravan. \*\* Le Jackpot progressif en cours sera accordé (minimum 30 000 \$ pour Le Grand Tour et 10 000 \$ pour Le Petit Tour) et non le Super Gros Lot, si la carte pleine est remplie à l'intérieur du nombre de boules prescrit.

Pour connaître les salles participantes :

1 888 430-BINGO

www.bingo-quebec.com

MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

Société des bingos du Québec inc.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
Tirage du 2004-06-02			
1 <sup>er</sup> numéro 678954 25 000 \$	2 <sup>e</sup> numéro 490506 50 000 \$	3 <sup>e</sup> numéro 676143 100 000 \$	
décomposables			
Numéros "Télé"			
583626	765819	071296	
non décomposables			
NUMÉRO BONI 05			
LOTTO 649		Tirage du 2004-06-02	
01 04 20 21 26 43			
Complémentaire: 07			
PROCHAIN GROS LOT LE 5 JUIN 2004 MINIMUM 10 000 000 \$			
Québec 49		Tirage du 2004-06-02	
01 19 20 25 33 42			
Complémentaire: 41			
Panco		Tirage du 2004-06-02	
04 05 06 11 19 21 23 25 28 32			
33 37 55 60 62 64 65 66 67 69			
Quintessence		Extra	
Tirage du 2004-06-02		Tirage du 2004-06-02	
3 4		NUMÉRO	
715 9146		945048	
Les modalités d'encasement des billes gagnantes paraissent au verso des billes. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			

# LA LIQUIDATION

## DU SIÈCLE!

## 100 ANS D'EXISTENCE... ÇA SE FÊTE!

### GRATTEZ ET ÉPARGNEZ

5%  
à  
20%

5%  
à  
20%

Demandez-le à votre conseiller au moment de l'achat.

Valide sur produits électroniques sélectionnés. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. Cette offre se termine le 6 juin, 2004.

# Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



### SONY DVD MP3



**Lecteur DVD/DC** DVPNS325  
• Lecture DVD-R/RW  
• Sortie audio numérique coaxiale

ÉPARGNEZ 28  
**100<sup>00</sup>\$**  
Rég.: 128<sup>00</sup>



### JVC

**Téléviseur ultra-plat 27"**

- Tube-image plat
- Entrée vidéo à composants
- Audio haute définition BBE
- Télécommande multimarques

ÉPARGNEZ 120  
**448<sup>88</sup>\$**  
Rég.: 568<sup>00</sup>

JVC DVD DOLBY DIGITAL MP3 DTS VHS



**Ensemble cinéma maison**

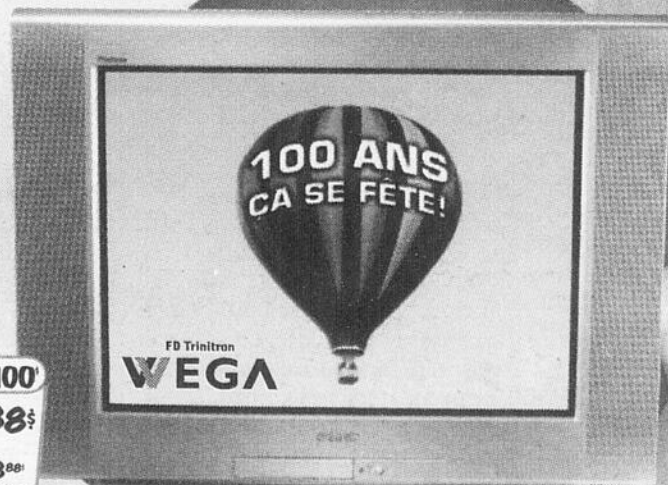
- Récepteur Dolby Digital/DTS - 100 watts x 5 - Décodage Dolly Pro Logic II
- Combiné DVD/VHS - DVD à balayage progressif - VHS 4 têtes Hi-Fi
- 5 haut-parleurs satellites • 1 extrêmes-graves amplifié 10" de 250 watts

ÉPARGNEZ 140  
**648<sup>88</sup>\$**  
Rég.: 788<sup>00</sup>

### SONY

**Téléviseur ultra-plat 32"**

- Tube-image plat
- Ambiphonie matricielle
- Écran 16:9 évolué
- Balayage "Velocity modulation"
- Entrée vidéo à composants
- Télécommande



ÉPARGNEZ 100  
**898<sup>88</sup>\$**  
Rég.: 998<sup>00</sup>



## SPÉCIAL RADIOS D'AUTO!

**36 MOIS** sans intérêt\* et nous **PAYONS** les 2 TAXES\*\*  
sur tous nos radios, amplificateurs et haut-parleurs (fin de ligne) pour l'auto

\*\* Escompte équivalent aux deux taxes. \*Détails en magasin. †Aucun frais ni intérêt pendant 36 mois. Le prix de vente est payé par le biais de 36 versements mensuels égaux à un taux d'intérêt de 0%. À défaut par le consommateur d'effectuer ses paiements en temps opportun, des frais d'intérêt calculés au taux de 29.5% par HFC ou 17.9% par Visa Desjardins seront facturés à partir de la date d'achat. Taxes payables en magasin lors de l'achat. Soujet à approbation de HFC ou Visa Desjardins. L'offre se termine le 6 juin 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les illustrations peuvent différer.

**FINANCEMENT disponible!**

Ajusté à vos besoins!

OPÉRÉ PAR : GAGNON FRÈRES

# Dumoulin

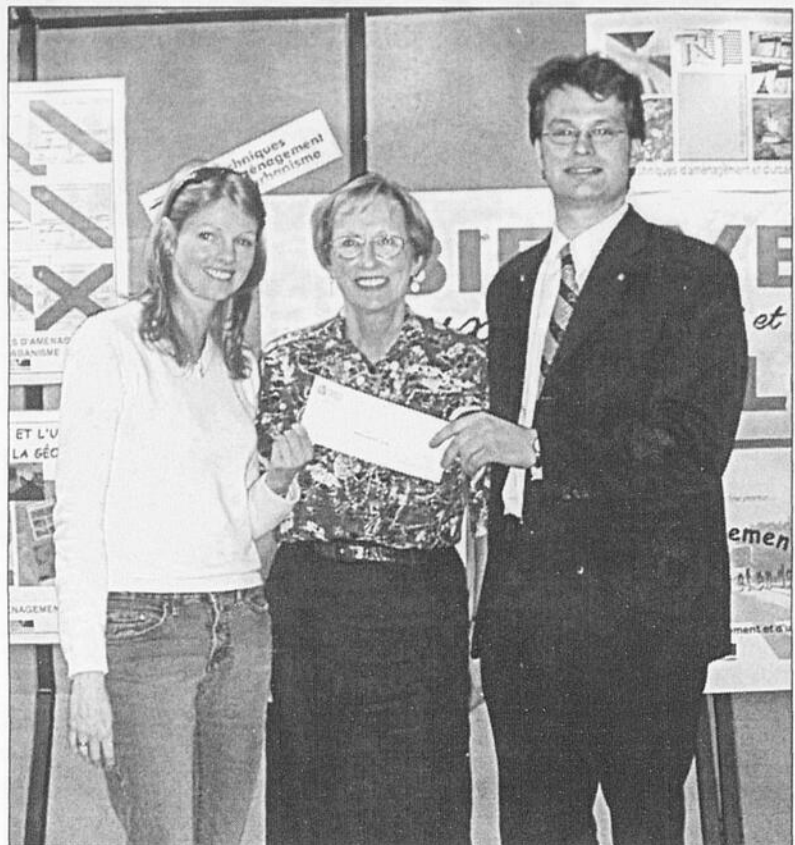
Électronique • Informatique • Photo • Communications



ALMA - 1710, avenue du Pont Sud (418) 662-3459 • CHICOUTIMI - 326, des Saguenéens (418) 543-1501 •  
DOLBEAU-MISTASSINI - 120 rue de l'Église (418) 276-1123 • JONQUIÈRE - 2049, Ste-Famille (418) 547-2156

00585201

# FOURRE-TOUT



**BOURSE** - La Fondation Asselin du Cégep de Jonquière, en partenariat avec la société d'avocats Cain, Lamarre, Casgrain, Wells, remettait, pour une 6e année consécutive, une bourse de 1000 \$ à Stéphanie Gagnon, finissante en technique d'aménagement et d'urbanisme pour la qualité de son dossier scolaire en inspection municipale. Sur la photo, nous retrouvons Stéphanie Gagnon, Thérèse Dufour de la fondation et Sébastien Bergeron de la firme d'avocats.

# EN BAVARDANT

## Concert

L'Ensemble Lyrique du Saguenay invite la population à son concert annuel dont les profits seront versés au Fonds de la Dystrophie musculaire dédié à la recherche sur l'ataxie de Charlevoix-Saguenay. Le conseiller municipal de Saguenay, Georges Bouchard, agira à titre de président d'honneur. L'événement se tiendra dimanche, le 6 juin, 20h, à la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière. Les billets sont au coût de 12 \$. Information ou réservation: 695-7760.

## Femmes à moto

Un rassemblement de femmes propriétaires de motos se tiendra le samedi 12 juin au Faubourg Sagami, à Jonquière. Le départ est prévu à 11h. Les motocyclistes rouleront jusqu'au restaurant La Frite mexicaine, à Métabetchouan. Ce rassemblement se fait au profit de la

Chambrée de Jonquière, une maison d'hébergement pour les femmes victimes de violence. Une personne responsable sera sur place pour recueillir les dons. En cas de pluie, l'activité sera remise au lendemain, le 13 juin, à la même heure. Information: 548-9889, après 17h.

## Fermières

Lors du congrès régional des Cercles de fermières du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui se déroulait dernièrement à Saint-Félicien, des prix ont été remis dans le cadre du concours Artisanat Textile. Les gagnantes des premiers prix sont Lina Deschesne d'Hébertville, tissage et confection; Guylaine Houle de Chicoutimi, couture; Andrée Girard d'Hébertville, tricot; et Caroline Beauchemin de Chicoutimi, fantaisie. Les gagnantes des tirages sont Valérie Lemieux de Normandin, Louise Lapointe de Métabetchouan et Sandra Girard de la Baie.



## BLACKBURN

ROGER

rblackburn@lequotidien.com

## Sahara

J'ai eu l'immense privilège de vivre une tempête de sable dans le désert du Sahara.

L'excursion était mythique. Nous étions à Douz, aux portes du désert, dans le sud de la Tunisie. Les dromadaires déplaient leurs genoux pour monter les touristes à la hauteur de la situation et leur offrir une balade dans l'impressionnante étendue de sable qu'est le désert.

Du haut de la bosse du camélidé, avec le turban autour de la tête qui masque la bouche, je dis au guide berbère: « il vente beaucoup aujourd'hui, n'est-ce pas? »

« C'est votre chance « missieur », me dit-il, les yeux rougis par le sable qui fouettait son visage.

C'est qu'il avait raison, l'homme du sable.

À dos de dromadaire, nous progressions à pas lents sur les dunes de sable et le vent soufflait sans arrêt. Notre vécé québécois nous a appris ce qu'est de la poudrière de neige à moins 25 degrés, mais vivre une poudrière de sable, à plus 25 degrés, c'est toute une expérience. Le sable est aussi fin que du sucre en poudre.

En plus, les dromadaires, avec leur gueule à la Claude Blanchard, affichent une bouille nonchalante et nous incitent à la même attitude.

Je vous jure que le désert est aussi impressionnant que l'océan. Sa couleur blé et son horizon qui se déforme créent des mirages. C'est plus beau que la mer. Nous avons même eu droit à quelques gouttes de pluie. Quand il pleut, dans le désert, on a l'impression de vivre quelque chose d'exceptionnel.

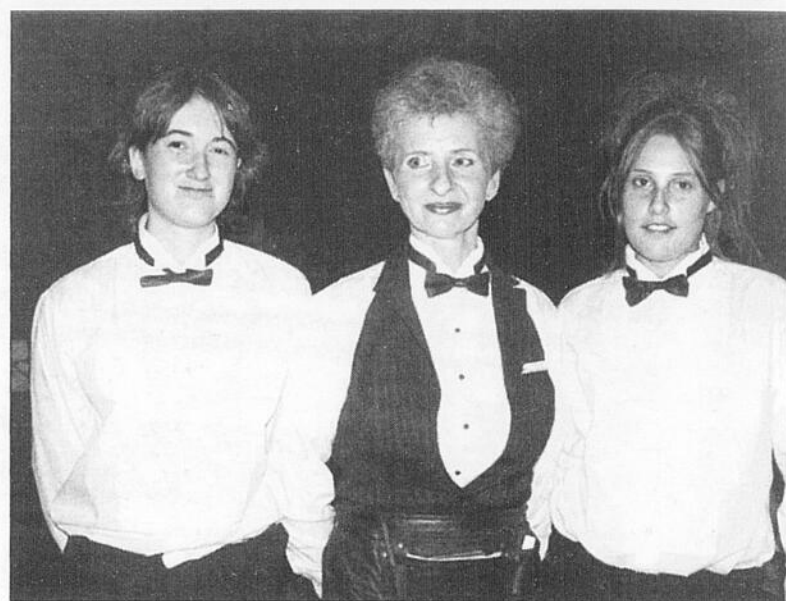
Le Sahara fait partie des choses qu'il faut voir avant de mourir. Quiconque, en plus, s'intéresse aux gens et à l'histoire, ne peut faire autrement qu'admirer les Berbères nomades qui vivent dans ces étendues de sable où poussent de merveilleuses oasis.

La Tunisie offre ce genre de magie qui permet de se tremper les pieds dans la mer Méditerranée, le matin, et de vivre un couché de soleil en plein désert, en fin de journée.



**SCOLAVÉLO** - La randonnée « Scolavélo » qui se déroulait sous un froid sibérien dimanche dernier, sur la Véloroute des bleuets, a tout de même accueilli 250 jeunes et accompagnateurs. Le rendez-vous était fixé à l'école Saint-Joseph de la rue des Étudiants à Alma. Ils ont fait preuve de beaucoup de courage.

(Photo Steve Tremblay)



**HÔTESSE** - La salle d'activités et congrès La Genèse, de Métabetchouan, compte sur du personnel de qualité pour accueillir la clientèle. Sur la photo, Jessica Hemond, Sylvie Fortin et Johany Ouellet agissent à titre d'hôtesse.

(Photo Caroline Blackburn)



**SÉMINAIRE** - En fin de semaine dernière, les finissants du Séminaire de Chicoutimi, cuvée 1964, tenaient leur 7e conventum. Ils étaient 32 au rendez-vous, 40 ans plus tard. Il y avait plusieurs activités, mais le placotage a été l'exercice principal. Sur la photo, le président du conventum, Jean-Marc Dufresne, s'adresse aux membres dans une salle du restaurant Coq Rôti, propriété de Robert Abraham, un diplômé de cette promotion.

LE BAR DE L'HÔTEL LE MONTAGNAIS

# L'ÉCLIPSE

N I G H T C L U B

**SURVEILLEZ  
NOS PROMOTIONS  
À TOUS LES SOIRS**

QUAND  
LA NUIT  
VOUS  
ÉBLOUIT

Sur la Véloroute des bleuets

# Une passerelle pour traverser la Péribonka

par Marc St-Hilaire

**SAINTE-MONIQUE (MSH) - Conjointement avec divers partenaires, la Véloroute des Bleuets termine l'installation d'une passerelle qui reliera les deux rives de la rivière Péribonka, à la hauteur de la localité de Sainte-Monique.**

Hier matin, vers 5h30, les employés de Construction Proco ont déposé la passerelle en question sur ses piliers.

D'une longueur de 65 mètres, le nouveau pont permettra aux cyclistes, ainsi qu'aux amateurs de motoneige et de VTT, de traverser la rivière sans utiliser la route 169.

«Il s'agit d'un projet que nous caressons depuis l'automne der-

nier, indique le porte-parole de la Véloroute des Bleuets, Aristide Gobeil. Nous avons reçu l'autorisation de procéder au mois de novembre et la construction a pu débuter en avril. La passerelle devrait être opérationnelle à la fin de la semaine prochaine.»

D'ici là, les ouvriers auront à terminer le platelage de bois, en plus d'aménager une piste d'approche d'une centaine de mètres.



**LIVRAISON -** La passerelle est arrivée à destination, à Sainte-Monique, où elle a été installée sur ses piliers par les ouvriers de Construction Proco.

(Photo Steve Tremblay)



**INSTALLATION -** L'infrastructure permettra notamment aux cyclistes de traverser la Péribonka sans utiliser la route 169.

(Photo Steve Tremblay)

 3671, BOUL. SAGUENAY, JONQ. - Un bijou!	 3687, SAINT-LÉANDRE - JONQUIÈRE: 5 logements rentables	 1662, BOUL. SAGUENAY - CHICOUTI- MI. Prix révisé
 LAC-KÉNOGAMI: Grand terrain	 2812-14, CHEMIN DU PLATEAU - LA BAIE: 2 logements	 CHICOUTIMI: Bâties et dépanneur. Bon investissement
 SAINT-FÉLIX-D'OTIS: 351, Principale	 2623 #13, CHEMIN DU PLATEAU - LA BAIE.	 LA BAIE: 3083, D'Alès. 2 étages avec garage, quartier neuf!



**Camil Simard**  
agent immobilier  
agréé

**818-3523**

**www.camilsimard.com**

**2<sup>e</sup> VENDEUR  
et INSCRIPTEUR  
RÉGIONAL POUR  
L'ANNÉE 2003**

**ROYAL LEPAGE**

LD0587174

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER

De 0 à sexy en 2.0 s

Modèle illustré muni d'accessoires Mopar.

**DODGE SX 2.0 2004**

- Moteur 4 cylindres de 132 chevaux
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Phares antibrouillards
- Consommation : 5,9 L/100 km (route)\*

Louez à

**159\$<sup>†</sup>** par mois.

Location de 60 mois.  
Comptant initial de 2 218\$  
ou échange équivalent.  
Option 0\$ comptant également  
disponible. 0\$ dépôt de sécurité

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sub>MD</sub> • DODGE OU DODGE.CA.

FINANCEMENT OFFERT PAR

SERVICES FINANCIERS  
CHRYSLER CANADA

**DIPLOMÉS**

Remboursés  
jusqu'à 750\$<sup>†</sup>

<sup>†</sup> Tarif mensuel pour 60 mois établi pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Transport et taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offre d'une durée limitée et exclusive, qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'applique à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. L'offre peut changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. <sup>†</sup> Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou 750\$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper, la Chrysler Crossfire, la Dodge Sprinter et tous les modèles Dodge SRT. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. \* Consommation d'essence sur autoroute. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge du Québec

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CING ÉTOILES

★★★★★

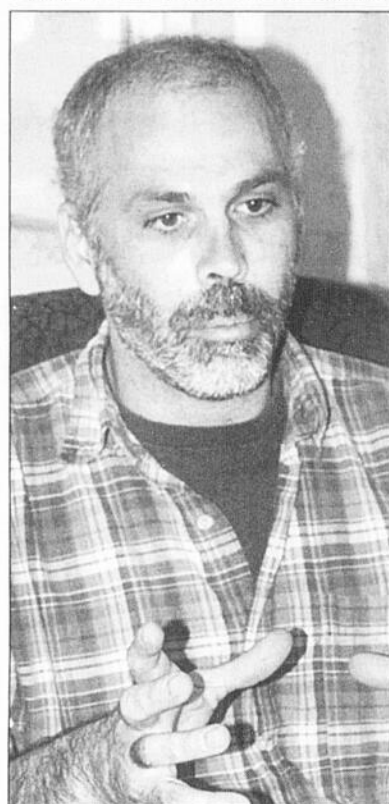
# Les efforts déployés rapportent

par Yvon Bernier

**(YB) - Les efforts déployés par la Table régionale sur les aires protégées (TARAP-02) pour les soustraire à l'exploitation industrielle, forestière et hydroélectrique dans le but de maintenir la diversité biologique commencent à porter fruits.**

À ce jour, le pourcentage de territoire protégé est de 1,9 pour cent.

«Le Saguenay-Lac-Saint-Jean, ont indiqué hier MM. Daniel Groleau, Jules Dufour et Jean Paradis, compte entre autres aires protégées divers habitats fauniques, trois parcs nationaux (-Taillon, Saguenay et Monts-Valins), six réserves écologiques, sept rivières à saumon, un milieu marin protégé, en l'occurrence le Parc marin Saguenay/St-Laurent, et il y aura éventuellement l'ajout d'une réserve aquatique.»



Daniel Groleau

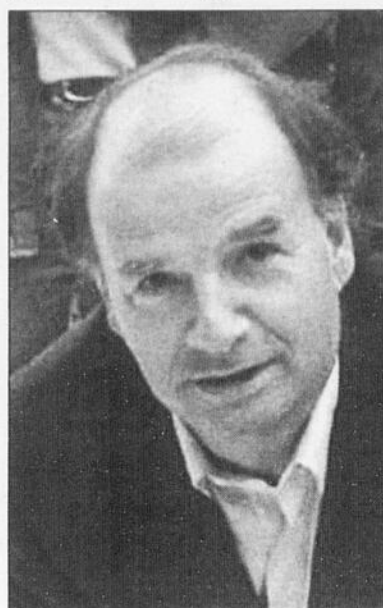
Les membres de la TARAP-02 reconnaissent que le Québec, malgré certaines avancées, affiche un certain rattrapage à faire si l'on considère que des provinces comme la Colombie-Britannique et l'Ontario ont respectivement désigné à ce jour 11,5 et 9 pour cent de leur territoire terrestre et aquatique.

«Le Québec avait constitué 2,9 pour cent de son territoire en aires protégées en 2001. Ce chiffre a été porté à 5,3% en 2004 alors que le pourcentage cible a été fixé à 8 pour cent, d'ici 2005.»

Dans la région, a précisé le coordonnateur de la TARAP-02, sept propositions de sites présentant un potentiel de conservation ont été soumises au gouvernement au cours de la dernière année. Parmi ces sites, on compte celui de la réserve aquatique de l'Ashuapmucuan. Des audiences devant le BAPE sont d'ailleurs en cours à ce sujet, au Lac-Saint-Jean.»

### Difficile intégration

MM. Groleau, Dufour et Paradis



Jean Paradis

admettent que la majorité des décideurs n'ont pas encore intégré la «biodiversité» dans leur processus décisionnel. «Il y a encore place pour de l'amélioration», ont-ils indiqué.

Témoignent en quelque sorte de cette difficulté les bras de fer qui se jouent ces jours-ci dans le secteur des Monts Otish et au massif situé à l'ouest du lac des Coeurs, au nord de la municipalité de Sacré-Coeur. Dans le premier

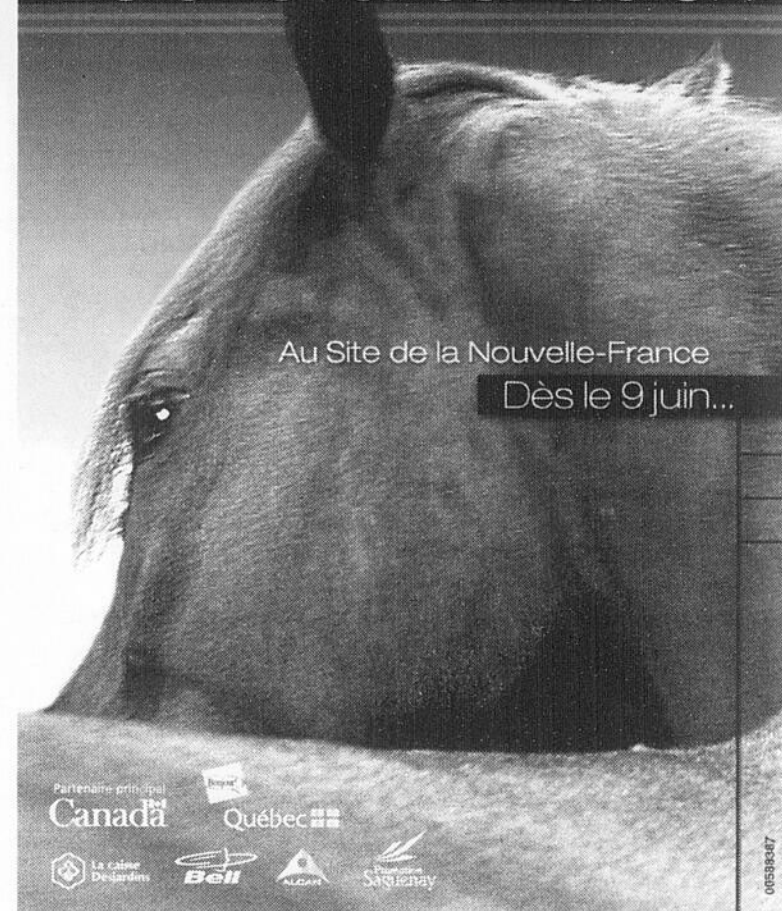
cas, des entreprises de prospection minière ont débuté la quête aux diamants dans un milieu naturel relativement sensible considérant qu'il s'agit de la tête de bassins versants de régions limitrophes.

Dans le second cas, l'entreprise Boisaco de Sacré-Coeur tient à poursuivre des coupes de bois dans un massif qui constitue l'habitat principal d'un cheptel de

caribous forestiers. Un site dont la biodiversité doit à tout prix être préservé selon le conseil de bande des Montagnais d'Essipit.

Les aires de conservation sont souvent, laissent entendre les mêmes porte-parole, des lieux hautement convoités où il faut concilier, de concert avec les instances gouvernementales, des intérêts diamétralement opposés.

## Le cheval canadien



Au Site de la Nouvelle-France

Dès le 9 juin...

Partenaire principal  
Canada

Québec

La Cabane Des Jardins

Bell

ALGAR

Parcs Saguenay

0058347

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



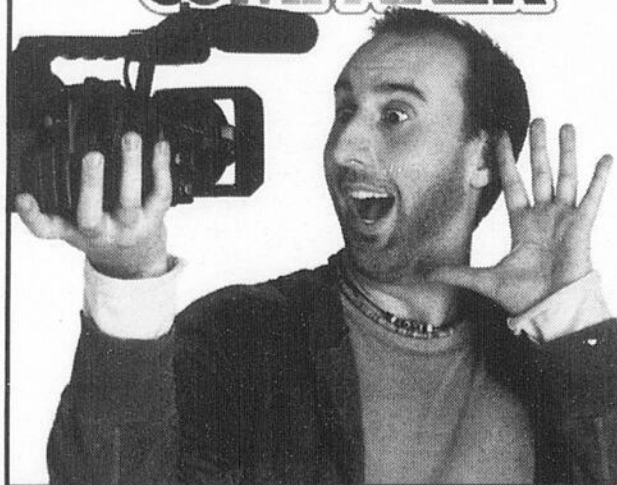
Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

0058779

CONCOURS  
**GAGNEZ  
COMPARER**



Venez vous aussi faire l'essai routier  
d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC  
et courez la chance de le gagner.



• Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag  
• Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes  
électriques • Banquette arrière repliable divisée 60/40

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

«*La Grand Am offre  
une expérience de  
conduite à en donner  
la chair de poule.*»

- M. Forget, Montréal

PONTIAC GRAND AM SE  
4 portes

**188 \$**/mois\*

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

OU

**0 %** FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*

PONTIAC  
BUICK  
GMC



0058907

Tirage du prix: 19 juillet 2004.

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf Grand Am (2NE69/1SA/AM/VK4) 2004 en stock. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, est indiqué sur le bulletin piqué, jusqu'à concurrence d'un montant de 35.000\$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. \*\*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial de 1 967\$ ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

# «De trop gros surplus, ça veut dire qu'on a trop taxé»

—Jean Tremblay

(CB) - Ville de Saguenay termine son exercice financier 2003 avec un surplus de 2,8 millions \$, ce qui n'est «pas énorme», selon le maire Jean Tremblay, mais qui se révèle satisfaisant relativement à sa promesse de geler le compte de taxes des citoyens.

«De trop gros surplus, ça veut dire qu'on a trop taxé», a-t-il commenté.

Ce surplus, annoncé le 17 mai dernier par le maire alors que la campagne sur les défusions bat-

financements plus tard dans l'année. La ville fait face à des poursuites de 8,1 millions \$, dont certaines sont couvertes par les assurances, fait état le rapport financier.

## Travaux

Toujours lors de cette séance spéciale, des travaux de pavage, de réfection, de construction et de branchement d'aqueducs couvrant l'ensemble du territoire, totalisant 4 millions \$, ont été décrétés. Ces divers travaux, adoptés en mars dernier par le conseil municipal, doivent être exécutés au cours de l'été, a expliqué le premier magistrat.

Un règlement d'emprunt de 1,7 million \$ a de plus été adopté pour des travaux concernant les projets de parcs industriels, le pavage du boulevard Grande-Baie-Nord et la réfection de la rue Fautoux. De cette somme, un montant de 600 000 \$ a été allouée relativement à des travaux sur la rue du Cap, lesquels constituent une première étape pour la réalisation du projet touristique de bateaux à La Baie.



PREMIER - «Nous sommes numéro un dans les villes fusionnées au niveau budgétaire», a rappelé hier le maire de Saguenay, Jean Tremblay.



**BERGERON**

CATHERINE

cathbergeron3@hotmail.com

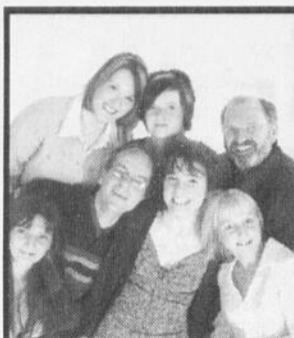
tait son plein, s'explique selon ce dernier par un plus grand nombre de travaux municipaux effectués et une affectation des deniers publics à la réduction de la dette.

«Nous sommes numéro un dans les villes fusionnées au niveau budgétaire», renchérit-il.

Déposés hier lors d'une session spéciale du conseil de ville, les états financiers font mention de revenus totaux de la ville de 205,9 millions \$, dont 128,8 millions \$ proviennent des taxes. Des recettes supplémentaires ont entre autres été enregistrées relativement à la vente d'hydroélectricité, revenus de placement et projets d'investissements.

Si la dette à long terme a baissé de près de 10 millions \$ au cours de l'année 2003, le maire prévient que la situation risque de ne pas se répéter l'an prochain, en raison d'investissements qui devront être faits. Il invite toutefois à analyser la situation sur les quatre années de son mandat, au cours duquel il estime que la dette devrait baisser de façon «significative».

On note en outre une diminution des frais de financement de 1,4 million \$ par rapport au budget, la ville ayant profité de taux d'intérêts bas et effectué des



## Définir notre niveau de bonheur...

Texte rédigé par:  
Christine Guay, M.Ps,  
psychologue-consultante

À travers les âges, les plus grands penseurs ont cherché à définir le bonheur. Bien que certaines idées se recourent d'aucun n'a été en mesure de le définir autrement que pour lui-même. Est-ce à dire qu'il réside au cœur de tout individu mais qu'il est avant tout une donnée intime et personnelle? Je le pense!

Dire que le bonheur est une finalité recherchée par tous les hommes ne suffit pas à en saisir l'essence fondamentale pour chacun!!! Pour certains, il est associé à l'amour, pour d'autres, à l'absence de tensions et pour d'autres encore, à la gloire ou à l'assouvissement de tous desirs personnels...

Mais n'est-ce pas là confondre la diversité des moyens avec l'éprouvé du bonheur lui-même? C'est à mon avis ce qui explique pourquoi encore de nos jours de nombreuses personnes se croient l'aliéné des autres, dépossédées de leurs pouvoirs et dénuées de toute propension au bonheur.

De nos jours, le culte du bonheur à tout prix amène certaines personnes à tenir davantage à la figure du bonheur qu'au bonheur lui-même. Or, celui qui voudrait afficher sa propension à être heureux en sollicitant le regard envieux des autres ferait fausse route. Le bonheur est un état intérieur qui se vit en son centre. Il est généralement sans éclat et sans frontière. Il rassemble, plus qu'il ne disperse ou ne divise. Il est une ouverture à soi comme à l'autre. Il est au cœur de la condition de tout homme, libre d'être, de ressentir et de penser sa vie en accord avec lui-même. Son état demeure un vécu intime et personnel qu'il nous appartient de découvrir et de cultiver dans une relation authentique à soi-même. Il est généralement sans appareil, sans orgueil et sans masque.

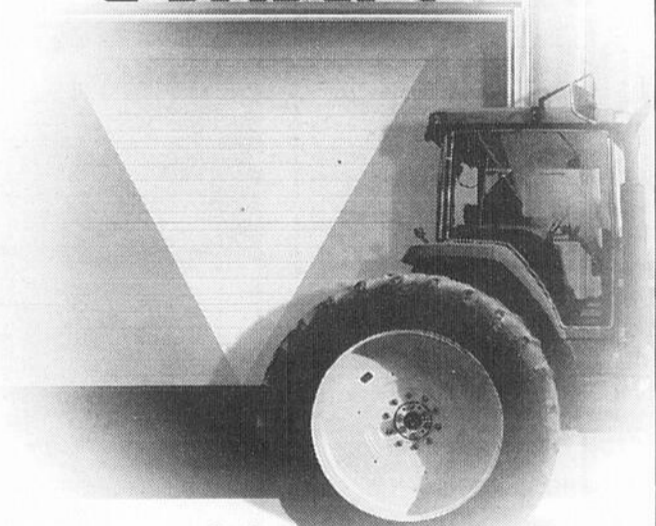
Plusieurs auteurs et plusieurs hommes d'affaires, ont souligné l'importance de réfléchir sur le bonheur afin d'en connaître davantage sur ce qui le fait naître en nous. Apprendre à cultiver sa source et son essence. Contrairement à la croyance populaire qu'il est honorable d'être aimable et de se priver pour autrui, il est peu probable que le bonheur soit donné par procuration, qu'il dépende d'autrui ou qu'il soit lié aux conditions externes dans lesquels nous vivons. Le bonheur est accessible à chacun, il est une façon d'être au monde construite à partir de l'éprouvé de nos épreuves et d'expériences, il est un éclairage tiré du passé et préparant l'avenir, il est une responsabilité personnelle, un état de conscience à nourrir...

Que signifie donc le fait d'être ou de ne pas être heureux au travail? Cette propension au bonheur serait-elle inhérente à nos seules conditions de travail? Peut-être en partie, mais non exclusive. Notons que le bonheur tel que décrit, réfère davantage à un choix libre, conscient et dirigé. Le bonheur est une manière d'exister qui découle de notre propre regard sur le monde, de notre manière toute personnelle de vivre les événements, de percevoir les gens et les choses, d'interpréter ce qui se passe en nous et au dehors de nous en référence à notre système de valeurs. Mais pour cela, faut-il d'abord être à l'écoute de soi!

Qu'est-ce qui est important pour moi? Qu'est-ce qui me fait vivre et me nourrit? Quelles sont mes limites? Quel est mon rythme de vie, mon espace personnel, le lieu de mon équilibre? Comment puis-je agir en cohérence avec ce que je suis tout en favorisant mon émancipation personnelle et l'acquisition d'une plus grande liberté à être moi? Comment puis-je apprendre à me respecter, à exprimer ma vérité et chercher à m'accomplir?

Le bonheur découlerait-il de notre propre jugement sur l'existence, du pouvoir que l'on s'accorde à orienter notre vie en correspondance avec ce qui fait du sens pour nous, à s'autodéterminer.

## Besoin d'une dure à briser?



Solution :

**543-6318**

Une porte de garage offrant deux à trois fois plus de durabilité pour seulement **11 % de plus\***!

**GARAGA EXPERTS**

**GARAGA INDUSTRIEL**  
Les dures qui durent



Conrad Tremblay

Toujours bien fait!  
**Portes de garage Saguenay**  
Ville Saguenay

**PORTES DE GARAGE SAGUENAY**

Licence RBQ : 8005-9512-04

\*Pour certaines applications.

Pour une  
**RÉSIDENCE**  
**VENDUE**



**Camil Simard**  
UN NOM RECONNU  
POUR CONCLURE  
VITE ET BIEN!

Cellulaire:

**818-3523**

2<sup>e</sup> meilleur inscripteur  
Royal LePage en 2003

ROYAL LEPAGE  
SAGUENAY - LAKE SAINT-JEAN

Un site à visiter  
[www.camilsimard.com](http://www.camilsimard.com)

00587193

Groupe  
**Adecco**  
Québec

Comprendre et évoluer

00582814

# Un 3e bateau sillonnera le Saguenay

**CHICOUTIMI (NB) -** Après le Marjolaine II et Le Nouvelle-France, un troisième bateau sillonnera le Saguenay cet été pour transporter les touristes.

L'Oie des Îles, un nom appelé à disparaître pour quelque chose à consonance plus saguenéenne, appartenait à Croisières Lachance. Il a été acquis il y a quelques



**BOIVIN**  
NORMAND

nboivin@lequotidien.com

jours à peine par Gilles Rinfret et Bertrand Picard, qui espèrent ainsi compléter l'offre touristique maritime sur le fjord dans laquelle ils sont associés depuis plus de 20 ans.

Ayant l'allure des bateaux Mouche naviguant sur la Seine, avec son pont complètement vitré, là s'arrête la comparaison. La nouvelle acquisition se distingue par sa rapidité et sa maniabilité. On songe donc à lui donner une vocation de navette entre plusieurs points touristiques du Saguenay.

Avec ses 72 places, le bateau pourrait prendre des touristes à la marina de Chicoutimi le matin et les déposer au cap Jaseux et les reprendre le soir, après la journée passée à sauter d'arbre en arbre, pour les ramener à Chicoutimi. Même chose pour les visiteurs du site de la Nouvelle-France à Saint-Félix-d'Otis ou du Musée du Fjord à La Baie. «Il ne viendra pas faire concurrence à la Marjolaine II, car sa conception ne permet pas d'y tenir des réceptions avec un service de repas; il aura un rôle totalement différent», avance Bertrand Picard, ajoutant toutefois qu'il sera quand même disponible pour des petites croisières nolisées si des groupes se montrent intéressés.

#### Technologie

Fabriqué il y a deux ans aux chantiers RTM de Petite-Rivière Saint-François, le bateau a une coque entièrement faite d'aluminium et est mû par deux turbines conçues elles aussi chez RTM adoptées par les armées canadiennes et américaine.

L'ensemble baptisé Explorathor en fait un navire extrêmement maniable capable de pivoter sur lui-même et atteignant une vitesse de croisière de 30 noeuds lorsqu'il est vide, et 24 noeuds à sa pleine capacité de charge, soit la limite à laquelle peuvent circuler les bateaux dans le parc marin.

Son très faible tirant d'eau lui permettra d'accoster à des endroits autrefois inaccessibles comme le quai Laurier-Simard, près du Musée du Fjord.

#### Marché

Selon Bertrand Picard, Les croisières Marjolaine n'ont pas hésité à investir plus d'un demi-million de dollars pour se porter acquéreur de l'Oie des Îles, en raison de la demande qui se dessinait au Saguenay. Des démarches exploratoires auprès d'éventuels partenaires comme d'Arbres en arbres et le Musée du Fjord (le site de la Nouvelle-France déjà une entente avec l'organisme) a décidé Ber-



**CROISIÈRES -** Jean Demers, le capitaine Patrick Auger, de même que Bertrand Picard et Gilles Rinfret qui sont associés depuis plus de 20 ans au tourisme sur le fjord.

(Photo Rocket Lavoie)

trand Picard et Gilles Rinfret de plonger. «La première année nous permettra de jauger le marché, le faire connaître et analyser les besoins, mais je pense déjà que c'est une bonne affaire», prédit Bertrand Picard.

Quant au nom du bateau, ses propriétaires songent à un appel qui pourrait être lancé à la population des villages qu'il sera appelé à desservir.



## Tournoi de golf 2004



Chambre de commerce de Chicoutimi      Jeune Chambre de commerce

**Mercredi le 16 juin 2004**  
**Club de golf de Chicoutimi**

Partenaire principal 

**Informations:**

- Départ au 1<sup>er</sup> trou et 10<sup>e</sup> trou à compter de 11 h 45 sous la formule: 4 balles - meilleure balle - 18 trous.
- Votre inscription inclut la partie de golf, le souper pour une personne et tirage de nombreux prix.
- Le souper pour tous les golfeurs aura lieu au Club de golf de Chicoutimi à compter de 18 h 30.
- Si vous êtes seul(e) ou si votre équipe est incomplète, nous verrons à la compléter.

**RESERVEZ AVANT LE 9 JUIN 2004**  
 PRIX: 100.00 \$ par joueur (taxes incluses)  
 Souper supplémentaire: 25.00 \$

Pour information supplémentaire  
 Chambre de commerce de Chicoutimi  
 Jeune chambre de commerce  
 Télécopieur: 543-5576  
 Téléphone: 543-5941 - poste 221

## Pour aménager en beauté !



Pavés Bergerac



**Spécial sur muret champêtre :**  
**228 \$ ch.**  
 (rég 283 \$)  
 Facile à poser et éclaté sur les deux faces.



Dalles Riviera

Gamme complète des produits d'aménagement Permacon

**Chicoutimi**  
 2223, boul. St-Paul  
 549-7345

**Dolbeau**  
 1250, av. de la Friche  
 276-0390

**Saint-Bruno**  
 181, Saint-Alphonse  
 343-2672

[www.brique-pave-foyer.com](http://www.brique-pave-foyer.com)



## Cérémonie au cénotaphe

**JONQUIÈRE (CD) -** La légion canadienne d'Arvida, section 209, invite la population à une cérémonie pour souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire du débarquement des troupes alliées en Normandie. Cela se tiendra au cénotaphe sur le terrain de l'ancien hôtel de ville d'Arvida, dimanche, à 11 heures,

Vol et méfait

# Douze mois de prison contre Turcotte

par François St-Gelais  
Stagiaire

**CHICOUTIMI (FSTG) - Stéphane Turcotte, 34 ans, de Jonquière, a reçu une sentence de 12 mois d'emprisonnement pour vol et méfait publics du juge Rosaire Larouche, de la Cour du Québec.**

En septembre 2003, l'accusé a eu une discussion houleuse avec un colocataire et une dame concernant une question de remboursement de dette. À la suite de cette confrontation, l'accusé et un complice ont traîné le couple vers un guichet automatique afin d'obtenir de l'argent. La dame a alors été légèrement blessée, avant que les policiers, alertés par des citoyens, ne procèdent à l'arrestation de Turcotte et de son acolyte.

La deuxième accusation concerne une fausse plainte de vol, déposée en juin 2003 par Stéphane Turcotte. Il a alors affirmé s'être fait voler une mallette contenant la recette d'une campagne de financement de la maison de désintoxication de Jonquière. La mère de l'accusé, responsable de la collecte de fonds, lui avait demandé d'aller porter l'argent aux responsables de la campagne.

Le lendemain du dépôt de la plainte, Turcotte a contacté la police pour annoncer qu'il avait retrouvé la mallette, et que seule la somme de 520 \$ était manquante. Il a alors avoué aux enquêteurs qu'il ne s'était jamais fait dérober la fameuse mallette, ce qui a entraîné une nouvelle accusation de vol et une autre de méfait.

Stéphane Turcotte a plusieurs antécédents judiciaires à son actif depuis 1995, notamment pour

voies de faits et pour menaces de mort. Le juge Larouche a tenu compte de ce passé au moment de rendre son verdict.

Compte tenu des 4 mois de prison que l'accusé a déjà purgés, Stéphane Turcotte devra passer les 8 prochains mois en déten-

tion. Il devra se soumettre à une période de 36 mois de probation durant laquelle il aura à garder la paix et ne pas troubler l'ordre public. Il ne pourra pas obtenir d'armes au cours des 10 prochaines années et il lui est interdit de contacter les victimes.

## Entente sur le tourisme

# Aide de 400 000 \$

(CB) - Une aide financière de 400 000 \$ pour la prolongation de l'entente spécifique en tourisme a été octroyée à la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'annonce a été faite hier par la ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau et la ministre de l'Agriculture, des Pêche-

ries et de l'Alimentation Française Gauthier.

À ce jour, cette entente spécifique a permis le financement de 35 projets de développement de l'offre touristique, favorisé des investissements de près de 16,6 M\$ et contribué à la création ou la consolidation de plus de 210 emplois.

## ILS SONT ENFIN OUVERTS VOS 2 CENTRES DE JARDIN

Profitez du meilleur choix et des meilleurs prix

# Zellers

### DAHLIA

Pot de 8 pouces

**8<sup>99</sup>\$**  
chacun

### BALCONNIÈRES

30 pouces, remplies de superbes fleurs

**24<sup>99</sup>\$**  
(Quantité limitée)

### PANIER

de 12 pouces

**16<sup>99</sup>\$**  
chacun

Vaste choix de nouveautés telles que le Callia en pot de 6 ou 19 po le tout assorti de magnifiques fleurs

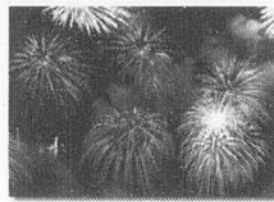
En plus de vous offrir des produits entièrement régionaux, bien d'autres spéciaux vous attendent dans vos centres de jardin

- Chicoutimi
- Jonquière

# Zellers

0038964

Venez



dans Charlevoix,

jouer au



dans un



de rêve,

voir les



de près

et savourer



gastronomiques.

Offrez-vous un Forfait-Casino du Casino de Charlevoix et découvrez tous les plaisirs que vous réserve ce lieu de villégiature exceptionnel. Forfaits de 68 \$ à 277 \$\* chez l'un de nos 23 partenaires participants comprenant la nuitée, le petit-déjeuner, des jetons-cadeaux et autres avantages. De quoi agrémenter votre séjour !

Visitez notre magnifique région et profitez de nombreuses activités offertes à prix réduit grâce au Carnet Divertissement, d'une valeur de plus de 300 \$, remis lors de votre visite au Casino.

Aussi, ne manquez pas les festivités pour les 10 ans du Casino de Charlevoix, du 24 juin au 4 juillet : Feux d'artifice grandioses, concerts, animation, spectacles lumineux interactifs... Soyez de la fête !

Information ou réservation :

**1 800 665-2274**

[www.casino-de-charlevoix.com](http://www.casino-de-charlevoix.com)

**Charlevoix**  
Association touristique régionale

Écoutez CKRS et CÉIX et courez la chance de gagner un Forfait-casino.

\*Tarif pour deux personnes, service inclus, taxes en sus, selon disponibilité



# Le calme revient au sein de l'organisme

**ALMA (YP) - Le calme est revenu au Conseil régional de la culture et les quelque cinquante personnes présentes à l'assemblée générale annuelle, qui se tenait hier soir à Alma, ont entériné les propositions des dirigeants sans poser de questions presque. Très calme malgré la présence des candidats aux prochaines élections fédérales, Sébastien Gagnon et Jocelyne Girard-Bujold.**

Une année de consolidation pour Denise Lavoie qui présidait sa dernière rencontre à la tête de



**Y P A R É**

**Y V O N**

ypare@lequotidien.com

l'organisme. Une année de changement aussi avec l'arrivée d'un nouveau directeur général et la mise en vente de la propriété du CRC. Il y aura eu réorganisation des ressources humaines, adoption d'un nouveau code de déontologie et surtout une analyse du fonctionnement de l'organisation. À noter que le CRC a fait face à une demande de syndicalisation de la part de ses employés au cours des derniers mois. Le dossier n'est pas réglé.

Restrictions budgétaires aussi puisqu'un poste d'agent de communication a dû être aboli en cours de route. «Enfin, le CRC aura réussi à prendre le virage tant attendu par le milieu et j'en suis fier». Une administration transparente comme le voulait les gens», de dire la présidente sortante Denise Lavoie qui ne demandait pas de renouvellement à son mandat.

### Bilan financier

Le Conseil régional de la culture a présenté un léger surplus de

4470 \$ sur un budget qui présentait des recettes de 308 059 \$. La direction entend consolider ses acquis au cours de la prochaine année tout en maintenant le cap puisque le ministère de la Culture et des Communications annonçait hier soir que son aide financière était maintenue pour les trois prochaines années. On parle d'un montant 180 686 \$ par année. Le Conseil des arts et lettres du Québec accorde une aide de 10 000 \$ pour l'année à venir.

Lucien Frenette, le nouveau directeur général de l'organisme, a insisté pour dire que «l'année 2003-2004 a été une année de transition dont les points marquants auront été la mise en place de groupes de compétence, la réorganisation des effectifs et la mise en vente de l'immeuble.»

M. Frenette a précisé que le Conseil régional de la culture ne savait trop à quoi s'attendre avec

la Conférence des élus. Cet organisme nouvellement constitué n'a pas encore décidé s'il fera une place au monde de la culture. Les administrateurs semblent éprouver certaines craintes.

Enfin le Consortium de promotion des arts et de la culture a présenté lui aussi un bilan de ses activités. Il entend maintenir et améliorer son site web qui est de plus en plus fréquenté, renouveler l'entente sur le calendrier des activités avec le Progrès du Saguenay et maintenir sa collaboration avec les autres médias. Un budget global de 169 131 \$ pour des dépenses de 167 272 \$. Là encore on enregistre un léger surplus de 1859 \$.

Enfin il y a eu élections et les nouveaux administrateurs choisiront qui occupera la présidence lors d'une prochaine rencontre du conseil d'administration. Guy Blackburn assume l'intérim.

Précisons que le maire de Roberval, Denis Lebel, a parlé de l'importance de la culture dans le développement d'une ville en début de rencontre. Nous y reviendrons dans le Cahier des Arts du Progrès-Dimanche.



**IMPORTANCE - Le maire de Roberval, Denis Lebel, a parlé de l'importance de la culture dans le développement d'une ville.**

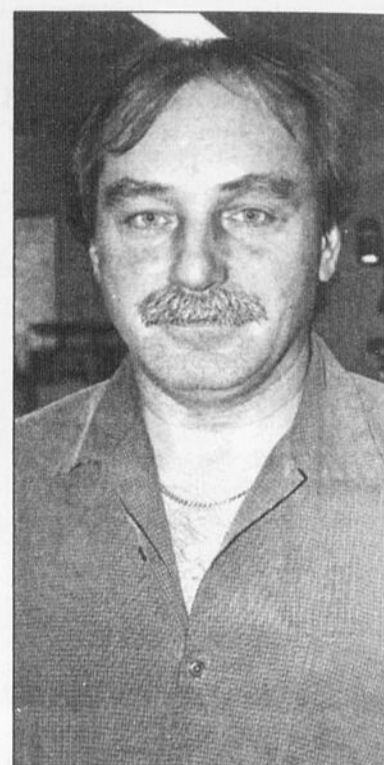
Photos Caroline Blackburn



**CALME - Une cinquantaine de personnes ont assisté hier soir à l'assemblée générale annuelle du Conseil régional de la culture qui se tenait en soirée à Alma. Une rencontre somme toute assez calme.**



**Katherine Bouchard, présidente du Consortium de promotion des arts et de la culture.**



**Lucien Frenette**

## TOURNOI DE GOLF

1<sup>re</sup> Édition



**SEMINAIRE DE CHICOUTIMI**

Club de golf de Chicoutimi 17 Juin 2004

### L'Association des Anciens du Séminaire

vous propose la première édition de son tournoi de golf bénéfice sous la formule quatre balles meilleure balle.

Cette activité permettra à l'Association de remettre les profits de l'évènement au fond de développement du Séminaire qui soutient de nombreuses activités pédagogiques, culturelles et sportives chez les jeunes qui étudient au Séminaire.

Placé sous le thème des retrouvailles, le tournoi 2004 permettra de souligner le passage au Séminaire d'une famille bien connue dans la région. Pour cette première édition, les organisateurs feront une place de choix à la famille de Marc-André Bédard.

Inscription 75\$  
549-0190

[www.sdec.qc.ca](http://www.sdec.qc.ca)

- Buffet
- Tirages
- Remises de prix
- Musique
- Retrouvailles





Annie Coulombe

## Pas si mal le réseau !

par Mélyssa Gagnon  
**JONQUIÈRE (MG)** - La présidente des centres de la petite enfance (CPE) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Annie Coulombe, comprend mal les résultats d'une enquête menée par l'Institut de la statistique suggérant que la qualité de tous les types de garderies dans l'ensemble du Québec laisse à désirer.

L'étude de 600 pages réalisée au coût de 3 millions \$ et commandée par le gouvernement précédent révèle en effet que la plupart des services offerts dans les garderies et CPE de la province se méritent à peine la cote «passable».

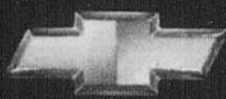
La porte parole des CPE en région note cependant quelques ambiguïtés à l'intérieur de cette étude intitulée «Grandir en qualité».

«Ce qui ressort de l'étude est que 25 pour cent des CPE visités se sont mérités une cote moyenne. Si nous lisons entre les lignes, ça veut dire que 75 pour cent d'entre eux sont considérés comme bons à excellents», commente Mme Coulombe.

Selon la présidente, si le regroupement des CPE était au courant de la réalisation d'une telle étude, aucun des centres régionaux ne semble avoir été interrogé. «Il est possible que des garderies à but lucratif aient été contactées mais au niveau des CPE, nous n'avons pas été visités», indique Mme Coulombe en soulignant que le réseau régional compte, parmi ses effectifs, des éducatrices dûment formées et des infrastructures adéquates, contrairement à l'information véhiculée.

Dans un autre ordre d'idée, Annie Coulombe s'indigne devant l'inaction de la ministre déléguée à la famille, Carole Théberge, concernant les places à contribution réduite à développer au cours de la prochaine année.

La présidente se questionne quant à l'obtention, par une garderie à but lucratif de Jonquière, de 67 nouvelles places à contributions réduites alors qu'aucun des CPE de la région ayant soumis des demandes semblables n'a reçu d'accusé réception.



# CHEVROLET

« ... CHEVROLET JOUE UN RÔLE DE PRÉCURSEUR (...) EN LANÇANT LA PREMIÈRE BERLINE HATCHBACK NORD-AMÉRICAINE DE CETTE DÉCENNIE. »

Guide de l'auto 2004

Modèle LT illustré

## MALIBU MAXX



LA NOUVELLE CHEVROLET MALIBU MAXX

**269 \$** /mois\*\*  
 Terme de 48 mois à la location  
 Transport et préparation inclus

OU

à l'achat  
**25 998 \$\*\***  
 avec **0%** financement\*

- Moteur V6 3,5L avec boîte automatique 4 vitesses • Toit vitré fixe au-dessus du siège arrière avec pare-soleil rétractable • Centralisateur informatique de bord • Pédales à réglage électrique
- Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flex à dossier divisée 60/40 rabattable • Démarreur à distance posé en usine



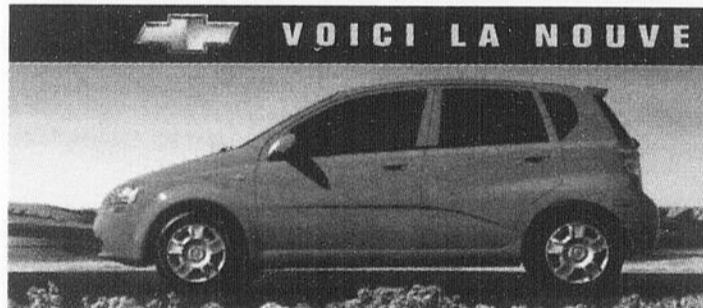
VOICI LA NOUVELLE CHEVROLET OPTRA<sup>5</sup>

« ... L'OPTRA (...) 5 PORTES OFFRE PLUS D'ESPACE QUE LA MAZDA PROTÉGÉ ET L'HYUNDAI ELANTRA... » Benoit Charrette, *La Presse*

**179 \$** /mois\*\*  
 Terme de 48 mois à la location  
 Transport et préparation inclus

à l'achat  
**16 188 \$\*\***  
 avec **0%** financement\*

- Moteur 2.0L DACT 4 cyl. de 119 HP • Freins assistés à disque aux 4 roues
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Phares antibrouillard • Roues de 15 po avec enjoliveurs
- Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise



VOICI LA NOUVELLE CHEVROLET AVEO<sup>5</sup>

L'AVEO PEUT ACCOMMODER 5 PASSAGERS ET OFFRE 10 PO DE PLUS POUR LES JAMBES QUE LA TOYOTA ECHO 5 PORTES.

**149 \$** /mois\*\*  
 Terme de 48 mois à la location  
 Transport et préparation inclus

à l'achat  
**13 798 \$\*\***  
 avec **0%** financement\*

- Moteur 1.6L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40
- Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Sécurité 5 étoiles\*



VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET EQUINOX

« ... PLUS SPACIEUX (...) PLUS GRAND CONFORT (...) PLUS DE CAPACITÉ DE CHARGE. » Eric Descaries, *Auto Journal*

**349 \$** /mois\*\*  
 Terme de 48 mois à la location  
 Transport et préparation inclus

à l'achat  
**0%** financement\*

- Moteur V6 3.4L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses à surmultipliée • Glaces, portes et rétroviseurs à commandes électriques
- Climatiseur • Banquette arrière coulissante Multi-Flex
- Système de panneau de chargement à niveaux multiples

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Optra<sup>5</sup> (1JD48/R7A), Aveo<sup>5</sup> (1TD48/R7A), Malibu Maxx (1ZT68/R7A) et Equinox 2005 (1LF26/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent: Optra<sup>5</sup> (3164 \$), Malibu Maxx (2848 \$), Aveo<sup>5</sup> (2028 \$) et Equinox (2793 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. \*Première mensualité et dépôt de sécurité (Equinox: 425 \$) exigibles à la livraison. \*\*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (Optra<sup>5</sup> et Aveo<sup>5</sup>: 930 \$, Malibu Maxx: 900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois (Malibu Maxx et Equinox: 36 mois). \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impact frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.



Début de campagne difficile pour les libéraux

# Daniel Giguère: «Les jeux ne sont pas faits»



TRANSPORT - S'il est élu, le NPD versera la moitié des recettes de la Taxe fédérale sur le carburant aux municipalités pour le transport en commun, affirment les candidats Éric Dubois (Chicoutimi-Le Fjord) et François Picard (Jonquière-Alma).

(Photo Rocket Lavoie)

## Transport en commun Le NPD promet des améliorations

par Mélyssa Gagnon

CHICOUTIMI (MG) - Les candidats néodémocrates des circonscriptions de Chicoutimi-Le Fjord et de Jonquière-Alma, Éric Dubois et François Picard, ont profité de la journée «portes ouvertes» de la Société de Transport du Saguenay tenue hier afin de sensibiliser les gens à l'importance qu'accorde leur parti à l'amélioration des services de transport en commun.

Les aspirants au titre de député dans les deux comtés de la région desservis par la STS ont invité les journalistes à venir les rencontrer au terminus d'autobus de la rue Racine dans l'arrondissement de Chicoutimi alors qu'ils rencontraient les utilisateurs du transport en commun, leur glissant au passage un dépliant à l'effigie de Jack Layton.

Ce point de presse pour le moins informel se déroulant sous la pluie battante a permis aux jeunes néodémocrates d'informer

ces utilisateurs des mesures qu'entend prendre le NPD, s'il est élu le 28 juin, afin d'améliorer les différents réseaux d'autobus à la grandeur du Canada.

«Le NPD s'engage à verser aux municipalités la moitié des recettes de la Taxe fédérale sur le carburant pour qu'elles puissent répondre aux besoins des utilisateurs du transport en commun», a déclaré Éric Dubois.

«Nous misons sur le transport en commun comme alternative à l'automobile et nous plaçons l'importance de son développement au-delà de la construction de nouvelles autoroutes», d'ajouter le candidat en élaborant sur le «virage vert» qu'entend prendre son parti.

«Nous voulons démontrer notre appui à ceux qui désirent que des améliorations soient apportées aux services de transport en commun du Saguenay et de l'ensemble du Canada», ont tous deux affirmé Éric Dubois et François Picard.

par Marc St-Hilaire

ALMA (MSH) - Candidat libéral dans Jonquière-Alma, Daniel Giguère demeure confiant de voir son parti reprendre le pouvoir le 28 juin prochain.

Se montrant peu ébranlé par les difficultés que connaît actuellement l'équipe de Paul Martin à l'échelle nationale, l'ancien maire de Jonquière fait ainsi référence aux dernières élections provinciales qui ont vu élire les libéraux de Jean Charest.

«Les jeux ne sont pas faits, insiste-t-il. Le Bloc québécois n'a pas augmenté en popularité et les Québécois analysent actuellement la situation. Souvenez-vous au printemps 2003, alors qu'en début de campagne, on ne voyait pas le gouvernement en place remporter les élections. Je le répète, méfiez-vous des débuts de campagne qui semblent boiteux car quand on retrouve nos jambes, on est en mesure de courir.»

Dans la même veine, il considère improbable l'hypothèse selon laquelle le Parti conservateur de Stephen Harper constitue le prochain gouvernement.

«Imaginer Stephen Harper comme premier ministre fait réfléchir les Québécois, ce qui n'est pas très bon pour son parti», mentionne-t-il.

Questionné sur la date des élections et le taux de participation qu'il anticipe, Daniel Giguère convient que le 28 juin n'accommodera pas tout le monde. Il invite néanmoins les citoyens à voter en grand nombre, avec en tête «la région avant tout».

### Priorités

Le candidat du PLC dans Jonquière-Alma a dévoilé hier, dans ses locaux d'Alma, les priorités qu'il entend défendre à Ottawa, une fois élu.

Encore une fois, il a appuyé sur le prix de l'essence, un combat pour lequel il milite depuis plusieurs années.

«Une baisse des taxes ne pourra jamais être profitable tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas mis en place une agence (fédérale) de contrôle du prix de l'essence», souligne-t-il en promettant de poursuivre son implication dans le dossier.

«Du gagne-petit au plus riche, ce sujet concerne tout le monde. C'est le sujet dont on me parle le plus depuis le début de la campagne», confie Daniel Giguère qui a également parlé de l'avenir du Complexe Jonquière d'Alcan, menacé de disparition.

«Je crois que nous aurions pu être davantage pro-actifs si nous n'avions pas été représentés par des membres de l'opposition. Fermer les vieilles salles de cuves 11 ans avant la date prévue était un geste inacceptable. Moi, j'ai choisi de travailler pour ma région avec un coffre à outils qui n'est pas vide. C'est vraiment scandaleux de voir «l'inutilisation» des fonds fédéraux

par les députés bloquistes depuis des années», exprime Daniel Giguère qui estime pour sa part être en mesure, grâce à une mission élargie de l'organisme Développement économique Canada, constituer un fonds de soutien pour le développement de la seconde et de la troisième transformation dans les secteurs de l'aluminium, du bois et de l'agroalimentaire.

Il a enfin mis en relief l'impact économique que représentent les retours de TPS en 2004 pour les municipalités de sa circonscription.

En tout, Alma (300 000 \$), Bégin (170 000 \$), Larouche (25 000 \$), Jonquière (1,7 million \$), Saint-Ambroise (25 000 \$), Saint-Charles-de-Bourget (13 000 \$) et Saint-David-de-Falardeau (250 000 \$) se partageront 2330000 \$ cette année.

«Les organisations municipales pourront disposer de ces montants comme bon leur semble», a-t-il réitéré.

Combinée au transfert de la taxe sur l'essence promis par Paul Martin la semaine dernière, cette mesure correspondra à des retours estimés à plus de 8,4 millions \$ en 2008.



CONFIANT - Les sondages très peu favorables au Parti libéral n'inquiètent pas son candidat dans Jonquière-Alma, Daniel Giguère, que l'on aperçoit ici aux côtés d'un des responsables de son organisation à Alma, Roger Fillion.

(Photo Caroline Blackburn)



CANDIDATURE - Le candidat conservateur dans le comté Chicoutimi Le-Fjord, Alcide Boudreault, a déposé son bulletin de candidature officielle, hier, au directeur général des élections, Claude Gaudreault (au centre), sous l'œil attentif de son organisateur politique, Jean Laflamme (à gauche).

(Photo Sylvain Dufour)

Pagliari, Vilain Pingouin, Gildor Roy et les autres

## Des rythmes variés animeront le Vieux Port

par Johanne de la Sablonnière

**CHICOUTIMI (JDLS) - De la Saint-Jean-Baptiste à la mi-août, plusieurs artistes animeront la saison estivale du Vieux Port de Chicoutimi et c'est Michel Pagliari qui donnera le coup d'envoi, le soir du 23 juin.**

Le lendemain, 24 juin, le groupe Vilain Pingouin proposera à son tour, ses plus grands succès et le 1er juillet, Gildor Roy viendra chanter ses rythmes latins avant que le feu d'artifice ne vienne éclairer le ciel de Chicoutimi, en cette soirée de la fête du Canada. L'Harmonie du Saguenay assurera la première partie de Pagliari et le groupe Dean's Rock Band, celle de Vilain Pingouin.

Le samedi 3 juillet, l'ensemble Bodygroove fera bouger les amateurs de danse et un événement qui suscitera sans doute beaucoup d'intérêt, la chanteuse Marie-Chantal Toupin, sera sur la scène du Vieux-Port, le 10 juillet. «Une des artistes les plus en demande actuellement au Québec», a signalé Robert Hakim, associé à l'événement. En première partie de la populaire chanteuse, une formation régionale, Octuart, enchantera le public, avec ses belles voix. Le groupe a d'ailleurs présenté une brève prestation à l'occasion du dévoilement de la programmation 2004, qui a eu lieu hier après-midi, dans le

Hangar du Vieux-Port. Le 16 juillet, la formation Arkane et Guy-Philippe Wells (soirée de la relève) se partageront la scène. Le chanteur Kain montera à son tour sur les planches, le 17 juillet et le lendemain, les plus jeunes pourront enfin s'amuser avec Arthur l'Aventurier. Le 31 juillet, la zone portuaire risque d'afficher complet avec le spectacle de Dany Bédard et le 13 août, Andrée Watters et Yelo Molo provoqueront sans doute une vague d'énergie en bordure du Saguenay. La nouvelle reste à confirmer, mais Robert Hakim a indiqué que le 14 août prochain, la diffusion du spectacle «Pink Floyd Story» sur la scène de la zone portuaire était probable. Les billets pour les spectacles de Marie-Chantal Toupin, Dany Bédard, Andrée Watters/Yelo Molo, sont en vente au Vieux-Port au coût de 10\$. Trois-concert midi, 6 jeudis impros et de nombreuses soirées de danse en ligne animeront aussi la zone portuaire, ont souligné les porte-parole du Vieux-Port.



MUSICIENS - Des membres du groupe Octuart, une formation régionale qui assurera la première partie de la chanteuse Marie-Chantal Toupin, le 10 juillet, sur la scène du Vieux Port.

(Photo Rocket Lavoie)

### Festival des Musiques de création 2004

## Hausse notable de la fréquentation

par Johanne de la Sablonnière

**JONQUIÈRE (JDLS) - Le Festival des Musiques de Création enregistre une augmentation substantielle du taux de fréquentation pour sa dernière édition, notent les responsables de l'événement qui a eu lieu, du 20 au 29 mai.**

Lors de la 12<sup>ème</sup> édition en 2003, le nombre de festivaliers avait augmenté de 30 % et cette année, une autre tranche de 12% s'ajoute à l'assistance, un succès qui fait mentir les superstitieux, reportent les porte-paroles de cette 13<sup>ème</sup> édition.

Le fait d'avoir transporté depuis deux ans, les programmes doubles à la salle Pierrette-Gaudreault du Mont-Jacob aura sans doute permis de recruter de nouvelles clientèles, suppose Sylvie Poisson, responsable des communications. Les autres spectacles ont été présentés au Café-Théâtre le Côté-Cour de Jonquière. Outre le très couru, Uzume Taiko, le spectacle de tambours japonais qui a fait salle comble le 21 mai dernier, (avec le pianiste Fred Van Hove en première partie), la plupart des spectacles présentés ont enregistré des assistances intéressantes, mentionne Sylvie Poisson. «D'ailleurs, plusieurs artistes nous ont fait remarquer qu'ils n'avaient pas l'habitude de s'exécuter devant des publics aussi nombreux et réceptifs», déclare celle-ci, signalant le créneau très

particulier de la musique de création. Au total, 1129 personnes ont assisté à une ou plusieurs des six soirées.

En plus de se révéler un moteur de création pour les artistes à qui les responsables du Festival ont demandé des commandes spécifiques, le Festival s'enorgueillit d'avoir été félicité publiquement par Michel Levasseur, le directeur du Festival International de Musi-

que Actuelle de Victoriaville. Ce dernier a reconnu le Festival de la région comme étant le deuxième en importance, au Québec.

Déjà en train de réfléchir à la planification de la prochaine édition, les responsables s'inspirent d'un seul mot d'ordre, affirme Sylvie Poisson. «Le prochain festival sera sans doute encore très différent. Mais le principal critère, restera l'innovation», conclut celle-ci.



PROGRAMMATION - René Gagnon, vice-président de la Société de gestion de la zone portuaire de Chicoutimi, Maryse Prévost, directrice générale, et Robert Hakim, producteur, ont dévoilé la programmation estivale du Vieux Port de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

## Bruno Pelletier, parrain de Chanson en Fête

par Yvon Paré

**CHICOUTIMI (YP) - «Chanson en Fête de Saint-Ambroise» mise sur Bruno Pelletier pour cette 13<sup>e</sup> édition qui se tiendra du 16 au 21 août.**

Bruno Pelletier agira comme parrain artistique du festival et donnera un atelier aux participants et plus d'offrir un spectacle lors du souper-bénéfice du 20 août.

Encore cette année, les participants intéressés pourront suivre des cours de perfectionnement. Stéphane Paquette donnera un atelier de mise en scène; Daniel Bélanger parlera des différents

intervenants du monde artistique; Marc Bélanger se penchera sur l'écriture d'une chanson et Bruno Pelletier témoignera de son vécu et de son expérience.

Cette édition mise sur 60 participants et ce dans plusieurs catégories. Il y a les interprètes de 7 à 12 ans, de 13 à 17 ans et de 18 ans et plus. Enfin le tout se termine par la catégorie très populaire des auteurs-compositeurs et interprètes qui regroupe des participants de quinze ans et plus. Plus de vingt participants viennent de la région et ce dans toutes les catégories. La vente des passeports débute aujourd'hui.

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
DU VENDREDI 28 MAI AU JEUDI 3 JUIN  
Les 50 premiers rendez-vous  
SPÉCIAL 10\$ par voiture  
Inf.: 668-5253

**QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche  
**CARNET**  
MONDAIN  
549-4444

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<b>15.95\$</b> SUR UNE COLONNE	<b>29.95\$</b> SUR DEUX COLONNES
	<b>TEXTE 7\$</b> seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

**Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!**

SURPRISE! Joyeux 50<sup>e</sup> anniversaire à une femme exceptionnelle. Passe une belle journée. On pense à toi.  
De toute la famille XXX

MESSAGE PERSONNEL \* NAISSANCE \* POÈME \* PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX \* ANNIVERSAIRE DE MARIAGE \* ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILLES \* GÉNÉRATIONS \* GRADUATION \* MARIAGE 00587571



PHILOMÈNE



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
CKTV	Matin express (7h00)		Le printemps... c'est tentant! / Sonia Vachon			Une émission couleur de Radio-Canada		L'Heure du midi		Cinéma / LE BAL DES SIRÈNES (5) avec Esther Williams, Red Skelton			Mon ange		Rémi		Micro Soap	Chapeau l'été	On ne ment que 2 fois!		Au-jour'hui	
TQS	Caféine (6h00)		Cinéma / MORRIE: UNE LEÇON DE VIE (5) avec Hank Azaria, Jack Lemon			Pub		Le Grand Journal		Pub		Dynastie		Les oiseaux se cachent pour mourir			Le Grand Journal					
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Cinéma / L'ENFANT INVISIBLE (6) avec Rita Wilson, Victor Garber			Les Saisons de Clodine		Le TVA Midi		TVA en direct.com		La vie...		Boutique TVA (13h45)	Sunset Beach		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures		
TQc	Teletub-bies		Albert l'expert	Archibald le koala	Macaroni tout garni	Clifford	Mon ami Jake		Ramdam		Notre héros		Teletub-bies	Cultivé et bien élevé		1045, Par-lementaires	La Période de questions		Clifford	C-Bear et Jamal	Macaroni tout garni	Notre héros

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

JEUDI 3 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Aujourd'hui (17h30)	L'union fait la force	Une émission couleur de Radio-Canada / Francine Ruel		Steven Spielberg présente Disparition				Le Téléjournal/Le Point / Jack Layton		Découverte			
TQS	Le Grand Journal (17h00)		Fun noir & Cie / Rémy Girard	Roue de fortune chez vous	Cinéma / UNE FEMME SANS PASSÉ avec Justine Bateman, Peter Outerbridge			Le Grand Journal		Kama Sutra		Cinéma / STEEL (6) avec Shaquille O'Neal, Annabeth Gish		
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / Bruno Pelletier	Jeff, l'aventurier	Les Gags	Cinéma / GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR (5) avec Bruce Willis, Andie MacDowell			Le TVA		Sucré Salé / Bruno Pelletier	Cinéma / JEU MORTEL (6) avec Kendra Torgan, Craig Fairbrass (23h02)			
TQc	Ramdam		Points chauds / Le Soudan		Les Grands Documentaires - Société / Oppression - La Schizophrénie		Cinéma / LE SILENCE (5) avec Tahmineh Normatova, Nadereh Abdelahyeva		Cultivé et bien élevé (22h24)		Phylactère Cola (22h54)	Groupes parlementaires (23h25) / La Période de questions (23h32)		
TV5	On a tout essayé (18h05)		Journal FR2	Cinéma / PAR AMOUR (4) avec Marthe Keller, Dimitri Storage (19h25)	Demain... l'espace / Découvertes en... (21h04)		TV5 Le Journal		Une fois par mois		Portrait de famille		Noms de Dieux	
CANAL D	Danger dans les airs / Feu à bord		Biographies / Pierre Bruneau		Dossiers Justice / Requiem pour les bourreaux		Seigneurs de la mafia / Le Yakuza japonais		Autopsie		Secrets intimes d'Hollywood / L'Âme Soeur		Cinéma / EASY RIDER (3)	
RDI	Le Journal RDI / RDI Junior (18h20)	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	L'Hécatombe d'Omaha Beach - Grands Reportages		Le Téléjournal/Le Point		La Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	Le Téléjournal / Le Point		
RDS	L'homme le plus fort	Sports 30	Sports 30 - Avant-match		Hockey / Finale de la coupe Stanley: Flames - Lightning				Sports 30 (22h45)		Le 21e Défi sportif			
S.E.	Le Jeu du prophète (18h15)				Dead Like me		L'Homme du train		Jason X		Antwone Fisher (00h05)			
VIE	Maigrir aujourd'hui en forme...	Le Coup de pouce de Nicolas	Cinéma / PSYCHOSE MEURTRIÈRE (5) avec Valerie Bertinelli, Stephen Caffrey			Ceux du Paulu		Décore ta vie	Métamorphose	Une chance qu'on s'aime!		Cinéma / DANIELLE STEEL: STAR (6)		
SERIES+	Largo Winch		Brigade des mers		Brigade spéciale		Témoins silencieux		Le Protecteur		Les Condamnées		Largo Winch	
Z	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Pleins gaz	Mutant X		Twilight Zone		Futur extrême		Alias		Poltergeist	
HISTORIA	Sucre alors! / Multinationales		Tournants de l'Histoire / Nuit de cristal		Trouvailles et Trésors			L'Enfer du devoir		Cinéma / LES MORFALOUS (6) avec Jean-Paul Belmondo, Marie Laforêt				
ÉVASION	Planet Food		Évasion quotidienne	Un voyage à Walt Disney World	Plaisirs des îles françaises	Les Voies de l'aventure	Tribus nomades	Maritimes à moto	Europe Express	Évasion quotidienne	Voyage pratique	Pub	Planet Food	
CBJET	Canada Now		The Nature of Things		Hockey / Finale de la coupe Stanley: Flames - Lightning				The National		Cinéma / EISENSTEIN (5)			
CFCF	News		Access Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol		CSI: Crime Scene Investigation		ER (21h59)		CTV News	News	The Daily Show (00h05)	
WVNY	The Simpsons	ABC News	Will & Grace		Hockey / Finale de la coupe Stanley: Flames - Lightning				Frasier		Nightline (23h35)	Pub		
WCAX	News		CBS Evening News	Entertainment Tonight	Joan of Arcadia		CSI: Crime Scene Investigation		Without a Trace		News	Late Show with David Letterman (23h35)		
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Come to Papa / Debut	Will & Grace	Scrubs	ER (21h59)		The Tonight Show (23h35)			
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	The Newshour		Visions of Italy: Northern Style			Visions of Italy: Southern Style		BBC World News		Charlie Rose		
FOX	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld		Cinéma / SCREAM 2 (4) avec Neve Campbell, Courteney Cox			WB Presents Pepsi Smash		Jamie Kennedy	Steve Harvey's Big Time	3rd Rock from the Sun		
TSN	PGA Golf / The Memorial Tournament - 1re ronde (16h00)		Sportscentre	That's Hockey Playoff Edition	PGA Golf / The Memorial Tournament - 1re ronde				Sportscentre		2004 French Open Tennis			
SPNET	Hockeycentral	Sportsnetnews	NBA Action	Boxing	Showdown at the Sands / Poker		You Gotta See this	Baseball / Blue Jays - Athletics						
ARTV	Bibliotheca	Pascin, l'impudique		Tablo	L'Héritage		Portraits: Gilles Vigneault		Festival acadien		La danse de tout le monde	Les Feux de la rampe		
GLOBAL	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Friends	Will & Grace		Reba	Without a Trace		Global News	Global Sports	Outer Limits (00h06)	

### 52 Difficile d'accès.

Une main très puissante peut occasionner des problèmes de communication.

Nord-Sud vulnérables.  
Est donneur.

♠ V 3  
♥ V 8 6 2  
♦ 7 5 4  
♣ R 10 9 8

♠ 2  
♥ 7 5 4 3  
♦ DV 10  
♣ 7 6 5 3 2

♠ R 5 4  
♥ R 9  
♦ R 9 8 3  
♣ ADV 4

♠ AD 10 9 8 7 6  
♥ AD 10  
♦ A 6 2  
♣ --

Ouest Nord Est Sud  
2 TR Passe Passe 3 PI  
Passe 4 PI Tous passent.

Ouest entame de la Dame de carreau. Vous laissez passer un tour pour prendre le retour du Valet. Comment continuez-vous ?

Tous les points restants sont en Est. Il faut chercher une manière d'aller au mort pour prendre l'impasse à pique ou celle à cœur. À la table, Sud rejoue carreau, espérant qu'Est doive gagner s'il détenait au départ le Roi troisième ou Roi-10 quatrième. Ce dernier devrait alors donner un accès au mort. Mais c'est Ouest qui prend le troisième carreau avec le Dix et change à trèfle. Vous coupez le Valet d'Est. Maintenant ?

Jouez la Dame de pique. Si Est gagne, vous pourrez aller au mort au Valet de pique pour jouer cœur. Si Est résiste et duque, présentez la Dame de cœur. Cette fois Est doit gagner, car il perdra son Roi. Il vous restera à aller au mort par le Valet de cœur et à jouer pique, limitant les pertes à deux carreaux et un cœur.

Un rappel: Demain soir à Alma et samedi après-midi à Chicoutimi, tournoi mondial simultané.

Tout le monde est invité...

Jean-François Boucher  
bleuet2004@hotmail.com

le QUOTIDIEN  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean  
progrès-dimanche

Un monde accessible...

Internet

www.cyberpresse.ca

## MOT MYSTÈRE

### GRAMMAIRE - Un mot de 8 lettres

I	H	E	A	E	M	E	M	S	I	N	I	T	A	L
N	E	H	L	M	O	D	E	S	Q	U	E	L	S	A
I	U	L	E	C	E	T	E	H	T	I	P	E	S	B
M	N	C	Q	P	I	R	N	A	U	R	V	E	E	R
E	A	R	U	O	P	T	T	Q	E	I	U	L	N	E
S	U	I	E	A	I	T	R	T	T	Q	F	L	V	V
L	S	G	L	E	R	E	E	A	I	T	U	I	E	D
D	U	I	N	I	L	R	C	X	E	H	T	P	R	N
E	O	N	B	A	I	I	A	J	E	A	U	S	S	I
V	E	U	T	T	L	T	B	N	L	B	R	E	A	E
A	T	I	F	P	N	O	N	E	A	T	C	L	L	H
N	F	F	X	Y	C	A	R	E	G	L	E	I	E	O
T	M	E	S	E	L	O	N	S	N	U	Y	M	H	L
I	C	E	L	A	C	I	D	A	R	S	U	S	P	A
R	E	I	L	U	G	N	I	S	I	E	N	N	E	S

ALORS	ELLIPSE	LEQUEL	RELATIVE
ANALYSE	ENTRE	LEURS	SELON
ARTICLE	ENVERS	MEME	SIENNE
ATTRIBUT	EPITHETE	MODE	SINGULIER
AUCUN	EXPLICATIVE	NON	SUS
BAH	FUTUR	NUL	SYNTAXIQUE
CAR	HEIN	OBJET	TEMPS
CAS	HELAS	OUF	TIENNE
CELA	HEU	POUR	TMESE
CELU	HOLA	PRETERIT	TREMA
CES	HUM	QUI	VERBAL
DEPUIS	ILS	RADICAL	VOILA
DESQUELS	LANGUE	REGLE	
DEVANT	LATINISME	RELATIF	

Solution du dernier problème : HOMME

3 juin 2004

No 609

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 Remontrances - Ne galope pas.
- 2 Réductions.
- 3 Forêt de conifères - Phylactères.
- 4 Liquide - Disgracieux - Elle peut être bénite.
- 5 Symbole chimique - Gaéliques - Négation.
- 6 Qui est l'objet d'une vive affection - Article - Démonstratif.
- 7 Appareil de propulsion - Qui dispose de beaucoup de loisirs.
- 8 Inventés.
- 9 Ristournes - Mauvais ragoût.
- 10 Substance inorganique - Unité monétaire du Japon.
- 11 Mettre mal à l'aise - Laisse aller sa pensée.
- 12 Affaire d'honneur - Opposé.

### VERTICALEMENT

- 1 Établir un rapport entre des choses - Symbole chimique.
- 2 Premier stade d'exécution d'une oeuvre d'art - Grand oiseau ratite d'Australie.
- 3 S'adresse à une divinité - Rejeté.
- 4 Les fleurs y sont très rares - Meurtrier.
- 5 Elliptique - Placer judicieusement.
- 6 Démonstratif - Débarrasser d'une partie du poids.
- 7 Demeure - Ruminant des Pyrénées.
- 8 Travail de l'esprit - Quelqu'un - Monnaie bulgare.
- 9 Argile - Étonner vivement - Cale en forme de lettre.
- 10 Se crie au pays de Juan Carlos - Tenter.
- 11 Plongé dans un abatement total - Pronom personnel.
- 12 Manière dont une affaire se conclut - Il a promis.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

3 juin 2004

MC887

### Solution du n° 886

1	P	A	S	S	O	I	R	E	Z	E	N
2	O	C	C	U	L	T	A	T	I	O	N
3	I	C	I	T	A	M	A	N	O	I	R
4	N	O	E	L	L	E	G	S	G	E	
5	T	R	U	N	I	E	T	A	M	E	
6	I	D	E	E	Q	U	E	R	R	E	
7	L	E	C	T	E	U	R	U	T	F	
8	L	H	A	E	N	L	I	S	E	R	
9	E	C	O	P	E	U	T	P	O		
10	U	R	A	V	I	S	E	G	I	T	
11	S	I	N	G	E	R	U	S	A	N	T
12	E	S	S	E	E	N	R	A	G	E	E

### JEUDI 03 JUIN

9h00

TQS — MORRIE: UNE LEÇON DE VIE 691628 (5) (Tuesdays with Morrie), É.-U. 1999. Drame psychologique de Mick Jackson avec Hank Azaria, Jack Lemmon et Wendy Moniz. — Un commentateur sportif renoue avec son ancien professeur de sociologie qui est atteint d'une maladie incurable. (2h)

CJPM - CFER — L'ENFANT INVISIBLE 31609 (6) (Invisible Child), É.-U. 1999. Drame psychologique de Joan Micklin Silver avec Rita Wilson, Victor Garber et Mae Whitman. — Souffrant d'un déséquilibre mental, une femme qui a eu deux enfants avec son mari s'imagina qu'elle en élève un troisième. (2h)

CANAL VIE — MARY HIGGINS CLARK: SOUVIENS-TOI 2709135 (2h)

12h30

CKTV — LE BAL DES SIRENES 255135 (5) (Bathing Beauty), É.-U. 1944. Comédie musicale de George Sidney avec Esther Williams, Red Skelton et Basil Rathbone. — Un compositeur s'inscrit comme élève dans un collège de jeunes filles pour reconquérir le cœur de sa femme. (2h)

19h00

CANAL VIE — PSYCHOSE MEURTRIÈRE 4953777 (5) (Murder of Innocence), É.-U. 1993. Drame psychologique de T. McLoughlin avec Valerie Bertinelli, Stephen Caffrey et Graham Beckel. — Un vendeur d'assurances découvre que sa jeune épouse sombre progressivement dans la folie. (2h)

20h00

TQS — UNE FEMME SANS PASSÉ 171154 (Another Woman), Can. 1994. Drame d'A. Smythe avec Justine Bateman, Peter Outerbridge et James Purcell. — Rendue amnésique à la suite d'une agression, une jeune femme est perturbée par des flash-back inquiétants concernant son mari. (2h)

CJPM - CFER — GENTLEMAN ET CAMBRIOLEUR 81067 (5) (Hudson Hawk), É.-U. 1991. Comédie policière de M. Lehmann avec Bruce Willis, Andie MacDowell et Danny Aiello. — Un cambrioleur est amené par des truands à dérober une statue de Leonard de Vinci exposée au Vatican et qui recèle un secret étonnant. (2h)

21h00

TQC - CIVV — LE SILENCE 4784661 (5) Iran. 1998. Conte de M. Makmalbaf avec Tahmineh Normatova, Nadereh Abdelahyeva et Golbibi Ziadolahyeva. — Au Tadjikistan, un gamin aveugle a des ennuis pour avoir suivi un musicien au lieu d'aller travailler chez un luthier. (1h24)

23h02

CJPM - CFER — JEU MORTEL 74154 (6) (Killing Time), G.-B. 1998. Thriller de Bharat Nalluri avec Kendra Torgan, Craig Fairbrass et Nigel Leach. — Pour venger un collègue qui a été tué par un gangster, un policier engage une redoutable tueuse à gages. (2h)

23h30

TQS — STEEL 768864 (6) É.-U. 1997. Science-fiction de Kenneth Johnson avec Shaquille O'Neal, Annabeth Gish et Judd Nelson. — Un justicier doté d'une armure d'acier entre en lutte avec un criminel qui a mis au point une arme redoutable. (2h)

### JEUDI 3 JUIN 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Les prêts et les emprunts semblent favorisés. Toutefois, en cette atmosphère de Pleine Lune, évitez de sauter trop rapidement sur la première occasion. Recherchez un maximum d'information et essayez de comparer plusieurs alternatives avant de vous arrêter sur votre choix. Par ailleurs, on pourrait vous lancer une invitation irrésistible. Pourquoi refuser?

**Taureau (20 avril au 20 mai):** L'atmosphère de Pleine Lune indique qu'une situation passée n'est pas encore vraiment terminée. Quoique vous en pensiez, la balle se trouve dans votre camp. Il sera toujours temps de revenir en arrière et de corriger ce qui n'allait pas. Toutefois, puisque l'on dit qu'il faut battre le fer quand il est chaud, n'attendez pas trop longtemps avant de passer à l'action.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Avec cette ambiance de Pleine Lune à l'opposé de votre Signe, en Sagittaire, les petits voyages et les activités pratiquées à l'extérieur devraient vous stimuler. Si vous ressentez un manque d'entrain, vous auriez avantage à sortir de chez vous. Une vigueur renouvelée s'emparera de vous dès que vous vous activerez. Consentez à faire un premier pas, et le reste se fera tout seul.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Si vous considérez qu'en ce climat de Pleine Lune l'attitude de certaines personnes n'est pas convenable, servez-vous de l'influence conjointe de Mars et de Saturne en Cancer pour vous affirmer et pour faire valoir vos droits. Essayez toutefois de ne pas vous mettre des personnes influentes à dos. Plus vous exprimerez votre point de vue calmement, mieux vos idées seront reçues.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Il vous suffira d'établir une distinction entre les envies et les besoins pour acquiescer davantage d'équilibre. Vous disposez de suffisamment de temps pour organiser votre emploi du temps sans avoir l'impression d'être dans une course contre la montre. Déterminez vos priorités. Le climat de Pleine Lune encore dans l'air, un entretien pourrait vous ravir à souhait.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** La Pleine Lune en Sagittaire ne sera pas votre plus fidèle alliée. En ce jeudi, une personne en position d'autorité pourrait décider de vous surveiller de près. Montrez-vous sous votre meilleur jour et soignez votre conduite, mais évitez le zèle. Aussi intimidant que puisse sembler la minutie de cet examen, il pourrait entraîner des conséquences bénéfiques.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Tant que le climat de Pleine Lune flotte dans l'air, si vous considérez que les gens avec lesquels vous collaborez n'accordent pas assez de place à vos idées ou qu'ils s'attribuent tout le mérite, vous devriez exprimer votre désaccord. Votre diplomatie et votre besoin d'harmonie ne doivent pas vous rendre bonasse. On vous respectera deux fois plus si vous prenez votre place.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** La conjonction de Mars avec Saturne en Cancer, au trigone de votre Signe, favorisera vos entreprises. Des gens qui exercent de l'influence dans votre milieu professionnel s'intéresseront à vos idées et à l'exécution d'un de vos projets. Vous devrez peut-être faire un petit compromis mais vous réaliserez que les avantages surpasseront les inconvénients!

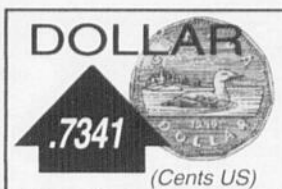
**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** L'ambiance de Pleine Lune en Sagittaire vous valorisera et orientera tous les regards vers vous. Vous devriez avoir l'occasion de briller et de faire des conquêtes si vous participez à des activités sociales. La jalousie de personnes envieuses constituera le seul bémol possible, mais si vous faites preuve de courtoisie, vous pourriez même vous mériter leur sympathie.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** La liberté et la responsabilité seront étroitement liées. Ainsi, même si cela semble paradoxal, vous obtiendrez plus d'autonomie si vous acceptez aujourd'hui de prendre davantage de responsabilités. Même si elle est bien intentionnée, l'assistance d'un proche peut nuire à votre épanouissement. Essayez d'atteindre vos objectifs sans sa participation.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Le domaine des arts devrait jouer un rôle significatif dans le déroulement de votre journée. Votre réceptivité et votre capacité d'appréciation seront particulièrement accentuées sous cette ambiance de Pleine Lune. Avec Neptune en Verseau, vous pouvez vous rapprocher de quelqu'un avec qui vous partagez des goûts en matière de musique ou de littérature.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Bien qu'il soit normal de remettre certains de vos choix en question, il est inutile de regretter une décision prise récemment. Rappelez-vous des circonstances qui avaient suscité vos actions avant de revenir en arrière. Il serait fâcheux de recréer une situation de laquelle vous aviez réussi à vous extraire. La Pleine Lune en Sagittaire? Soit. Mais faites-vous confiance.

# LE RYTHME DES AFFAIRES



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	461.33 \$	-2.28	\$ 92295000
S&P/TSX 300	8374.83 \$	-43.55	\$ 162814000
CDNX	1593.37 \$	-9.85	\$ 27105000
DOW JONES	10262.97 \$	60.32	\$ 181808000
NASDAQ/USA	1988.98 \$	-1.79	0
NASDAQ/Canada	454.70 \$	-5.73	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.72 \$	9.54 \$	9.60 \$	-0.04 \$
Air Canada	AC	1.14 \$	1.02 \$	1.14 \$	0.09 \$
Alcan Incorporated	AL	55.39 \$	54.29 \$	54.55 \$	-0.57 \$
Aliant Inc.	AIT	27.10 \$	26.65 \$	26.66 \$	-0.40 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	23.55 \$	23.12 \$	23.40 \$	0.00 \$
Alterna	ATF	0.05 \$	0.05 \$	0.05 \$	0.00 \$
Amisk	ASA	0.80 \$	0.80 \$	0.80 \$	0.10 \$
Arc Energie	AET.UN	14.92 \$	14.71 \$	14.76 \$	-0.16 \$
Bank of Montreal	BMO	53.66 \$	52.95 \$	53.24 \$	-0.26 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	34.60 \$	34.05 \$	34.23 \$	0.11 \$
Barrick Gold Corp	ABX	28.09 \$	27.45 \$	27.93 \$	-0.15 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	4.88 \$	4.80 \$	4.80 \$	0.00 \$
BCE Inc.	BCE	27.28 \$	26.89 \$	27.10 \$	-0.03 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.24 \$	4.22 \$	4.22 \$	0.00 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	17.75 \$	17.60 \$	17.75 \$	-0.04 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.60 \$	4.40 \$	4.46 \$	-0.15 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	4.56 \$	4.38 \$	4.47 \$	-0.16 \$
CAE Inc.	CAE	5.63 \$	5.48 \$	5.56 \$	-0.02 \$
Cambior	CBJ	3.79 \$	3.58 \$	3.61 \$	-0.18 \$
Campbell Res.	CCH	0.63 \$	0.60 \$	0.61 \$	-0.02 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	37.20 \$	36.52 \$	36.60 \$	-0.84 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	42.74 \$	42.27 \$	42.60 \$	0.16 \$
Canadian Pacific Railway	CP	30.78 \$	30.11 \$	30.78 \$	0.57 \$
Canadian Tire	CTRA	45.88 \$	45.20 \$	45.75 \$	0.31 \$
Canadian Western Bank	CWB	40.95 \$	40.30 \$	40.85 \$	0.20 \$
Canam Manac Group	CAMA	4.69 \$	4.32 \$	4.69 \$	0.19 \$
Canfor	CFP	15.24 \$	14.85 \$	15.18 \$	0.20 \$
Cascades Inc.	CAS	13.99 \$	13.55 \$	13.79 \$	-0.26 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.41 \$	8.26 \$	8.36 \$	0.06 \$
CIBC	CM	65.99 \$	64.90 \$	65.59 \$	0.09 \$
CN Railway Company	CNR	53.92 \$	53.25 \$	53.70 \$	0.00 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	21.39 \$	20.65 \$	21.39 \$	0.54 \$
Cossette Com. Group	KOS	14.75 \$	14.25 \$	14.75 \$	0.25 \$
CP Ships	TEU	24.00 \$	23.65 \$	23.70 \$	-0.31 \$
Dofasco Inc.	DFS	37.24 \$	36.82 \$	36.90 \$	-0.24 \$
Domtar	DTC	17.40 \$	17.15 \$	17.25 \$	-0.10 \$
Eiger tech.	AXA	0.52 \$	0.47 \$	0.50 \$	0.02 \$
Emera	EMA	17.20 \$	16.93 \$	17.00 \$	-0.10 \$
Enerplus	ERF.UN	34.95 \$	34.62 \$	34.90 \$	-0.08 \$
Falconbridge Ltd	FL	31.99 \$	31.24 \$	31.30 \$	-0.10 \$
Four Seasons Hotels	FSH	72.95 \$	71.98 \$	72.11 \$	-0.14 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.70 \$	19.86 \$	20.17 \$	-0.11 \$
GEAC Computer Corp	GAC	8.52 \$	8.22 \$	8.51 \$	0.26 \$
Great-West LifeCo	GWO	49.40 \$	48.65 \$	49.40 \$	0.41 \$
Hudson's Bay	HBC	13.49 \$	13.20 \$	13.48 \$	0.21 \$
Imperial Oil	IHO	61.49 \$	60.64 \$	60.90 \$	-0.55 \$
Inco Limited	N	45.44 \$	43.87 \$	44.32 \$	-1.14 \$
Industrial Alliance	IAG	45.00 \$	44.05 \$	44.20 \$	-0.10 \$
Investors Group	IGI	34.75 \$	34.15 \$	34.25 \$	-0.24 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	19.23 \$	18.75 \$	19.23 \$	0.28 \$
Laurentian Bank	LB	27.19 \$	26.89 \$	27.10 \$	0.06 \$
Loblaws Cos.	L	63.45 \$	62.85 \$	63.45 \$	0.44 \$
Maax Inc.	MXA	22.45 \$	22.43 \$	22.45 \$	0.03 \$
Magna International	MG.A	110.66 \$	108.72 \$	110.65 \$	1.79 \$
Manitoba Telcom	MBT	47.82 \$	46.40 \$	46.60 \$	-0.80 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.40 \$	12.11 \$	12.17 \$	-0.32 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.39 \$	17.65 \$	18.33 \$	0.63 \$
Molson Inc.	MOLA	31.68 \$	31.02 \$	31.10 \$	-0.09 \$
National Bank	NA	44.34 \$	43.90 \$	44.24 \$	0.34 \$
Noranda Inc.	NRO	22.79 \$	22.10 \$	22.58 \$	-0.02 \$
Nortel Networks	NT	5.50 \$	5.18 \$	5.23 \$	-0.34 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	36.56 \$	35.95 \$	36.18 \$	0.41 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	1.90 \$	1.86 \$	1.90 \$	0.00 \$
Petro-Canada	PCA	59.57 \$	58.25 \$	58.80 \$	-0.80 \$
Placer Dome	PDG	21.30 \$	20.66 \$	21.10 \$	-0.12 \$
Potash Corp	POT	119.91 \$	118.61 \$	119.84 \$	1.51 \$
Power Corp.	POW	53.11 \$	52.80 \$	52.95 \$	0.16 \$
Power Financial	PWF	54.80 \$	54.30 \$	54.66 \$	0.19 \$
Precision Drilling Corp.	PD	60.66 \$	59.75 \$	60.19 \$	-0.49 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.00 \$	19.90 \$	19.90 \$	-0.11 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	27.49 \$	26.65 \$	27.30 \$	0.55 \$
Quebecor World	QW	27.85 \$	27.60 \$	27.70 \$	0.19 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	25.91 \$	25.60 \$	25.88 \$	0.17 \$
Royal Bank	RY	59.48 \$	59.00 \$	59.28 \$	0.08 \$
Saputo Inc.	SAP	32.95 \$	31.80 \$	32.30 \$	-0.29 \$
Sears Canada	SCC	17.57 \$	17.25 \$	17.55 \$	0.18 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	8.85 \$	8.70 \$	8.75 \$	-0.05 \$
Shaw Communications	SJR.B	24.18 \$	23.61 \$	23.98 \$	0.24 \$
Shell Canada	SHC	64.00 \$	62.80 \$	63.20 \$	-0.72 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	12.60 \$	12.34 \$	12.48 \$	0.22 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.30 \$	48.32 \$	48.80 \$	-0.40 \$
Sobeys Inc.	SBY	28.76 \$	28.10 \$	28.60 \$	0.41 \$
Stelco Inc.	STE.A	0.57 \$	0.55 \$	0.56 \$	0.01 \$
Sun Life financial	SLF	37.25 \$	36.53 \$	37.25 \$	0.49 \$
Suncor Energy Inc.	SU	33.68 \$	32.88 \$	32.92 \$	-0.77 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	25.00 \$	24.75 \$	25.00 \$	0.22 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	27.80 \$	27.20 \$	27.25 \$	-0.66 \$
TD Bank	TD	46.06 \$	45.54 \$	45.98 \$	0.22 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	23.60 \$	23.06 \$	23.38 \$	0.07 \$
Telus Corporation	T	23.44 \$	22.76 \$	22.85 \$	-0.27 \$
Tembec	TBC	11.10 \$	10.92 \$	11.02 \$	-0.05 \$
Torstar Corp.	TS.B	27.30 \$	26.51 \$	26.76 \$	-0.52 \$
Transalta Corporation	TA	16.88 \$	16.59 \$	16.75 \$	0.04 \$
Transat AT	TRZ	15.55 \$	15.10 \$	15.50 \$	0.40 \$
TransCanada Pipe	TRP	27.19 \$	26.63 \$	26.75 \$	-0.33 \$
TransCanada Power	TPLUN	31.20 \$	30.60 \$	30.70 \$	-0.45 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	24.40 \$	23.50 \$	23.75 \$	-0.50 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	18.85 \$	18.75 \$	18.75 \$	-0.10 \$
Unifont	UNF.A	0.00 \$	0.00 \$	0.83 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	VH	15.00 \$	14.82 \$	14.98 \$	0.13 \$
Westcast Industries	WCS.A	34.49 \$	32.50 \$	33.00 \$	-1.50 \$
Weston George Ltd	WN	89.49 \$	88.61 \$	89.49 \$	0.69 \$

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	5.23 \$	-0.34 \$	29482797
BCE EMERGIS INC	IFM.SR	4.82 \$	0.07 \$	13205665
WHEATON RIVER	WRM	3.87 \$	-0.12 \$	11509964
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	4.47 \$	-0.16 \$	10174127
IAMGold Corp	IMG	7.64 \$	0.09 \$	5626748
TAHERA CORP	TAH	0.35 \$	0.03 \$	3827816
ZARLINK	ZL	5.37 \$	0.02 \$	2818668
GOLDEN STAR	GSC	6.22 \$	-0.32 \$	2678207
BARRICK GOLD CORP	ABX	27.93 \$	-0.15 \$	2608102
BANK OF NOVA	BNS	34.23 \$	0.11 \$	2509718

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
MAGNA	MG.B	110.00 \$	4.94 \$	300
RESEARCH IN MOTION	RIM.U	60.56 \$	2.49 \$	1500
ARBOR MEMORIAL SVC	ABO.B	19.50 \$	2.25 \$	1013
WINPAK LTD	WPK	102.00 \$	2.00 \$	9633
CORBY DISTILLERIES	CDL.A	65.80 \$	1.80 \$	1558
Magna Intl Inc	MG.A	110.65 \$	1.79 \$	282245

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIM	80.79 \$	-3.20 \$	377053
GSW INC CL B SV	GSW.B	33.00 \$	-2.00 \$	400
WESTCAST INDUSTRIES	WCS.A	33.00 \$	-1.50 \$	4921
NIKO RESOURCES LTD	NKO	35.05 \$	-1.45 \$	57913
MELCORP	MRD	44.50 \$	-1.40 \$	1000
GOLDCORP INC WT	G.WT	16.10 \$	-1.39 \$	500

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.83 \$	-0.25 \$	53503000
LUCENT	LU	3.41 \$	-0.13 \$	31375500
GENERAL ELECTRIC	GE	31.10 \$	0.06 \$	17776200
MOTOROLA INC	MOT	20.03 \$	0.14 \$	15558800
PFIZER INC	PFE	35.74 \$	0.29 \$	15494300
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	25.18 \$	-0.68 \$	14096700
EXXON MOBIL	XOM	43.78 \$	0.08 \$	13583600
CITIGROUP	C	47.03 \$	0.26 \$	13165700
HOME DEPOT INC	HD	35.67 \$	-0.09 \$	11178600
FORD MOTOR CO	F	14.89 \$	-0.15 \$	10748000

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WHITE MOUNTAINS	WTM	535.50 \$	10.50 \$	11100
BRIGGS & STRATTON	BGG	83.40 \$	7.65 \$	1282200
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	467.00 \$	5.00 \$	100
COMMERCE BANCORP	CBH	64.31 \$	2.90 \$	2846700
SEQUA CORP PF 5.00	SOA.PR	91.00 \$	2.75 \$	2400
99 CENTS ONLY	NDN	21.06 \$	1.81 \$	2927100

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	89750.00 \$	-150.00 \$	120
BURLINGTON	BR	34.45 \$	-33.55 \$	3072800
BRASCAN	BNN	25.60 \$	-12.73 \$	102400
TEXTRON INC PF	TXT.PR.A	241.00 \$	-9.00 \$	300
WASHINGTON POST CO	WPO	947.00 \$	-7.97 \$	10700
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2993.00 \$	-3.00 \$	21870

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.38 \$	0.05 \$	65796412
MICROSOFT CORP	MSFT	26.13 \$	0.02 \$	54021607
INTEL CORP	INTC	28.01 \$	-0.32 \$	49708679
SIRIUS SATELLITE	SIRI	3.17 \$	0.00 \$	43648953
ORACLE CORPORATION	ORCL	11.15 \$	0.03 \$	39112365
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	22.41 \$	0.17 \$	38026911
APPLIED MATERIALS	AMAT	19.03 \$	-0.65 \$	32227933
YAHOO! INC	YHOO	31.55 \$	-0.93 \$	30056191
ALLOS THERAPEUTICS	ALTH	2.82 \$	0.87 \$	29469757
SUPERCONDUCTOR	SCON	1.56 \$	0.21 \$	19568420

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	756.64 \$	3.64 \$	100
MGP INGREDIENTS	MGPI	40.89 \$	3.40 \$	330781
CAPITAL CROSSING	CAPX	65.00 \$	3.16 \$	24860
RESOURCES	REC.N	46.13 \$	3.12 \$	1667356
MITSUMI & CO LTD	MITSY	154.99 \$	2.89 \$	450
UTI WORLDWIDE INC	UTIW	50.02 \$	2.83 \$	356213

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FIRST NATL LINCOLN	FNLC	20.00 \$	-36.94 \$	11229
RESEARCH IN MOTION	RIMM	118.97 \$	-3.73 \$	8350728
PREFORMED LINE	PLPC	24.30 \$	-2.60 \$	2400
NASPERS LIMITED	NPSN	72.20 \$	-2.30 \$	9177
GALEN HOLDINGS PLC	GALN	50.70 \$	-2.07 \$	28065
WESTCAST IND INC CL	WCST	24.25 \$	-2.03 \$	2600

## Papiers Gaspésia

# Nouveau délai de quatre mois

**MONTREAL (PC) - Les créanciers de Papiers Gaspésia ont donné mercredi leur appui au contrôleur de la firme Ernst & Young, Pierre Laporte, qui affirme avoir besoin de quatre mois supplémentaires pour dénicher un acheteur intéressé pour le projet.**

«En bons garçons, on fait notre bout de chemin pour qu'éventuellement il y ait une relance de cette usine là parce qu'on sait bien qu'elle va avoir plus de valeur avec un acheteur potentiel», a dit le porte-parole du Regroupement des entrepreneurs de la Gaspésia, Sylvain Pelletier, à l'issue de l'assemblée qui se tenait à Québec.

Les

Déménagement d'une caisse populaire

## Une décision remet en cause le modèle Desjardins

**MONTREAL (Selon La Presse) - L'histoire se passe à l'Islet-sur-mer, à une centaine de kilomètres de Québec, mais elle pourrait se passer n'importe où dans la province. La caisse populaire Desjardins installée au coeur de la municipalité depuis 75 ans s'appête à déménager contre le gré de 69% de ses membres, en toute légalité.**

La décision de quitter le centre de l'Islet-sur-mer pour s'installer dans la nouvelle zone commerciale, au bord de l'autoroute 20, a été prise à la suite d'une longue réflexion et après avoir fait appel à une firme externe de consultants qui a recommandé le déménagement, explique le directeur de la caisse, Bruno Gagnon.

«Il faut être là où ça se passe», dit-il. Selon lui, l'activité économique de la communauté s'est déplacée en bordure de l'autorou-

te. Tous les jours, 1200 personnes s'y rendent pour travailler dans les commerces et les industries qui se sont installés là. «Je suis convaincu qu'on fait un très bon choix pour l'avenir», assure Bruno Gagnon.

Le nouvel emplacement n'est situé qu'à 4 kilomètres du centre du village. Pour la plupart des clients actuels de la caisse, ça ne fera aucune différence, estime le directeur. Pour les autres, dont les personnes âgées qui ne pour-

ront plus s'y rendre à pied, des solutions alternatives pourraient être proposées.

Bruno Gagnon pense à une navette pour emmener les personnes âgées à la caisse une fois par mois, afin qu'ils changent leurs chèques de pension.

En plus de déménager, la caisse populaire vendra les immeubles dont elle est propriétaire (son siège social et deux points de service) pour devenir locataire d'un nouvel immeuble dans la zone commerciale.

Pour les opposants au déménagement, c'est la goutte qui a fait déborder le verre. «C'est une décision difficile à comprendre chez Desjardins, qui a toujours encouragé ses membres à devenir propriétaires», commente Ginette Nicol. En plus, le promoteur qui construit le nouvel immeuble rachète même un des immeubles délaissés par la caisse, probablement pour une bouchée de pain, s'indigne-t-elle.

La décision de devenir locataire est une décision d'affaires, qui a reçu l'approbation du conseil d'administration, rétorque le directeur de la caisse. La caisse n'est pas là pour exploiter des immeubles mais pour fournir des services financiers à ses membres, selon lui. Même si la caisse devra verser un loyer mensuel au propriétaire de ses nouveaux locaux, les deux options (être propriétaire ou locataire) s'équivalent à long terme, plaide-t-il.

Quant au rachat d'un des immeubles appartenant à la caisse par le promoteur qui construit l'édifice dans lequel elle deviendra locataire, «c'est un hasard», dit-il.

### Non à 69%

Une grande majorité des membres de la caisse de l'Islet s'opposent au déménagement de leur caisse. Le problème, c'est qu'ils n'ont pas pu voter contre, parce que le projet n'a jamais été soumis au vote de l'assemblée générale de la caisse.

Selon les règles de fonctionnement en vigueur depuis la grande restructuration qui a aboli les fédérations régionales de Desjardins, en 1999, le conseil d'administration des caisses est la seule instance qui prend les décisions. La direction de la caisse n'avait pas à soumettre son projet de déménagement au vote des membres, explique Bruno Gagnon.

Le projet a été exposé en assemblée annuelle en novembre 2002 et il n'a suscité aucune opposition, dit-il. Ce n'est qu'en avril dernier (2004) que des opposants se sont manifestés. Ils ont convoqué une assemblée extraordinaire et pris un vote à main levée sur le projet de la direction. Résultat : plus de 200 des 300 membres présents, soit 69%, ont voté contre le déménagement.

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL : QUAND LA RESPONSABILITÉ DE L'EMPLOYEUR DEVIENT CRIMINELLE



Me Guy Wells

Suite à l'explosion, en 1992, de la Mine Westray en Nouvelle-Écosse, laquelle a causé la mort de vingt-six travailleurs, le législateur fédéral a modifié le Code criminel par le projet de loi C-45, entré en vigueur le 31 mars 2004, afin d'attribuer aux «organisations» fautives une responsabilité pénale en matière d'accident de travail.

Avec cette modification au Code criminel, toutes les organisations, c'est-à-dire tout corps constitué, personne morale, société, compagnie, syndicat professionnel, municipalité ou société de personnes, doivent prendre les mesures voulues pour éviter lors de l'accomplissement d'un travail, qu'il n'en résulte des blessures corporelles pour autrui. Si elles ne le font pas, elles pourront être accusées de négligence criminelle.

De plus, tant les cadres supérieurs que les agents, administrateurs, associés, employés, membres, mandataires ou entrepreneurs autorisés à agir pour le compte de l'organisation, sont susceptibles d'engager la responsabilité de cette organisation.

Dans la mesure où les éléments constitutifs de l'infraction sont prouvés hors de tout doute raisonnable, les sanctions sont susceptibles d'être lourdes. En effet, pour les infractions de moindre importance, soit celles procédant par déclaration de culpabilité par procédure sommaire, l'organisation s'expose à une amende maximale de 100 000 \$. Pour les infractions plus graves (actes criminels), il n'y a aucune limite monétaire. Cette amende pourra être assortie d'une ordonnance de probation qui consiste pour l'organisation, par exemple, à dédommager des victimes ou encore à être tenu d'informer le public de l'infraction, de la peine infligée et des mesures correctrices qu'elle a prises.

Les organisations, face à une telle éventualité, doivent faire preuve de diligence raisonnable dans la protection des travailleurs. Ainsi, selon le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, il y aura lieu de s'assurer que l'employeur a nommé le personnel de supervision approprié, en nombre suffisant, qu'il a inspecté les lieux de travail en vue de repérer tous les risques prévisibles liés à la santé et à la sécurité, qu'il a mis en place des politiques et des procédures visant à protéger les travailleurs contre ces risques, qu'il a instauré et tenu à jour des mesures disciplinaires et qu'il a reçu des rapports périodiques concernant l'application du programme de santé et sécurité au travail.

Évidemment, cette nouvelle responsabilité criminelle de l'organisation s'ajoute à celles déjà existantes que les administrateurs et les cadres supérieurs de l'organisation peuvent encourir personnellement s'ils commettent ou participent à une infraction criminelle en tant que dirigeants d'une personne morale. De plus, toutes les obligations actuelles en vertu notamment des législations provinciales et fédérale en matière de santé et sécurité au travail, particulièrement au Québec celles relevant de la compétence de la Commission de la santé et de la sécurité du travail, demeurent inchangées.

Me Guy Wells  
Bureau de Chicoutimi  
Téléphone : (418) 545-4580



**AUTOMOBILE - La «Logan», une voiture à environ 6000 \$ US spécialement conçue pour les automobilistes de l'Europe centrale et orientale, du Maghreb et du Moyen-Orient, au pouvoir d'achat modeste.**

(Photo PC)

## Renault mise sur le rapport qualité-prix

PARIS (AP) - Le constructeur Renault a présenté mercredi la «Logan», une voiture à environ 6000 \$ US spécialement conçue pour les automobilistes de l'Europe centrale et orientale, du Maghreb et du Moyen-Orient, au pouvoir d'achat modeste.

La «Logan», «moderne et fiable», mais «simple» et bon marché, sera commercialisée en Roumanie à partir de septembre, puis dans d'autres pays d'Europe centrale et en Turquie à l'automne. En 2005, elle sera disponible dans la plupart des pays d'Europe centrale et orientale ainsi qu'en Algérie.

Vendue «à partir de 6100 \$ US», la voiture coûtera jusqu'à 10 000 \$ US, selon les modèles et les pays. «Dans tous les marchés où elle sera vendue, cette Logan sera le meilleur rapport qualité-prix que vous trouverez», a promis le président de Renault Louis Schweitzer lors de la présentation de la voiture à Guyancourt (Yvelines).

Renault espère vendre chaque

année 700 000 exemplaires de ce nouveau modèle à l'horizon 2010, soit à peu près autant que la «Mégane» en Europe, a détaillé Louis Schweitzer.

Dans la plupart des pays, la «Logan» sera commercialisée sous la marque roumaine Dacia, rachetée en 1999 par Renault. Mais parfois, comme en Russie, elle arborera le losange de Renault.

Le constructeur français prépare le lancement de ce modèle «robuste et fiable» depuis 1998. Dans un premier temps, il s'agit d'une berline familiale de cinq places, équipée de moteurs essence Renault, mais la gamme sera déclinée en plusieurs modèles. Si la «Logan» ne doit pas être lancée en Europe occidentale, elle répond aux normes européennes, a précisé Louis Schweitzer.

La voiture, qui a été développée au «technocentre» de Renault à Guyancourt à partir d'éléments inspirés d'autres modèles de la marque, sera d'abord produite en Roumanie dans l'usine Dacia.

**CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS**  
AVOCATS / S. E. N. C.

### Nos places d'affaires

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL
- NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES
- ST-FÉLICIEN • VAL D'OR

Site internet: [www.clcw.qc.ca](http://www.clcw.qc.ca)  
Courriel: [info@clcw.qc.ca](mailto:info@clcw.qc.ca)

# PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

## • CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

COURRIEL: [classees@lequotidien.com](mailto:classees@lequotidien.com)

**HEURES D'AFFAIRES**  
**8 h 30 à 16 h 30**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**

• **ALMA et les environs**  
**668-4506**

• **SAINT-FÉLICIEN et les environs**  
**679-3832**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,70 \$  
2 jours..... 10,45 \$  
3 jours..... 12,20 \$  
4 jours..... 13,95 \$  
5 jours..... 15,70 \$  
6 jours..... 17,45 \$

**PROGRÈS-DIMANCHE**  
10 mots ou moins 10,95 \$

- Mots additionnels: 0,45 \$ mot/par semaine
- Lettrage majuscule • Caractères gras • Encadrement • Titre centré
- 3,30 \$ par semaine / par option
- **AVEC PHOTO:** 7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100	IMMEUBLES COMMERCIAUX	109	Locaux à louer	205	Chambres à louer	208	Logements à louer	208	Logements à louer	
101	<b>Bâtisses commerciales</b>  BATISSE commerciale, à vendre ou à louer pour entreposage, 4710, Talbot, Chicoutimi, 4,500 pi.ca., 20' hauteur, bureaux intérieurs, deux quais de chargement. Peut être divisé, 50,000 pi.ca. de terrain ou plus. Tél.:693-3237.	CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél:678-2960.  CHICOUTIMI voisin centres d'achats, pour commerce et/ou professionnel, peu importe le secteur d'activités. Différentes dimensions disponibles. Contactez Richard Gilbert au 545-1903.	3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille et propre, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél.:696-6552, 540-0215.  CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).	CHICOUTIMI chambre, près hôpital, cégep, université, groupe CGI, MultiHexa, laveuse, sècheuse, câble, installation téléphonique. Non-fumeur(euse). Tél.:549-3372, 549-1301.  CHICOUTIMI centre-ville, femme ménage, meubles, câble, à partir 275\$/mois. Tél.:540-2731, 820-1362.  CHICOUTIMI neuve, laveuse, sècheuse, cuisinière, très propre, très tranquille, près Université et centre d'achats, non-fumeur(euse), 225\$/mois. Tél.:690-7096.  CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.	4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI (Angoulême), propres, tranquilles, Tél.:543-9520.  4.1/2, 5.1/2, Chicoutimi, près Manège militaire et autoroute 70. Tél.:548-7682.  A 20 MINUTES d'Alma, maison récente, 5.1/2 non chauffé, non éclairé. Tél.:668-7456, (418)529-7786.  ALMA 4.1/2 grand demi-sous-sol, très éclairé, rue du Jade, quartier Delisle, non chauffé, non éclairé, 370\$ 1er juillet. Tél.:668-7670.  ALMA 5.1/2 rue Price Ouest, Alma, rez-de-chaussée. Tél.:418-671-8460, 418-276-9096 (soir).  ALMA 60 Robitaille, 3.1/2 chauffé, éclairé, meuble, 390\$/mois, juillet. Tél.:668-8576.  ARRIÈRE Loblaw, 3.1/2, non meublé, 395\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-4987.  ARVIDA 3.1/2, grand, chauffé, éclairé, libre. Tél.:548-7773.  ARVIDA 4.1/2, 3.1/2, secteur Manoir, peinture neuve, eau chaude fournie, endroit calme, 395\$/mois. Normand, 695-1396.  ARVIDA 4.1/2, quartier tranquille, rénové à neuf, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-7401, 542-8055.  ARVIDA 5.1/2, très beau logement, près services, plancher bois, armoires mélamine, fenêtres manivelles, disponible 1er juillet 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-3861, cell.:540-3618, 548-3677.	2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 350\$, 28 Bossé. 3.1/2 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre juin. 3.1/2, 365\$/mois, chauffés, éclairés, libres juin. Grand 4.1/2, 37, Bossé, demi-sous-sol, libre 1er juillet. Petit 4.1/2, 2032, Roussel, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:812-5070.  CHICOUTIMI 202 rue des Eperviers, 4.1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:544-0002, 672-4614.  CHICOUTIMI 3.1/2 (385\$/mois), chauffé, éclairé. Bien situé, libre. Tél.:545-1311.  CHICOUTIMI 3.1/2 demi-sous-sol, chauffé, éclairé, très propre, près centres d'achats, non-fumeur(euse), 375\$. Libre 1er juillet. Tél.:545-8575 sur semaine.  CHICOUTIMI 3.1/2 rez-de-chaussée, 4.1/2 rez-de-chaussée et 3e étage, 5.1/2 3e étage, non chauffés, non éclairés, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.  CHICOUTIMI 3.1/2 rue Price, 380\$/mois, meuble, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.  CHICOUTIMI 3.1/2 très propre, non meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre 1er juillet. 435\$ Tél.:543-5024.  CHICOUTIMI 3.1/2, 806A St-Paul, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois. Tél.:544-0424, 820-3253.  CHICOUTIMI 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, près des centres d'achats, université, propres, entrée contrôlée, juin, juillet. Tél.:818-0800, 672-2837.  CHICOUTIMI 3.1/2, Côte Réserve, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, déneigé, tranquille. Tél.:690-2756.  CHICOUTIMI 3.1/2, endroit tranquille à 5 minutes des centres d'achats, meublés, chauffés, éclairés, de 380\$ à 450\$. 455 rue Massenet. Tél.:696-0096.  CHICOUTIMI 3.1/2, grand, neuf, près centre-ville, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8393.  CHICOUTIMI 3.1/2, grand, rénové, 4 électroménagers, entrée privée, déneigée, calme, jolie cour, 500\$ chauffé, éclairé, câble, libre présentement. Tél.:545-1250.  CHICOUTIMI 3.1/2, neuf, près de tous les services, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:549-6103.  CHICOUTIMI 3.1/2, rénové, planchers flottants, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-7859.  CHICOUTIMI 3.1/2, rénové, semi-meublé, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, disponible 1er juillet. Tél.:678-9356, 820-5887 (cellulaire).  CHICOUTIMI 3.1/2, rue Jolliet, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-1628.  CHICOUTIMI 3.1/2, 1110 Angoulême #104, 535\$ chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-1268.  CHICOUTIMI 4.1/2, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, câble fourni, repeint à neuf, plancher bois flottant, déneigé, secteur rue Caron, libre 1er juillet. Tél.:549-0187, 591-3070 (cellulaire).  CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, près manège militaire, autoroute 70. Tél.:548-7682, 671-7575.  CHICOUTIMI 4.1/2, 55, Joffret, 480\$/mois, chauffé, 3.1/2, 737 Alma, 400\$/mois, chauffé, semi-meublé. Libres. Tél.:818-3571.  CHICOUTIMI 4.1/2, 665 St-Paul, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Page:591-5059.  CHICOUTIMI 4.1/2, 886 Saint-Paul, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:543-8605, 543-5834.  CHICOUTIMI 4.1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-6703.  CHICOUTIMI 4.1/2, grand, 450\$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél.:696-4818.  CHICOUTIMI 4.1/2, grand, 64 Paquet, près université, aire ouverte, sous-sol, semi-meuble, chauffé, éclairé, 440\$/mois. Tél.:697-6640, 812-0086 (cellulaire).	JONQUIERE local à louer grandeur 40'x60', idéal ébénisterie. Tél.:547-2035.  JONQUIERE quartier Peintres, 546 pi.ca. rénové, idéal petit commerce. Tél.:695-9564.  LOCAL commercial 1,500 pi.ca. chauffé, idéal pour bureaux ou autres, 386 Racine Est (en haut de la côte), voisin Banque de Montréal). Location pourrait être 50% commerciale, 50% résidentielle. Tél.:540-7070, 549-7346 (Line) ou 690-0661 (Colette).  LOCAUX à louer, boul. Talbot Chicoutimi, plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.  SALLE de réception pour mariage et autres, Chicoutimi-nord. Tél.:543-1602.	JONQUIERE cuisine équipée, tranquillité, propreté assurées. Tél.:699-7777.  JONQUIERE face Cégep, idéal étudiant(e)s, cuisine équipée, laveuse, sècheuse, bail 10 mois. Tél.:542-7065, 820-1566.  JONQUIERE près cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél.:547-6069, 812-6069.  JONQUIERE près Faubourg Sagami avec cuisinière, laveuse sècheuse câble et entrée indépendante. Tél.:548-2071.  JONQUIERE très propre, 230\$/mois, tout compris, buanderie. Tél.:591-0088  VILLA de Sales, chambres à louer, près Cégep, Université, hôpital et de tous les services, 250\$ à 300\$ par chambre, endroit très propre et paisible. Tél.:545-7657, 590-7657.	207 <b>Condominiums à louer</b> CHICOUTIMI 3.1/2, piscine chauffée, salle d'exercice, très sécuritaire, libre 1er juillet. Tél.:698-8848.	208 <b>Logements à louer</b> 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.  1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non, Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383.  1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés à neuf. 690-6308  2.1/2 ARRIÈRE place du Royaume Chicoutimi, grand 2.1/2, meublé, laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:545-1717.  2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS modernes ou rénovés (possibilité bois flottant), porte patio, grandes chambres (12x20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, juin, juillet et août. Tél.:549-9343, 543-5330.  4.1/2 CHICOUTIMI, centre-ville, 24-A Smith, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 1er juillet. Tél.:690-1148.  4.1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.
102	<b>Blocs appartements</b> CHICOUTIMI 4 logements, revenu mensuel: 1,200\$, subvention disponible, 62,000\$. Tél.:540-1202.  CHICOUTIMI immeuble trois logements, 292 Bégin, près divers services. Cinq stationnements, semi-meublés, non chauffés, non éclairés. Revenu annuel 14,600\$. Prix demandé: 89,000\$. Tél.:690-2973, 545-2374.  JONQUIERE bloc 4 logements, neuf, avec terrain adjoint, possibilité de bâtir autres blocs. Tél.:695-6866.	200 <b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> 203 <b>Chalet à vendre</b> CHAMBORD bord du lac. Tél.:(450)653-9814 ou photo au <a href="http://www.jocsim.com/chalet">www.jocsim.com/chalet</a>  CHASSE et pêche, face Zec Chauvin, 20 kilomètres de Sacré-Coeur, accessible 4 kilomètres en VTT, 35,000\$. Acheteur sérieux. Tél.:540-5015.  LAC-BOUCHETTE lac des Commissaires, grand terrain, entièrement meublé. Acheteur sérieux seulement. Tél.:1-418-348-1195.  LAMARCHE 50 rang A, lac Rémé, habitable à l'année, construction 7 ans, 2 étages, meublé. Tél.:693-9142.  LATERRIERE 2217-1 Portage sud, habitable à l'année, 65,000\$ négociable. Tél.:548-7545, 678-2320.  LATERRIERE Portage Nord, accès rivière, meublé, 45,000\$ Tél.:549-0883.  ONATCHIWAY, sur le lac Huit Chutes, meublé, vue magnifique sur le lac, une chaloupe fibre de verre 14', une chaloupe fibre de verre sur lac Travers, moteur 9,6, moteur 2 forces, grande remise, 16,800\$. Tél.:547-8518.  PORTAGE des Roches Nord, Latérière, 3 chambres, nombreuses rénovations, grand terrain, beau site. Tél.:693-4987.  ROULOTTE de pêche ou de chasse 8x20', isolée, 12 volts, 110 volts, chauffage à l'huile, remorque double avec freins, 2 ans d'utilisation, état neuf, 10,500\$. Tél.:542-9331.  VALINOJET, 236, Chamonix, pied pentes ski, 3 étages, entièrement équipé. Tél.(514)884-7101 (cellulaire).  ZEC La-Livière, moins de 30 kilomètres de Roberval. Coin tranquille. Beau site. Tél.:(418)679-3662.	204 <b>Chalet à louer</b> BORD du lac St-Jean (St-Méthode), très beau site, à la semaine. Tél.:679-3619.  BORD du Lac-St-Jean (Alma), site magnifique, moderne, juin et août. Tél.:347-3732.  DAM-EN-TERRÉ, entièrement équipé, 5 personnes, libre maintenant. Tél.:668-7386.  LAC OTIS 3 chambres, site enchanteur, 500\$/semaine, libre juin jusqu'au 9 juillet. Tél.:543-0238.  LAC OTIS, St-Félix-D'Otis, pour couple tranquille. Tél.:548-1244 (après 18 heures).	205 <b>Chambres à louer</b> 2 chambres, Chicoutimi, tous les services, idéal travailleur(euse), étudiant(e). Tél.:693-2182, 591-8449.						
103	<b>Bureaux à louer</b> 2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.  104 <b>Commerces à vendre</b> BOULANGERIE artisanale. Achatandage assuré. Très bas prix. Sainte-Rose-du-Nord. Tél.:675-2354.  CORDONNERIE Tout équipée. Clientèle établie. Excellent chiffre d'affaires. Cause: retraite. Tél.:591-0806.	105 <b>Commerces à louer</b> BOULANGERIE artisanale. Achatandage assuré. Très bas prix. Sainte-Rose-du-Nord. Tél.:675-2354.	106 <b>Entrepôt à louer</b> ENTREPÔT situé au 4214 boulevard Talbot, Chicoutimi, 13,500 pieds carrés. Libre 1er juillet. Tél.:1-418-955-6538.	107 <b>Fermes</b> TERRE à vendre, bâtisse 24'x24', habitable à l'année, construite 2000, remise, 30 acres bleuétière, 40 boisières. Possibilité déménager bâtisse. Tél.:258-3229.	109 <b>Locaux à louer</b> AUX NOUVELLES ENTREPRISES Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entropôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaire disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.					

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juin, bord Saguenay, 700\$/mois. Tél.:543-8335.

CHICOUTIMI 4.1/2, très propre, 42 Université Ouest, vue panoramique. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI 4.1/2, très propre, céramique, plancher flottant, 355\$/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:690-3024, 696-0266, 541-0690.

CHICOUTIMI 5.1/2, 1119 et 1139 des Roitelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5.1/2, 661 St-Paul, chauffé, 475\$/mois. Pagette.:591-5059.

CHICOUTIMI 5.1/2, arrière Place Royaume, 475\$/mois. 4.1/2, bois flottant, céramique, rénové à neuf, J.R. Théberge, 415\$/mois. Tél.:592-7770, 696-1610.

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, quartier Hamel et Fradette, libre 1er juillet. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI 5.1/2, près centres commerciaux, 725\$/mois, chauffé, éclairé, deux stationnements, remise. Recouvrements plancher récents. Aucun tapis. Libre 1er septembre. Idéal pour personnes retraité(e)s. Tél.:545-2767.

CHICOUTIMI 5.1/2, un mois gratuit, grand jumelé, 2 salles de bains, quartier tranquille, libre juillet. Tél.:696-0737.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 440\$/mois, 350\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3.1/2, 2e/1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau grand 4.1/2, très éclairé, insonorisé, 1er juillet. Véronique:696-4415, 812-7007, Roland Gilbert: 549-7923.

CHICOUTIMI beau, grand, très luxueux, 2 chambres, genre codo, face Saguenay, vue panoramique. Tél.:544-6453 (à compter de lundi).

CHICOUTIMI deux 4.1/2, 425\$ et 450\$ non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.:541-2522, 541-3511.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, non meublé, entrée indépendante, 320\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:693-9480.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, près Cégep, chauffé, éclairé, eau chaude, 485\$/mois, libre. Tél.:549-9731.

CHICOUTIMI grand 4.1/2 centre-ville, libre 1er juillet. Tél.:545-9214, 696-1793, 542-1611.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, idéal personne désirant tranquillité, Rivière-du-Moulin, St-Isidore, maison deux logements, 465\$/mois, juillet. Tél.:696-2975.

CHICOUTIMI jumelé, rue Rabelais, grand 5.1/2 sur 2 étages, 2 salles bains, toit cathédrale, patio, terrain, 650\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:549-9343.

CHICOUTIMI petit loft, une personne, sérieuse, vue sur le Port, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, 360\$/mois, libre. Tél.:549-1515, 693-0184 (message).

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre juin et juillet. Pagette:541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 355\$/mois, 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, près des services, 3.1/2, 410\$/mois, chauffé éclairé, endroit tranquille, idéal personne seule. Tél.:549-2968.

CHICOUTIMI rue Bécarré, 4.1/2, semi-meublé, laveuse sècheuse micro-ondes inclus, chauffé non éclairé, sous-sol, aucun tapis, petite cour, idéal couple tranquille sans voiture sans animaux, 450\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI RUE BÉGIN, 4.1/2, CHAUFFÉS, LIBRES JUILLET, RENOVÉS, REPEINTS AVANT L'ENTRÉE DU LOCATAIRE. Tél.:549-6288, 543-6055, 815-6288.

CHICOUTIMI superbe 6.1/2, 1er étage, situé au 313 du Séminaire, balcon privé et terrasse, idéal pour personne seule ou couple recherchant confort, élégance et tranquillité, stationnement, 800\$/mois, chauffé. Tél.:545-6052 (jour), Nicole Duchesne.

CHICOUTIMI très grand 5.1/2, centre-ville, près Cégep Université, 400\$/mois. Tél.:698-3959.

CHICOUTIMI-NORD grands 4.1/2, près du Saguenay, quartier paisible, 385\$ à 450\$/mois. Tél.:545-8311, message.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2 (immédiatement), 5.1/2 (10 juin), 3.1/2, (1 juillet ou août). Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 2013 boul. Tadoussac, 4.1/2, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 de luxe, dans maison 2 logements, demi-sous-sol, non chauffé, 395\$/mois, 1er juillet. Cellulaire:815-6030.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 demi-sous-sol, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude. Tél.:543-9530.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 315\$/mois, meublé, 1802 boul. Tadoussac. Tél.:690-0529, 690-1533.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, beau, tranquille, chauffé, éclairé, 395\$/mois. Tél.:545-2356, 698-2146.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, chauffé, éclairé, entièrement équipé, demi-sous-sol, location au mois. Tél.:590-1884.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, près des services, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-2950.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, semi-meublé, remise intérieure, libre, 300\$/mois. Tél.:549-1609 après 18 h.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 (grand), Charles-Gravel, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-6816, 815-6172.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1er étage, neuf, boulevard Tadoussac, entrée indépendante pour chaque logement. Pour information:818-2318.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, juillet gratuit. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:543-7694.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 435\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:545-8448.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, boulevard Ste-Geneviève, peinturé à neuf, toiles, grand stationnement, 380\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, eau chaude fournie, 385\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, très propre, eau chaude fournie, porte patio, balcon, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, 632 Cabot #1, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, disponible présentement, juin gratuit. Tél.:673-3754.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, des Epervières, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:543-2289.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, 15 St-Roch, non chauffé, non éclairé, toiles fournies, remise, vue panoramique. 525\$. Libre 1er juillet. Tél.:543-7237.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, grand, 2e étage, boul. Sainte-Geneviève, style «loft», 2,200 pi.ca. Grand balcon. Garage isolé 16'x50', porte électrique, ascenseur pour accéder directement dans l'appartement, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-2396.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, Roussel, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, disponible juin. Tél.:548-2939.

CHICOUTIMI-NORD beau grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 1860 boul. Tadoussac, 390\$/mois. Tél.:693-9083.

CHICOUTIMI-NORD coin Roussel, 4.1/2, 340\$/mois, planchers refaits à neuf, près des services. Tél.:673-7188, 815-3432.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, près services, libre 15 juin. Tél.:543-3482.

CHICOUTIMI-NORD jumelé 3 chambres, 2 salles bains, cour arrière, près services, 575\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-2507.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1e étage, non chauffé, non éclairé, possibilité semi-meublé, libre juillet. Tél.:543-7378.

COTE de jumelé, 5.1/2, 920 du Barrage, Chicoutimi, 1,000\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:43-1268.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE beau quartier, 4.1/2 fini moderne, 450\$ non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-2371.

JONQUIERE (St-Jean-Eudes) 4.1/2, haut de maison, Libre 1er juillet. Tél.:548-5550, 698-1553.

JONQUIERE 2.1/2 (315\$), 3.1/2 (370\$). Meublés, chauffés, éclairés. Libres Tél.:693-8416.

JONQUIERE 2.1/2 meublé, centre-ville, très fonctionnel, laveuse, sècheuse, tapis, prêt, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, déneigé, pour personne aimant tranquillité. Libre 1er juillet. Tél.:547-1454.

JONQUIERE 2.1/2, aubaine, 290\$/mois, non chauffé, non éclairé, meublé, sous-sol, libre, 3861 Lavallée, app 2, paroisse St-Laurent. Tél.:547-3601, paget:541-3784.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:672-2220, 662-4397.

JONQUIERE 3.1/2 idéal personne seule, près arrêt d'autobus. Tél.:695-1146.

JONQUIERE 3.1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé éclairé, 4.1/2, chauffé, Libres 1er juillet. Tél.:542-0395.

JONQUIERE 3.1/2, très propre, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, 335\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:548-1033, 812-2024.

JONQUIERE 3756 Angers, très grand 3.1/2, 2e étage, salon et salle à manger sur plancher de bois, porte patio, grande chambre 2 fenêtres, 2 grandes galeries, 390\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre début juillet. Tél.:542-4550.

JONQUIERE 3851-3853 Ste-Cécile, 4.1/2, non chauffés, non éclairés, 400\$/mois et 300\$/mois. Libres 1er juillet. Tél.:544-3470, 812-4173.

JONQUIERE 4.1/2 (juin gratuit), quartier des Oiseaux, près autoroute et cégep, non chauffé, non éclairé, 433\$/mois. Pagette:541-6349, 695-2327.

JONQUIERE 4.1/2 construction 1994, centre-ville, style condo, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-2895, 690-5497.

JONQUIERE 4.1/2 non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, bloc 6 logements, très tranquille. 400\$/mois, Rue Finlay. Tél.:547-6434, après 16h.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 30 juin. Tél.:547-7279, après 18h.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4.1/2 rue St-Hubert, construction récente, plancher flottant, céramique, 470\$/mois. 5.1/2, Roi-Georges, style condo, planchers et murs béton, 585\$/mois. Non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.:343-3922, 693-3464.

JONQUIERE 4.1/2 très propre, 395\$ 3.1/2 moderne, meublé en neuf, chauffé, éclairé, premier mois gratuit, 465\$/mois. Tél.:547-6018.

JONQUIERE 4.1/2, très propre, disponible juin, juillet, Spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, 2184 St-Hubert, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-5059.

JONQUIERE 4.1/2, 3685 Saint-Léandre, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-8511, 540-3787.

JONQUIERE 4.1/2, 3790 Ste-Cécile, rez-de-chaussée, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél.:547-6064, 547-3571.

JONQUIERE 4.1/2, bas de maison, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, remise. Tél.:550-6980.

JONQUIERE 4.1/2, bien situés, près des services, 2e étage, belle vue, libre juin ou juillet, idéal couple ou personne seule. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4.1/2, quartier tranquille, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, 400\$/mois. Tél.:547-3846.

JONQUIERE 4.1/2, rénové, haut de maison, quartier Fatima, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, aucun stationnement. Tél.:695-3368, 542-3291.

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre juillet. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 5.1/2 idéal pour jeune couple avec enfants, grand terrain, près arrêt d'autobus. Tél.:695-1146.

JONQUIERE 5.1/2, 2304 Pie X11, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-5810 (après 18 heures).

JONQUIERE 5.1/2, 2e étage, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 390\$/mois. Tél.:542-6988.

JONQUIERE 5.1/2, libre 1er juillet. Tél.:542-5909.

JONQUIERE grand 4.1/2 non chauffé, non éclairé, propre, 360\$/mois, 1er juillet. Tél.:542-0791.

JONQUIERE grand 5.1/2, quartier des Peintres, semi-meublé, eau chaude fournie, 625\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:695-9564.

JONQUIERE petite France, 4.1/2 chauffé, eau chaude fournie, 520\$/mois, libre juillet. Tél.:547-0078, 812-1850.

JONQUIERE quartier St-Raphaël, 3.1/2, demi sous-sol, ensoleillé, non chauffé, non éclairé, personne seule et tranquille. Prix abordable. Libre 1er juillet. Tél.:542-8575, 541-6221 pagette.

JONQUIERE rue Cabot, 5.1/2, 2e étage, fenestrations neuves, couvre-plancher neuf, près des services, 550\$/mois non chauffé, non éclairé. Déneigé et garage de toile fournis. Tél.:699-1242, 557-0861.

JONQUIERE, 4.1/2 chauffé, éclairé, 3440, Libre immédiatement. Tél.:698-4377, 812-2989.

JUMÉLE neuf 5.1/2, climatisé, libre 1er juillet, 6 kilomètres de Chicoutimi. Tél.:548-2222 (jour), 542-2711 (soir).

KENOGAMI 2.1/2, 300\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre fin juin. Tél.:547-7279 après 18h00.

KENOGAMI 4.1/2 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3950, 812-3466.

KENOGAMI 4.1/2 meublé 380\$ ou non 350\$, câble fournie. Tél.:547-5884.

KENOGAMI 4.1/2, centre-ville (1968 Sainte-Famille et 3688 De Champlain). Libres immédiatement, 345\$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.:542-7711 (après 17h ou laissez message).

KENOGAMI 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

LA BAIE 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, 365\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-8416.

LA BAIE 4.1/2, 2e étage, bois franc et céramique, 425\$/mois, 4.1/2, demi sous-sol, plancher flottant et céramique 300\$. Tél.:544-6000, 693-7483 pagette.

LA-BAIE 1771-A 8e Avenue, 4.1/2 hors-sol, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 335\$ Libre. Tél.:544-3624.

LA-BAIE 3.1/2, très belle vue sur la baie, déneigé, 365\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-1660, 544-2996 soir.

LA-BAIE 4.1/2 1664 5e avenue, 1er étage, libre 1er juillet, 330\$/mois. Tél.:544-3094 avant 16h sur semaine.

LA-BAIE 4.1/2, 1313 François-Tremblay, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:693-0071.

LA-BAIE 4.1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél.:544-7833.

LA-BAIE 4.1/2, 2ème étage, 1268 4ème Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-5078.

LA-BAIE grand 6.1/2, 1662 5e avenue, 1er étage, libre 1er juillet, 400\$/mois. Tél.:544-3094 avant 16h sur semaine.

LA BAIE (Port-Alfred), 4.1/2 (380\$/mois), 5.1/2 (465\$/mois), bois flottant, libres 1er juillet. Tél.:544-4017, 693-2226.

LA BAIE grand 4.1/2, demi sous-sol, neuf, 3e rue, en avant de Bonichoix, remise intérieure, déneigé avec stationnement, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:544-5663.

LAC-KENOGAMI 4.1/2 (375\$/mois), bien éclairé, à 5 minutes de Jonquière, libre 1er juillet. Tél.:695-0798, 820-1971 (cellulaire).

LATERRIERE 4.1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE 4.1/2, 5951 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-9996.

LATERRIERE 4.1/2, 6176, boul. Talbot, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, en bordure de la rivière, 380\$/mois. Tél.:678-3712 après 17 h.

LATERRIERE grand jumelé neuf, 5.1/2, terrain boisé, sans voisin, 625\$/mois. Tél.:678-2290.

LIMITE Chicoutimi-Laterrière 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:696-1219.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4.1/2, rez-de-chaussée, stationnement, terrain, 550\$/mois, chauffé. Tél.:545-7563.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4.1/2, superbe, déneigé, non chauffé, un stationnement, 410\$/mois, libre. Tél.:545-3616, 540-8552.

SAINT-HONORE 4.1/2, chemin St-Marc, libre immédiatement, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5888.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, 2ème étage, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé. Grand terrain, stationnement, 1er juin ou 1er juillet. Tél.:543-8395.

209 Maisons à vendre

ALMA unifamiliale, rénovations récentes, armoires érabes, planchers bois franc, 4 chambres, remise. Tél.:668-2904, 487-7657.

ARVIDA 1905 Powell, jumelé, garage double, grand terrain, ensoleillement. Journée porte ouverte dimanche 6 juin. Tél.:548-9256.

ARVIDA 2191 St-Albert, quartier St-Philippe, tout brique 28x42, abri d'auto, terrain 9,600 p.c. aménagé, 3 chambres rez-de-chaussée, 2 chambres au sous-sol, plancher bois et céramique, salle de bains refaite, 119,500\$ Du propriétaire. Tél.:548-2740 soir ou fin de semaine.

ARVIDA 2395 De Dieppe, hors-sol, haut de gamme, construction 14 ans, certaines pièces insonorisées à l'étage, armoires stratifiées, idéal professionnel, 229, 000\$ négociable. Cause transfert. Royal Lepage Maurice Bergeron 540-1451, 693-7706.

ARVIDA bungalow 4 chambres, planchers bois, 2 garages, climatiseur, rénovations 2000 et 2003, 120,000\$. Tél.:548-1077, 696-8839.

CHICOUTIMI 100 rue Jacques-Ferron (quartier Tanguay), tout brique, garage, verrière, piscine, 179,000\$. Tél.:693-3237.

CHICOUTIMI 1972 Belvédère, maison haut de gamme, spacieuse, impeccable, 5 chambres, 2 salles de bains, 2 salles d'eau, 2 foyers, atelier, sauna, piscine creusée chauffée, bureau avec entrée indépendante, 3 garages, 26,000 pieds de terrain, maisonnette d'enfant. Clés en main, 299,000\$. Visite rapide! Livraison rapide! N'hésitez pas à nous contacter au 549-3233.

CHICOUTIMI 285 rue Talon, vue sur la ville, cachet particulier. Tél.:540-9858.

208 Logements à louer

LA-BAIE 4.1/2, 2ème étage, 1268 4ème Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-5078.

LA-BAIE 4.1/2, grand, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juin, 260 boul. Grand-Baie Nord. Tél.:544-6335.

LA-BAIE grand 6.1/2, 1662 5e avenue, 1er étage, libre 1er juillet, 400\$/mois. Tél.:544-3094 avant 16h sur semaine.

LA-BAIE Port-Alfred 4.1/2 centre-ville, très propre, libre immédiatement, 370\$/mois. Tél.:544-5252 (jour), cellulaire: 591-3502.

LA BAIE (Port-Alfred), 4.1/2 (380\$/mois), 5.1/2 (465\$/mois), bois flottant, libres 1er juillet. Tél.:544-4017, 693-2226.

LA BAIE grand 4.1/2, demi sous-sol, neuf, 3e rue, en avant de Bonichoix, remise intérieure, déneigé avec stationnement, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:544-5663.

LAC-KENOGAMI 4.1/2 (375\$/mois), bien éclairé, à 5 minutes de Jonquière, libre 1er juillet. Tél.:695-0798, 820-1971 (cellulaire).

LATERRIERE 4.1/

LATERRIERE rue des Peupliers, 35,344 pi.ca. prêt à construire. Tél.:545-4588 après 18 h.

NORMANDIN, lot boisé 100 acres, avec roulotte, lac artificiel. Tél.:274-4372.

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT**

16 magnifiques terrains, vue panoramique sur le Mont Valin, 6 kilomètres de Chicoutimi. Tél.:548-2222 (jour), 542-2711 (soir).

ST-CHARLES-DE-BOURGET 150'X150', commercial, résidentiel, route village. Tél.:672-4877, 1-418-842-0848

ST-HONORE terrain 100'X200', chemin des Ruisseaux, pour information: 543-6364.

TERRAIN prêt à construire, ZEC Onatchiway, lac Rouvray. Tél.:542-0662.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

17,000\$: JETTA 2000 blanche 1.8 T, manuelle, tout équipée, femme propriétaire. 65,000 kilomètres. Tél.:696-4818.

ACCENT GL 2001, 4 portes, automatique, air climatisé, groupe électrique, aileron, mags, haut-parleurs «Alpine», jantes et pneus d'hiver. 66,000 kilomètres. Garantie 2006. Impeccable! 9,800\$. Tél.:698-6922.

**ACHAT - BON PRIX**  
Automobiles, camions (accidentés ou non). Matériel électrique, etc. Allons chercher. Cell.:550-5661. Page:487-9068.

**ACHAT autos, camions, toutes sortes de métaux. Allons chercher gratuitement. Payons comptant. Tél.:673-1771.**

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.:540-2963, 678-9123.

ACURA EL 1999, vert métallique, automatique, 4 portes, tout équipée, peinture et mécanique A1. 88,000 kilomètres, 15,000\$ négociable. Tél.:675-2244 Frank.

ACURA «Integra RS» 1990, automatique, 4 portes, 97,000 kilomètres. Tél.:547-9811, 820-7575.

ACURA Integra RS. 1993, automatique, 4 portes, 160,000 kilomètres, 4,800\$ négociable. Tél.:543-9176.

ACURA Integra 1994, manuelle, 2 portes, 125,000 kilomètres, gris argent, 9,500\$. Tél.:547-2514.

**AUTO DISTINCTION.CA**  
1361 boul. St-Paul, Chicoutimi (voisin Piscine Soleil)  
**693-5388**

**FERMETURE VENTE FINALE LIQUIDATION**  
du 1er juin au 12 juin  
Ouvert les samedis 5 et 12 juin

**À LIQUIDER**  
23 véhicules presque neufs  
**À SACRIFIER**  
10 véhicules usagés  
**Tout doit sortir!**

CHEVROLET Cavalier Z-22, 1995, 2 portes, automatique, 2,200\$. Tél.:544-6173, 540-6349.

CHRYSLER Intrepid 1999, tout équipée, comme neuve, 84,000 kilomètres. À qui la chance? Tél.:696-0726.

CHRYSLER «Intrepid ES» 2001, 55,000 kilomètres, garantie, 15,000\$. Tél.: 418-256-1284.

CHRYSLER «Sebring» 2001, 60,000 kilomètres, automatique, tout équipée, 12,000\$, négociable. Tél.:544-5492, 591-5132.

**CONVERTIBLE** Chrysler Le Baron 1995, très bonne condition, 84,000 kilomètres, 8 pneus, 9,500\$. Tél.:696-3342 (répondeur).

CROWN Victoria 1994, impeccable, dame propriétaire, 125,000 kilomètres. Spécial. Tél.:690-2729.

DODGE Neon 2000, air climatisé, 56,000 kilomètres, 8,900\$. Tél.:547-7435.

ELANTRA 1994, automatique, 4 portes, extra propre, 164,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:690-2386, 812-8555.

FORD Escort 1998, manuelle, 102,000 kilomètres, excellente condition, 5,500\$. Tél.:542-5055.

FORD Taurus 1998, garantie prolongée 30 mois, parfait état, prix à discuter. Tél.:547-1255 (message).

FORD Tempo 1992, automatique, 4 portes, 495\$. Tél.:343-2762.

GRAND-AM GT 2001, blanche, 47,000 kilomètres, n'a jamais vu la neige, super propre, 4 pneus neufs, prix payé à l'achat 28,300\$ prix demandé 14,800\$ négociable. Tél.:549-3373, 820-1200 (cellulaire).

HONDA Accord 1998, 7,900\$. Civic CX 1996, 3950\$. Protégé 2000, 8,400\$. Auto 7: 812-0757.

HONDA Accord 2002 Spécial Edition automatique, tout équipée, aileron, vitres teintées, anti-rouille, 72,000 kilomètres, garantie jusqu'en 2006 ou 6 ans/160,000 kilomètres. 19,500\$ Tél.:547-7851, 276-4843.

HONDA Civic Coupé SI 2002, 44,000 kilomètres, manuelle. Mazda Miata 1993, 129,000 kilomètres, manuelle, Edition 10e anniversaire, noire et intérieur cuir rouge, 13,000\$. Tél.:544-6151.

HONDA Civic SIR, 1999, tout équipée, pneus neufs, mags 16", 11,500\$. Tél.:276-3983.

HONDA CRV 1999, noire, tout équipée, garantie prolongée. Tél.:673-4465, 545-9896.

LUMINA Aero 1992, automatique, 500\$. CORSICA 1989, pour pièces, 300\$. Tél.:547-5656.

MAZDA 626 1996, 132,000 kilomètres, automatique, équipée, impeccable 5,995\$. Tél.:690-5855.

MAZDA 626 Cronos 1995, automatique, 4 portes, très propre, 3,600\$. Tél.:487-6867.

MAZDA Miata MX5 1996, édition spéciale, modèle américain, manuelle, 5 vitesses, rouge, décapotable, intérieur cuir beige, vitres électriques, air climatisé, radio 6 haut-parleurs, pneus spéciaux. 14,500\$ Tél.:699-1202, 812-0584.

MAZDA Miata, 1993, manuelle, rouge, mags profilés 17", 130,000 kilomètres, état neuf, jamais sortie l'hiver, petit bijou, 13,500\$ négociable. Tél.:544-2135.

MAZDA Precidia, 1993, 4 cylindres, manuelle, noire, 3,000\$. Tél.:345-3252.

MAZDA Protégé 1995, automatique, 112,000 kilomètres, mécanique A1, extra propre, 5,700\$ négociable. Tél.:591-3893.

MAZDA «Protégée» 1995, automatique, propre, 4,500\$. Tél.:480-4936 (midi, soir).

MAZDA 626 2000, automatique, 4 cylindres, tout équipé. Tél.:543-2112.

MERCURY Sable 1997, 112,000 kilomètres, impeccable, 6,495\$. Tél.:348-9905.

MERCURY Tracer 1991, automatique, 4 portes, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 900\$. Tél.:698-5415.

MERCURY Tracer 1994, 4 portes, automatique, 138,000 kilomètres, 1,000\$. Très bonne condition, plusieurs pièces neuves. Tél.:668-6719

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 8,500 kilomètres, 24,950\$, échange accepté. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN «Altima S2.5» 2003, 17,000 kilomètres, beige. Seulement une taxe à payer. Tél.:668-0411 (jour), 343-3181 (soir).

NISSAN «Maxima SE» 2000, tout équipée, cuir, impeccable, 15,000\$. Tél.:544-8135.

NISSAN Sentra 1991, manuelle, noire, 4 portes, 1,200\$. Tél.:590-1778.

NISSAN Sentra GXE 2002, automatique, air climatisé, vitres et barres électriques, vitres teintées, 26,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver inclus, 15,950\$. Tél.:696-3083.

NISSAN Sentra XE 1992, manuelle, blanche, 214,000 kilomètres, beaucoup de pièces neuves, excellent état. Faut vendre: 1,600\$. Tél.:820-1806.

OLDSMOBILE Alero, 1999, automatique, équipement complet, 21,500 kilomètres, 12,000\$. Acheur sérieux seulement. Tél.:548-4890.

PIÈCES D'AUTOS SHIPSHAW. 10 voitures à liquider à partir de 1,000\$ et moins. Tél.:548-3306.

PLYMOUTH «Sundance» 1989, 114,000 kilomètres, sans rouille, 8 pneus. 950\$. Tél.:590-0599.

PONTIAC «Grand Am» 1994, 2 portes, automatique, 115,000 kilomètres, bon état, 3,000\$. Tél.:549-6172.

PONTIAC «Grand Am Se» 1996, 6 cylindres, démarreur distance, équipement électrique, 4,200\$. négociable. Tél.:695-5927, 541-8754 (page:te).

PONTIAC Grand-Prix SE 1995, 127,000 kilomètres. Tél.:345-8636 ou 547-6866.

PT-CRUISER Turbo 2003, manuelle, 21,500 kilomètres, équipée, transfert location. Tél.:544-3563.

TERCEL 1992, manuelle, moteur refait à neuf, très bon état. A voir! 2,900\$. Tél.:542-1553.

THUNDERBIRD 1986, 123,000 kilomètres, 800\$. Jour:815-6288 (cell), 699-4801 après 17h.

TOYOTA «Camry» 1993, tout équipée, démarreur à distance, impeccable! Tél.:820-9150.

TOYOTA Camry, 1989, peinture 2003, 195,000 kilomètres, très bonne condition, 2,300\$ négociable. Tél.:697-1688, laissez message.

TOYOTA Corolla, 1996, manuelle, 257,000 kilomètres, bon état, 1,995\$. Tél.:272-3235.

TOYOTA «Tercel» 1994, 4 portes, manuelle, 105,000 kilomètres. Principales composantes remises à neuf récemment incluant 4 pneus d'hiver. Aubaine 4,600\$. Tél.:697-1265.

TOYOTA «Tercel» 1998, manuelle, 119,000 kilomètres, 2 ans garantie, 6,500\$. Tél.:695-0633.

TRES rare: Buick 2 places sport (Réatta), 1988, 1 propriétaire, comme neuve. Tél.:540-3649.

VOLVO 850 1997, 155,000 kilomètres, vert forêt, très très propre, toujours bien entretenue, roues mags, aileron, CD, etc... 11,500\$ négociable. Tél.:549-1464 cellulaire: 815-0041.

**304 Bateaux à vendre**

BATEAU fibre de verre 10' à 19', neufs et usagés. Tél.:547-5884.

BATEAU «Zodiac» 4.7 mètres (15 pieds), moteur «Suzuki» 40 forces, console, remorque, 2,700\$. Tél.:542-7070.

BAYLINER Capri LX 2052, cuddy cabine, 2000, moteur 4.3 LX Alfa-1, toile rapide et campeur, radio CD, VHF, toilette, équipement complet, ancre, cordage, etc., remorque avec freins hydrauliques. Bateau impeccable, 30,000\$ négociable. Tél.:545-3926 après 17 h.

**CADILLAC DU PECHEUR**  
Cuddy, Campion 552, 1999, 21', 100 heures, 3 litres, 4 cylindres, économique, beaucoup d'équipement, méticuleusement entretenu, 24,000\$. Tél.:549-1515, 693-0184 (message).

CANOTS et chaloupes, fibre de verre, toutes grandeurs. Particuliers. Tél.:678-3405.

CANOTS, chaloupes, toutes grandeurs, prix du manufacturier. Tél.:690-7931.

CHECK MATE 19.5', moteur 4.3 LX Mercruiser, avec remorque, 1990, 10,000\$. Tél.:698-1142.

JE RÉPARE les hors-bords de toutes marques jusqu'à 20 HP. Omer Bouchard et Fils Inc. (418)543-7492.

MONTEE de chaloupe ou sea-doo, en acier, 24', avec treuil. Tél.:544-4367.

MOTOMARINE Polaris SL 750 1995, compteur digital (70 heures d'utilisation), remorque, 2 habits, 2 gilets, 2,400\$. Tél.:818-0961.

PETERBOROUGH Constellation 250, AFT cabine 25', 15,000\$. Tél.:542-5798.

PONTON Lavigne 26.5', "sundeck", Yamaha 50 Hp 4 temps, garanti, 13,800\$. Tél.:542-8311, 487-9933.

PONTON Princecraft 20' 1992, Yamaha 30 forces, toit caleché avec toile neuve autour. Tél.:347-5242.

PRINCECRAFT Pro 196, moteur 4.3 litres, 1995, 19,000\$. Tél.:679-4582

REMORQUE pour chaloupe de 12' à 14'. Tél.:542-4956.

SEARAY 24' 1987, "cuddy cabine", 350 Mercruiser, 500 heures, toit campeur neuf, "survey 2003", état impeccable, 20,000\$. Tél.:542-6718.

SUNRAY 17' 1990, 140 in-board, "open deck", très propre, 7,500\$. Tél.:544-2420.

THUNDERCRAFT «Magnum Express 220», 1989, cabine et demi, poêle, réfrigérateur, toilette, eau, 12 et 120 volts. Inspection nautique 2003. Remorque, 16,000\$. Tél.:544-5806, 541-3115 (page:te).

**305 Camions à vendre**

CAMION 10 roues, Brigadier 1980, inspection mars 2004, avec ou sans permis pour transport en vrac (région 02). Tél.:696-4070 (soir), 592-3622 page:te.

CAMION léger cargo allongé avec tablettes, Ford F150 1990, 85,000 kilomètres, huilé, excellent état, 3,500\$. Tél.:543-9705.

CHEVROLET 1992 et un supplémentaire pour les pièces, 3,500\$ Tél.:818-2221.

CHEVROLET GMC Sierra 4 portes, 1995, 2X4, 126,000 kilomètres, blanc, 8,900\$. Tél:(418)239-0199.

CHEVROLET Silverado, 1500, 2004, avec cab et boîte 8', 2,500 kilomètres, balance location et garantie. Tél.:545-0533.

F-150 1986, moteur et freins refaits, 8 pneus sur jantes, A1, 1,700\$ négociable. Tél.:679-0674.

FORD F-150 1987, king cab, boîte longue, bonne condition générale, 800\$. Tél.:698-1234.

FORD «F-350» 1979, manuelle, roues doubles, mécanique très bon état, 1,500\$, négociable. Ou échangerais même valeur: bateau moteur, V.T.T., auto. Tél.:236-4235 (soir).

FORD Ranger 1987, 2.3 litres, moteur A1, carrosserie super propre, mags + deuxième en pièces. A voir! 2,500\$ négociable. Tél.:673-4227, 815-4227.

GMC 1500 2000, V8, 5.3 litres, 50,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:547-2996.

GMC C-1500 1994, king cab, 2x4, automatique, 169,000 kilomètres, très propre. Garage René Girard, 548-3306.

PANEL E-350, 1996, Cargo, diesel, prix à discuter. Tél.:547-6129.

**306 Camions 4 X 4**

**AUTO CAMION M.T.**  
2885 du Pont Sud, Alma  
2001 F-150 XLS V8, boîte 8', 2x4, 55,000 kilomètres, balance garantie Ford. 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144,000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire, 6,995\$. Pathfinder SE 2001, V6, 5 vitesses, tout équipé, 132,000 kilomètres. F-250 XLT 1999, 5.4, à essence, king cab, 4x4, boîte 8' Dakota 1993, king cab, 4x4, V8, automatique, impeccable, original, 121,000 kilomètres. F-150 Lariat 2000, king cab, 4x4, Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boîte 8', king cab, 4x4, tout équipé. FORD F-150, 2001, XLS, boîte courte, 74,000 kilomètres, king cab, 4x4, Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. Ford F-150 XLS, king cab, 4x4, boîte longue, 2000. Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.

CHEVROLET Tracker 2001, 4x4, équipement complet, 32,000 kilomètres, automatique, balance garantie. Tél.:690-9693.

DODGE Durango SLT 1999, 95,000 kilomètres, garantie jusqu'à 150,000 kilomètres, très propre, 17,500\$. Tél.:418)276-5345 après 16h.

**GUS LAVAGE SAGUENAY**  
La qualité de l'air passe entre nos mains!  
• Nettoyage et inspection des systèmes de ventilation assistés  
• Rapports photo ou vidéo résidentiel, industriel et commercial  
• Inspection et décontamination d'immeubles

**URGENCE 24 H 549-9628 1-800-361-1911**

F150 1994, super cab, 4x4, 140,000 kilomètres, boîte courte, automatique, climatiseur, très propre, 7,900\$. Tél.:418-679-4689.

FORD F150 XLT 4x4 2003, bleu foncé, acheté octobre 2003, 23,000 kilomètres, transfert de bail. Équipement de remorquage complet. Tél.:818-9347.

GMC 1998, 2500, 4X4, manuelle, 6.5 litres, diesel, 121,000 kilomètres. Tél.:275-4432.

JIMMY SLE 1998, 4X4, équipement complet, démarreur à distance, attache-remorque de compagnie, très propre, 10,500\$. Tél.:662-2504.

MAZDA Tribute DX 2001, 4 cylindres, manuelle, 64,500 kilomètres, tout équipé, 19,000\$. Tél.:544-0296.

NISSAN Pathfinder 1998, 3.3 litres, automatique, 56,000 kilomètres, incluant 4 pneus d'hiver. Très propre, non-fumeur. 16,000\$ Tél.:545-6050 (répondeur).

**307 Campeurs à vendre**

AUTOBUS Voyageur fini intérieur (campeur), servant de petit chalet, poêle et frigidaire propane, bain, petit poêle à bois. Pour déménager. Aussi petite remise neuve, prix très abordable. Tél.:480-3505.

CAMPEUR motorisé 2000, avec extension, 33', 37,000 kilomètres, moteur V10 Triton, entièrement équipé, impeccable. Tél.:545-9594, 549-0708.

CLASSE A Winnebago 1994, 22', moteur GM 454, 2 climatiseurs, TV, vidéo, caméra de recul, divan-lit, dinette, 54,000 milles, condition A1, 34,900\$ taxes comprises. Tél.:276-4900, 276-4888.

DODGE Ram 19', classe B, intérieur refait à neuf, équipement complet, excellente condition, 8,900\$ négociable. Tél:(418)236-1604.

MOTORISE American Eagle 2000, 40', Pusher 350 Hp, 30,000 milles, jamais vu l'hiver, extension, pare-chocs chromés, extra finition intérieure, miroirs, lumières décoratives au plafond, impeccable, comme neuf, vrai bijou, acheteur sérieux seulement. Tél.:549-1812, 815-1812.

PLESURE WAY 1994, 19', 76,000 kilomètres, excellente condition, pneus neufs, 36,000\$, négociable. Tél.:480-8700.

**308 Fourgonnettes à vendre**

DODGE Caravan Sport 1999, tout équipée. Tél.:548-7691, 820-1706.

DODGE Grand Caravan Sport 2002, 49,000 kilomètres, garantie complète, 16,900\$. Tél.:540-4288.

GRAND Voyager 1995, 194,000 kilomètres, mécanique très bien entretenue, 2,000\$ Tél.:545-6258.

PONTIAC Transport sable, 1999, tout équipée, 103,000 kilomètres, très propre, bonne condition, 10,500\$ négociable. Tél.:699-1447.

**309 Machinerie**

DÉBUSQUEUSE Caterpillar 518, moteur et transmission refaits à neuf. Tél.:674-2269.

INSCRIPTION pour camion vrac Ford LT 9000, réservoir mobile 2000 litres. Tél.:487-3141.



MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC500U1, 3,200 heures, 2 baquets 24" et 42", excellente condition. Égaleme, pelle Komatsu PC28UR, 1,600 heures. Tél.:545-7040, 812-8688.

PELLE PC-300 1997, Komatsu. Camion Inter Cummins 525, 16-46, Fardier Manac 1998, 55 tonnes. Inter 10 roues à plate-forme. Tél.:487-3141.

**QUOTIDIEN**  
Un monde accessible...  
Internet  
www.cyberpresse.ca

**LES SPÉCIALISTES**

**Services financiers**  
**Problèmes financiers persistants**  
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.  
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 812-7260  
www.failite.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.**  
Syndic de faillite

Soyez vous aussi...  
**un spécialiste**  
Christian Tremblay  
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)  
Alain Perreault (Jonq.)  
690-8351  
Carol Morin  
690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8336 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

YAMAHA Wolverine 2000, 4x4, excellente condition, peu utilisée, 4.900\$. Tél.:678-1252.

**314 Pièces et accessoires****1000\$ ET MOINS \$**

Achetez autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ Gilbert Auto inc. 543-8361

4 PNEUS 4 saisons P255/70R16, 185\$. Ballons de renfort de suspension pour camion Ford de 1991 à 1998, 60\$. Miroirs en extension pour camion Ford 1991 à 1998 et Sonoma 1991 à 2000, 50\$. Tél.:544-5879.

4 PNEUS jantes magnésium de compagnie pour Dakota P235/75R15. Tél.:543-1279.

DYNASTIE 1988, peinture originale, 155,800 kilomètres, plusieurs pièces neuves, pièces ou complet, faites votre offre! Tél.:545-2850 après 18 h.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:548-3306.

TOIT rigide en fibre de verre, gris, neuf, pour TJ 2002. 800\$ Tél.:549-2187.

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE fermée 16', 3 portes, double roues, état de neuf. Tél.:542-6074, 818-3937.

REMORQUES neuves 4x8' basculantes, bois traité, prix débaras. Usagées disponibles. Tél.:696-9591.

**317 Tracteurs à vendre**

A PELOUSE commercial, John Deere S620 Z Track, 20 HP, 54", 162 heures, valeur: 13,000\$, laissé: 8,500\$. Tél.:695-9564.

ACHETERAIS tracteur à gazon ou souffleur défécuseuse ou en bon état. Tél.:815-7741.

INTERNATIONAL «B-275», diesel, chargeur, gratte. Tél.:679-0832.

LANDINI View Master 8880, 4x4, 1994, 912 heures, loader Hardy 115, avec attache rapide, extension à neige, PTO avant et arrière, état neuf, 32,000\$. Tél.:544-0454.

OLIVER 1355, Zetor 12145, 4x4, Massey Ferguson 35, John Deere 510. Transporteur autochargeuse balles ronds. Presse balles ronds Welger. Vibro 12'. Presses NH 316, 273. Niveauuse 7'. 3 rouleaux compacteurs. Arrosoir 100 gallons. Faucheuse de côté. Herse pointes diamants. Tél.:418-251-4836.

TRACTEUR à pelouse, servi 3 fois, 1 an garanti. Tél.:542-4100.

**400 EMPLOI****402 Personnel demandé**

ARBOFLORA Centre Jardin recherche dès maintenant, horticulteur(trice)s et journaliste(ère)s. Tél.:673-6163.

BESOIN urgent camelots, secteur panoramique rue St-Paul et autres secteurs. Tél.:673-4141 Céline.

BOULANGER(ère) avec expérience dans le pain artisanal. Sainte-Rose-du-Nord. Temps plein. Tél.:675-2354.

BOUTIQUE de vêtements pour dames recherche conseiller(ère)s, vendeur(euse)s d'expérience. Salaire intéressant. Possibilité d'avancement. Boutique Le Verchères, Place du Royaume. Apportez votre C.V. Tél.:549-0011.

COIFFEUR(EUSE), avec expérience, très bien situé. Tél.:698-8205, soir, 549-4773, jour, Karen.

COIFFEUR(EUSE)S recherché(e)s avec clientèle. Prix de chaise à rabais. Tél.:690-8611.

COUTURIER(ÈRE) demandé(e) dans le domaine des vêtements ou toiles de bateaux. Rembourseur(euse) serait un atout. 30 heures/semaines. Curriculum vitae exigé. Pour informations: 698-0445 Eddy.

COUTURIÈRE(er) d'expérience demandée pour Jonquière, pour réparations de vêtements (temps partiel). Tél.:548-5164.

DÉBOSSSEUR(e)-PEINTRE de 3 à 6 ans d'expérience, dynamique, ponctuel(le), redressement de châssis sera un atout. Temps plein. Salaire entre 13\$ et 17\$/heure. Tél.:418-842-9756.

DÉCORATEUR(TRICE) ou designer d'intérieur avec expérience pour travail dans boutique de décoration. Tél.:718-0445.

DÉCORATEUR(TRICE) 30 heures/semaine, expérience un à deux ans. Pour vente, consultation et visite à domicile pour plan de décoration. Faire parvenir votre CV au Centre de Renovation FDS par fax au (418)543-8589.

ESTHÉTICIENNE(ien): Avec diplôme, cours d'électrolyse complétés et réussis. 15 à 18 heures/semaine, possibilité d'avancement. Poste disponible immédiatement. 0 à 5 ans d'expérience. Pauline, 695-6107.

GÉRANT(E) demandé(e) pour dépanneur avec service d'essence, possibilité de location. Tél.:697-6513.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Hôte(esse). Apporter CV: Pizzeria Salvatore, Chicoutimi, 698-0000.

**MECANICIEN(NE)-Automobile**

Exigence:  
3e, 4e ou classe C.

Envoyer curriculum vitae à l'attention de  
Robin Gagnon  
télécopieur 696-3384  
ou

**402 Personnel demandé**

MONT-TREMBLANT, situé au pied des pentes de ski, restaurant recherche cuisiniers(ères), aide-cuisiniers(ères), barmaid(man), serveurs(euses). Si un de ces emplois vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre CV au (619)681-4445 ou appelez au (514)895-8511.

**OPERATEURS(TRICES) de dépanneuse (remorqueur)**

Réserve faunique des Laurentides Temps plein et temps partiel.

Téléphone: (418)846-2018  
Télécopieur (418)846-1057

PEINTRES d'expérience, capable de travailler dans les hauteurs. Permis de conduire obligatoire. Salaire à discuter. Pagette:541-4791.

RECHERCHE tondeur(euse) de pelouse, propre, minutex(euse), possédant véhicule. Tél.:549-3880, 690-5547 (pagette).

SERVEUR(SE) demandé avec expérience. Resto Pub Le Coyote. Tél.:547-3444.

STUDIO DE MASSAGE  
4 masseurs(euses) demandé(e)s à temps plein, propres, distingué(e)s, belle apparence. Donnons formation si nécessaire. Tél.:548-7070.

**450 FORMATION**

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

CONSEILLER B.D.A. Problèmes financiers, 500\$ à 250,000\$. Première et deuxième hypothèques jusqu'à 100%. Tél.:1-800-463-9311 code 8560.

CONSOLIDATION, refus de banque, 1ère, 2e hypothèque, marge commerciale, autos. Demande en ligne. G.F.C.: (418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

INVESTISSEURS demandés: commerce de vente automobiles, franchise très connue et populaire, profit intéressant avec bilan à l'appui. REER accepté pour investissement. Toute demande sera traitée confidentiellement. Faire parvenir votre demande à: G. VB, case postale 716, Anse St-Jean, Québec GOV 1J0.

MULTINATIONALE recherche personnes sérieuses avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience requise. Formation gratuite et continue. Travail à temps plein et partiel. Pour entrevue, contacter Annie au 251-2919 ou cellulaire: 218-1509.

PARTEZ EN AFFAIRES  
Devenez distributeur dans le domaine de la santé, à partir de votre domicile. Nous ferons votre formation. Tél.:1-866-588-8036 (sans frais).

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Renovation**

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Alma:487-7751, Chicoutimi:545-6827.

CONSTRUCTION DE CHALET EN BOIS ROND Loghome Saguenay. Réalisez votre rêve. Estimation gratuite. Tél.:544-4321, Yarnick.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

HOMME offre ses services pour petits travaux électriques. Tél.:544-4227 André.

KIT de maison ou garage pour autoconstructeur. Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

**SURPLUS D'ACTIF**

Portes de garage. Portes. Fenêtres rabais 60%. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

**TERRASSEMENT PAG**

• pierre de pavé • pose gazon cultivé  
• mur de soutènement • glissière de sécurité  
• aménagement paysager  
Estimation gratuite  
543-5349

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE POUR TOUS: détente, relaxation, 8h à 17h, Chicoutimi. Tél.:693-5908.

MASSOTHERAPEUTE, pathologie musculo-squelettique, insomnie, stress. Reçu d'assurance. Sur rendez-vous. Tél.:690-2098.

**Soyez enfin libéré**

Cessez de fumer

**604 Offres de services**

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS LES PRIX**  
ABATTAGE d'arbres, émondage, ésochage, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. P-H. Pageau, 542-9075, 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

COMPTABILITE de tout genre. Rapport d'impôt. États financiers. Plan d'affaires. Expérience 30 ans. Tél.:549-4414.

DAME offre ses services pour ménage, grand ménage et travaux de peinture. Tél.:544-4227, Béatrice.

DIVISION SAGUENAY  
CLOTURE, terrassement, aménagement, excavation, pose gazon, terre, gravier, résidentiel, commercial. Tél.:693-6054.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois, flottants, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.:698-2192, 698-4321.

TONTE GAZON. Herbivore Inc. Tél.:69-tonte, 698-6683.

**605 Service de garde**

GARDERIE en milieu familial, places disponibles, 2 ans et plus, secteur Rivière-du-Moulin, 7\$/par jour. Tél.:549-5818.

GARDERIE en milieu familial, secteur Côte Réserve, 20\$/jour. En attente d'accréditation à 7\$. Reçu fourni. Tél.:693-8264 Jannick.

NOUVEAU formée en milieu familial, j'accueille les enfants de 0-5 ans. Je demeure ouvert tout fêté. Heures flexibles. 20\$/jour. Tél.:548-4719.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****701 Animaux à donner**

2 BEAUX chatons à donner. Tél.:543-4030.

**703 Ameublement**

**A BAS LES PRIX**  
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1/12 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

Bain tourbillon, toilette et lavabo, amande, très propres. Tél.:543-7732, 820-7732.

DIVAN 3 places velours bleu, neuf, valeur 650\$, laissé 350\$. Tél.:696-6257.

ELECTROS ménagers, mobilier cuisine, vaisselier, mobilier chambre, aspirateur, etc...Tél.:673-3000.

LAVE-VAISSELLE excellent état, 180\$. Tél.:544-2017.

LAVEUSE sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, poêle 24", micro-ondes, poêle Jen-Air. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, bonne condition, 1,400\$/tout. Tél.:545-8307.

MOBILIER cuisine et salon, cuisinière réfrigérateur, laveuse sècheuse. Tél.:541-3216.

MOBILIER cuisine: table granit noir, 6 chaises italiennes couleur acajou, 1,850\$. Sofa, causeuse, cuir, 950\$. 2 lits simples, bois massif, table de nuit, matelas et sommiers, valeur 3,000\$ laissés 1,350\$. Cuisinière électrique autonettoyante, 575\$. Laveuse, sècheuse, 175\$. Tél.:690-1421.

MOBILIER de cuisine ancien, comprenant table, 4 chaises, vaisselier, berçante et plafonnier. Tél.:542-5902. Aucune offre raisonnable sera refusée.

PLAQUE Jen-Air, stainless, 2 serpents, grille BBQ, four encastré GE, état neuf, 550\$ les deux. Tél.:548-3396, 550-4068.

POELE, laveuse, sècheuse, amande, très bon état. 300\$/ensemble. Tél.:815-1611 Mireille.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

Achat et vente de chevaux. Tél.:344-1183.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Boston Terrier, Terrier Ecosais, Springer Anglais, Caniche, Sharpei, West Island. A venir, Amazon à front bleu, bébé Goffin, bébé Gris d'Afrique. Tél.:693-1994.

CHEVAL «Guiding» 9 ans, 15,3 mains, équipement inclus, 2,500\$. Selle «Western» avec accessoires, 300\$. Tél.:544-4251.

CHEVAL Quarterhorse enregistré, 12 ans, 15 mains un, dressage Gymkana, randonnée. Tél.:481-2077.

CHEVAL Quarterhorse, «buskin dunn», 4 ans, enregistré, Jument 17 ans, randonnée et gymkana. Tél.:548-5133, 696-7046 pagette.

CHEVRES miniatures à vendre. Tél.:343-2147.

**704 Animaux**

CHIOT Boston Terrier femelle, 350\$. Tél.:698-4585, 818-9598.

CHIOTS Cocker Américain pure race, 2 mâles (caramel et blanc), 300\$ Tél.:542-5852.

CHIOTS irrésistibles! Petits «Chihuahua», 400\$/chacun. «Cocker américain», noirs ou blonds, 300\$/chacun. «SHIH-TZU», trois couleurs, 300\$/chacun. «Mini-Colley», bleus ou trois couleurs, 300\$/chacun Tous hui tsemaines, vaccinés, vermifugés. Tél.:690-0978.

CHIOTS pour famille ou gens actifs, croisés «Labrador» «Berger Australien». Tél.:630-4008.

ETALON Arabe Egyptien, 15 ans, 14,3 mains, blanc, bon dressage, 3,000\$. Tél.:347-2879.

JUMENT Quarterhorse avec sa pouliche, 1,200\$ Jument Belge, très bien dressée attelage. Jument miniponey, Tél.:662-7258, 818-3213.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE  
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

**706 Bois de chauffage**

ERABLE, bouleau, merisier sec, 75\$/corde. Bois mélangés 65\$/corde. Bois feu dehors 35\$/demi corde. Livré. Tél.:542-0091

**708 Demandé**

DESIRE acheter maison pour enfant. Articles de jeu extérieurs. Jouets Little Tike. Tél.:668-6612.

**709 Divers****A BON MARCHÉ!**

Besoin de changement pour vos fenêtres? Latex pour toiles vénitiennes P.V.C. 2" et 3 1/2". Tél.:543-0524, 543-8383.

A DEMENAGER bâtisse 21'x28' (St-Félicien), finition cèdre, idéal chalet, 8,000\$. Remorque pour moto Voyager XL3 (modèle Goutte). Tél.:679-4353.

**A VOIR! STORES**

VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432

ANCIENS juke-box années 50, 60, ou 70, fonctionnement très bien, prix très raisonnables. Tél.:678-9820, 812-9820.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electroflux avec balai électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

BAIN, toilette et évier avec vanité de 20", tous blancs, 200\$. Tél.:696-9549.

CEDRES de hie 2 pieds et plus, livrés, garantis. Tél.:695-6924, 275-3380.

CHALOUPE fibre de verre, 16 pieds «Great Canadian». Moteur hors-bord «Yamaha», 9.9, 1995. V.T.T. Honda «Four Trax 200», 1995, 4 roues. Tél.:543-3674.

CHAUFFERETTE neuve 2000 watts, courant 220, prix à discuter. Tél.:349-3742 (soir), 349-3760 (jour).

DOUCHE en fibre de verre blanche, avec porte vitrée, 130\$, 4 jantes 12", 40\$. Tél.:690-3285.

GENERATRICE «Polyquip» 3,500 watts, 1,000\$, ferme. Idéal pour chalet. Tél.:698-6644.

**LIQUIDATION FENÊTRES PVC ET PORTES PATIO NEUVES**

Battants, auvents, coulissants, guilottes, portes d'acier et cadres fixes. Vendredi 28 mai au samedi 5 juin. 8082 route de Kénogami (route 70 sortie Larouche, direction sud 12 kilomètres, route de Kénogami à gauche 2 kilomètres, maison au toit vert). Tél.:418)344-4831.

MACHINE à coudre Signer. Deux radios-émetteurs: TRC-236 Citizen Band, 40 canaux et 70-B21 Midland MR, modèle 70 CC, avec chargeur, batterie, fil et chargeur pour auto, 120\$/deux. Tél.:549-0438.

METIER tisser Jules Clément, 90", excellent état, prix à discuter. Tél.:347-5683.

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désirés. Tél.:820-3634.

Plafond suspendu, 8'x15' avec accessoires, 4 ans d'utilisation, 100\$. Tél.:690-0080.

PORTE patio 72", très bon état, prix négociable. Tél.:542-8495, 591-4646.

PORTES de chambre et portes plantes. Tél.:548-4340.

REFRIGÉRATEUR neuf, 4,3 pieds cubes. Table de massage plante (type professionnel). Enclos double pour chien très robuste 11' largeur X 17' longueur x 7' hauteur. Désire acheter un rotoculteur usagé en bon état. Tél.:547-1622.

REMISE, 12x16, en clapboard de vinyle, beige, divisions intérieures, 3 portes indépendantes et entrée électrique, très bon état. A voir, négociable. Tél.:542-3971.

RESERVOIR d'huile, 200 gallons, 75\$. Fournaise à l'huile reconditionnée, 350\$. Bains blancs avec légères imperfections, 50\$/chaque. Humidificateur pour fournaises à l'huile, 65\$. Tél.:818-6453, 818-6467.

RESERVOIRS plastic blancs, 1,000 litres, 75\$ ou moins, selon quantité. Tél.:678-3541, 820-4193 (pagette).

TABLE de billard, 2 ans, avec tous les accessoires, 1,800\$. Cause déménagement. Tél.:672-1119, 540-2806.

TAPIS roulant «Cadence» 2.5, état neuf, valeur 2,200\$, laissé 550\$. Tél.:543-5122.

**709 Divers**

TENTE-ROULOTTE «Bonair» 2000, 6 places, équipée, 6,000\$, négociable Fournaise propane, 50,000 BTU, 600\$. Mobilier de salon, velours bleu, acheté 2000, offre raisonnable acceptée. Tél.:542-9393.

TENTE-ROULOTTE «Palamino» 2000, 6 places, 4,700\$, négociable. Motomarine «Yamaha», 760, 1997, remorque, 2,200\$, négociable. Deux «Surbike», 1,000\$ chacun. Tél.:668-7466.

TERRE à jardin, compost, idéal pour légumes et fleurs, en vrac, 4674 chemin de l'Église, Latérière. Tél.:678-9841, 678-9475.

TERRE jardin et embellissement, livraison camion (remorque). Coupe de branches d'arbres. Tél.:542-2233.

VENTE déménagement: A voir bassin d'eau moulé, valeur 2,200\$, laissé 600\$. Dévidoir. Lampadaire extérieur vert de gris. Coffret de peinture neuf à l'huile, 75\$. Coutellerie en argent 12 couverts et plusieurs autres items. Tél.:545-3178.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

4 LITS de bronzage à vendre. Cellulaire:679-6212, 276-5631.

MACHINE à crème molle Taylor, comme neuve, 3,800\$ négociable. Tél.:349-3742 (soir), 349-3760 (jour).

**712 Esotérisme**

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numérologie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main, Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél.:545-1554, 547-6010.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél.:693-3034.

**808 Piscine et accessoires**

PISCINE gonflable, 1 an, 325\$ avec accessoires. Tél.:343-2762.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

FIRESIDE FIRAN 1994 18', climatiseur, micro-ondes, antenne TV, radio, bain, douche, 10.000\$ incluant barre de torsion et freins électriques. Tél.:550-6306, 677-2743.

GITAN 1988, 19', ultra légère, très propre, 6.000\$. Tél.:542-8311, 487-9933.

ROULOTTE 8X23 pour travailleurs forestiers ou autres, habitable 12 mois, équipement propane selon CSST. Tél.:275-4432.

ROULOTTE Amerilite 25 pieds, 2003, servi 8 jours, avec équipement, 18.000\$. Tél.:480-4973, 662-0175.

ROULOTTE «Bonair» 1988, 33 pieds, avec annexe, une chambre fermée, porte patio, 11.500\$. Tél.:662-5087.

ROULOTTE Coachman 2000 27', avec extension, à voir. Tél.:547-2996.

ROULOTTE Prowler Lynx 1989, 24', lits superposés, 7.200\$. Tél.:251-8288.

ROULOTTE Springdale 27' 2003, jamais utilisée. Tout équipée avec annexe, 22.000\$. Tél.:699-7037.

ROULOTTE, 18', 6 places, très bonne condition. Tél.:548-0595.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1997, 6 places, cuisinière, 2 poêles, support vélos, 5.800\$. Tél.:548-0914.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1999, avec extension, dinette, très propre, 7.500\$. Tél.:258-1003.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-850 1991, équipement complet, toile neuve, excellente condition. Tél.:549-3027.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1997, 8 places, coffre extérieur, 6.900\$. Tél.:693-8767.

TENTE-ROULOTTE Viking 2001, 6 places, beaucoup d'équipement, état neuf, 6.500\$. Tél.:542-1324.

TENTE-ROULOTTE, Viking, 2000, 6 places, auvent, dinette, impeccable, 7.900\$. Tél.:418-347-2573.

**810 Roulottes et tentes-roulottes à louer**

ROULOTTE hybride 21', tout équipée, 6 places, transport inclus, semaine ou mois. Tél.:548-1484, 812-1474.

**811 Vacances/voyages**

AUX ILES-DE-LA-MADELEINE du 11 au 17 juillet. St-Tite 11 et 12 septembre. AU CASINO de Charlevoix, 29 mai, 2, 12 et 19 juin. Don Juan, Elvis, Feux Loto-Québec, Etc. Yolande, 548-7521. (Permis du Québec).

CHARLEVOIX condo à louer, 150\$/2 jours, 350\$/1 semaine. Tél.:696-2933, 696-7849.

**900 AVIS****902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

**903 Messages personnels**

DE RETOUR la jolie Jenny. Reçoit. Se déplace pour massage. Cellulaire:815-3191.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente. Déplacement seulement. Tél.:548-1302.

BELLE petite chinoise reçoit. Tél.:690-6379.

JOLIE Carolane mince, 38 ans, jolie Emilie grassette 29 ans. Tél.:548-2821.

DE RETOUR à Alma Mégane. Tél.:662-7404.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica et Pamela. Tél.:542-4572.

LOULOU est de retour. Bon prix. Tél.:545-2144.

RECHERCHE modèles féminins, belle apparence, 18 ans et plus, pour photographies nues, 60\$/l'heure. Tél.:812-4619 après 19h.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.:550-6649.

CELIE de retour! Tél.:693-0602, après 19h.

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél.:662-6533.

JEUNE femme 30 ans, reçoit et se déplace. Tél.:540-0630.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

VOUS voulez du plaisir? Téléphonez dès maintenant! Tél.:545-8466.

Vous aimeriez passer un moment fantastique, c'est sans regrets. Se déplace seulement. Appelez Cindy, 543-6483.

**BEAUTÉ PLUS**

Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

NOUVELLES à Jonquière. Érika, Elizadora et Eve. De tout pour tous les goûts. Sur le vif ou sur rendez-vous, 10 h à 21 h. Lundi au samedi. Tél.:418-695-0487.

DOLBEAU Détente, discrétion, satisfaction garantie. Tél.:276-4790.

LA DOUCE Jenny reçoit, se déplace. Tél.:590-0231.

ANNA jolie, 35 ans, 5'7", poitrine volumineuse, te reçoit et se déplace. Jonquière. Tél.:590-1249.

**903 Messages personnels**

ALMA lundi au vendredi, 8h30 à 16h. Pour 35 ans et plus. Tél.:662-2949.

**906 Services de massage**

**Massage érotique**  
Cégepiennes 18 ans et plus bienvenues  
Même sans expérience  
9 h à 21 h sur semaine  
fin de semaine 10 h à 17 h  
**Engageons**  
**543-1234**

2 MASSEUSES pleines d'énergie offre leur service pour toutes sortes de massages. Beaucoup d'expérience. Personne sérieuse seulement. Tél.:542-2789.  
POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 77 jours, 9 h à 21 h avec de retour Mia. Aussi nouvelle venue (Jessica, Kelly), Sarah, Cyndi. Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

**NOUVEAU CHOIX**  
Massage exotique par la belle Zoé. 10 h à 21 h, 7 jours. Engageons. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

TRANSEXUEL joli et mince, donne massage, se déplace. Tél.:545-4386.

DAME reçoit pour massage énergisant. Discrétion, relaxation assurées chaque jour. Tél.:545-7894.

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry et Emmanuelle. Engageons. Tél.:548-7070.

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél.:543-7532.

**A CONNAÎTRE, NOUVEAU!**  
MESSIEURS massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Chicé, Maya, Cynthia, Véro, Mélanie. Engageons. Tél.:543-8189.

MASSAGE suédois inoubliable, endroit paisible. Discrétion. A qui la chance? Tél.:693-6781.

**« Encore deux piqûres et mon rêve se réalise! »**



**20 ans 10 000 rêves**

1-800-267-9474  
www.revesdenfants.ca  
La Fondation Canadienne Rêves d'Enfants

**Avis APPELS D'OFFRES****AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la compagnie 9045-5858 Québec inc., ayant son siège social au 1987, du Buisson, Jonquière G7S 2B2, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
Chicoutimi, le 3 juin 2004.  
Daniel Couture  
Président



Laura Bush

**À Paris**  
**Laura Bush plaide pour «l'homme de coeur»**

**PARIS (AP) - Laura Bush souhaite que les Français puissent voir en son mari «l'homme de coeur» qu'elle connaît.**

«Je pense qu'il n'y a pas de difficulté» entre les présidents français et américain, a assuré l'épouse de George W. Bush lors d'une interview réalisée à la Maison Blanche et diffusée mercredi soir dans le journal de 20h de France-2.

«Tous les deux se sentent libres de s'exprimer, de se dire ce qu'ils pensent», a expliqué la première dame des États-Unis. «Je suis sûre que le président Chirac apprécie les gens qui disent ce qu'ils pensent et pensent ce qu'ils disent. Mon mari est un de ceux-là».

Laura Bush sait que son «mari attend la même chose de Jacques Chirac, qu'il lui dira ce qu'il pense vraiment: c'est comme cela que les amis fonctionnent et qu'un ami peut être en désaccord sans être désagréable». «C'est la meilleure manière pour des amis d'avancer ensemble», a-t-elle observé. «Nous avons eu des divergences à propos de la guerre en Irak», a noté la First Lady. Mais «je pense que la France sera avec nous pour reconstruire l'Irak, pour aider les Irakiens à construire la démocratie, à acquérir la liberté après l'oppression de Saddam Hussein». Et d'ajouter: «nous resterons toujours amis, nos deux pays seront toujours des alliés, je l'espère».

Évoquant la personnalité de son mari, Laura Bush a regretté que «les Français ne le connaissent pas comme moi je le connais et comme certains Américains le connaissent». «Je voudrais que les Français puissent voir l'homme que je connais, l'homme qui est notre président», a-t-elle ajouté.

Il «croit profondément que la liberté pour tous est importante», a-t-elle poursuivi. «C'est une forte personnalité, c'est quelqu'un de dur, d'indépendant, qui a l'amour de la liberté», a-t-elle conclu.

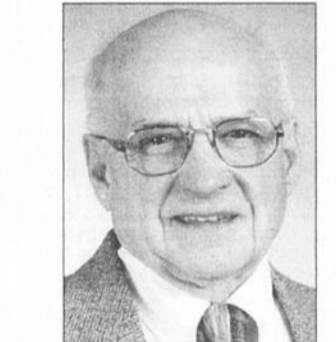
**NÉCROLOGIE****AVIS DE DÉCÈS**

CLAVEAU (M. Luc)

Ton beau sourire restera gravé dans nos cœurs. Tu mordais dans la vie à pleines dents. Tu étais rempli de projets... et tout s'est arrêté. Ton destin t'a rejoint. Tu laisses un grand vide impossible à combler. Le soir du 31 mai 2004, Luc Claveau, âgé de 29 ans, représentant Snap-On, a quitté ses proches pour un monde que l'on dit meilleur. Il était le fils de M. Raynald Claveau et de Mme Lise Delisle et demeurait sur la rue Chauveau à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Residence Funéraire Arvida  
2048 Neuville  
Jonquière (Ancienne Gare)  
le jeudi 3 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 4 juin 2004 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juin 2004 à 14 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Kénogami. Outre ses parents M. Raynald Claveau et Mme Lise Delisle, il laisse dans le deuil sa conjointe Mme Nathalie Gagné et son fils Christopher Tremblay; son frère: Martin Claveau (Myliène Portelance); sa grand-mère maternelle: Mme Colette Fortin (feu Antonio Claveau, son parain); ses oncles et tantes: Madeleine Delisle (Carol Tremblay), Rachel Delisle (Yvan Chamard), Denis Belley, Jocelyn Claveau (Pauline Leclerc), France Claveau, marraine (Michel Labrie), Hélène Claveau (Jacques Ibarzabal), ainsi que ses cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation canadienne Rêves d'Enfants. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca

**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

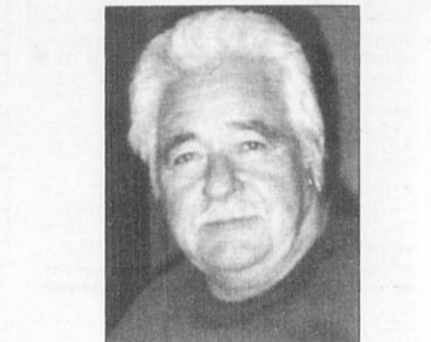


GERMAIN (M. Maurice)

Le 31 mai 2004, est décédé subitement à l'âge de 82 ans et 6 mois, M. Rosaire Cloutier, époux de dame Solange Blouin, fils de feu M. David Cloutier et de feu dame Alma Bouchard, demeurant au 1177 Angoulême, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 3 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 4 juin 2004 de 11 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)  
Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juin 2004 à 14 h à la Cathédrale. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Solange Blouin, ses enfants: Liane Cloutier (Ulric Cyr), Chantal (Martin Lapointe), Sylvie, Jean (Francine Gravel) et Robert (Hélène Aubin); ses petits-enfants: Michel (Chantal), Daniel (Nancy), Sylvain (Marie), Jean-Philippe, Etienne, Michaël et Marie-Chantal; ses arrière-petits-fils: Alexandre, Samuel et Mickaël. Il était le frère de: feu Réal Cloutier (Marie-Paule Geoffroy), Yolande (Marcel St-Cyr), Lucien et Stella. Il était le beau-frère de: Thérèse Blouin (feu Raymond Côté), Suzanne (Paul Zicat), Anne (Rosaire Gagnon), Bibianne (Bruno Lapointe), Marie et Esther (François-Xavier Simard). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de

sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca  
**Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

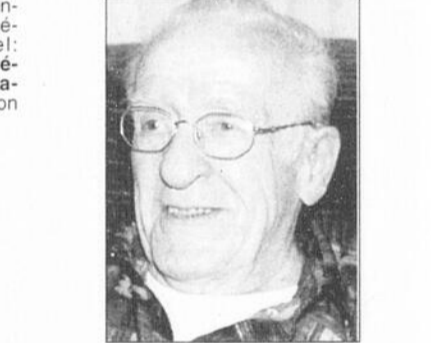


CÔTÉ (M. Jules)

Est décédé au Centre le Jeannois Pavillon de l'Hôtel Dieu d'Alma, le 1er juin 2004, à l'âge de 73 ans et 5 mois, M. Jules Côté, époux de Mme Thérèse Côté, demeurant au 181, rue Napoléon à Saint-Bruno. La famille accueillera les parents et amis à la Résidence Funéraire

Philippe Fortin & Fils  
530, rue 4H  
Saint-Bruno  
le jeudi 3 juin 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 4 juin 2004, de 9 h jusqu'au moment des funérailles qui auront lieu à 11 h à l'église Saint-Bruno. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel, Rock (Christiane Potvin), Denis et Yves (Guylaine Tremblay); ses petits-enfants: Pascale, Nicolas, Marc Olivier, Michaël et Frédéric; ses frères et sœurs; ses belles-sœurs; ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui désirent témoigner leur sympathie à la famille, un don à la Société Canadienne du cancer serait apprécié. Une personne sera sur place pour les recueillir. **Direction funéraire: «Maison Funéraire Philippe Fortin & Fils Enr.» de Notre-Dame d'Hébertville**, membre de la «Corporation des Thanatologues du Québec» en collaboration avec le «Complexe Funéraire Bérubé et Fils». Téléphone: (418) 344-1535, fax: (418) 344-4404, téléphone Salle St-Bruno: 343-2526

**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



GERMAIN (M. Maurice)

Le 31 mai 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans, M. Maurice Germain, époux de feu Mme Florianne Jacques, demeurant à l'Auberge Beau-Séjour, autrefois rue Panet, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Residence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière  
le jeudi 3 juin 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 4 juin 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juin 2004 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium. Il laisse dans le deuil ses enfants: Raynald Germain (feu Monique Larouche, Francine Belley), Michel (Dedra Divriglio), Alain (Fabienne Tremblay), feu Jean, Martine (Sylvain Gagnon), Yves (Suzanne Bouchard); ses petits-enfants: Dany, Steeve (Annie Boily), Dave (Katie Girard), Brandy (Tim Pyme), Lindsay (Alex Smihurovyc), Marc, Emilie, Alice, Vincent, Mélissa, Laurie, Alexanne et Myriam. Il était le frère de: feu Cécile Germain, feu Angèle, feu Paul (Rachel Germain), feu Augustin (Violette Germain), Marie (feu Jules Germain). Il était le beau-frère de: Georges-Aimé Jacques (Lucie Gagnon), feu Jean-Marie (Rolande Crevier), feu Paul-Emile (Gertrude Simard), feu Wilfrid (Simone Larocque), feu Gaétan, Blandine (feu Donald Houde, feu Paul-Armand Villeneuve), feu Florian, Réjeanne (Ghislain Boivin), Jeannine. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis, ainsi que Mme Georgette Fortin et sa famille. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca

**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

# NÉCROLOGIE



**HARVEY (M. André)**

Le 31 mai 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 69 ans et 7 mois, M. André Harvey, époux de Mme Ruth Tremblay, demeurant au 71 Place des Copains, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire de la Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le jeudi 3 juin 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 3 juin 2004 à 11 h à l'église St-Laurent. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Ruth Tremblay, il laisse dans le deuil son fils: Eric Harvey (Annie St-Gelais). Il était le frère de: feu Odilon Harvey (Jacqueline Lebel), Cécile (Amato Verdonne), Benoit (Lise Desbiens), Robert, Paul (Gaétane Lemay). Il était le beau-frère de: Yolande Tremblay, Jean-Marc (Jeanne Ouellet), feu Fernande, feu Gerry, Paul-André, Johnny (Francine Desbiens), feu Bertrand, Solange (Guy Lepage), Réjeanne (Jean-Marc Tremblay), feu Denis, Réjean (France Marcotte). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, veuillez faire des dons en faveur de la Fondation canadienne de la Dystrophie musculaire, une personne bénévole sera présente au salon. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca  
**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**MALTAIS (M. Rémi)**

Le 1er juin 2004, est décédé, après un dur combat mené avec courage et acharnement, entouré de l'amour des siens, au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 46 ans, M. Rémi Maltais, époux de Mme Francine Veillette, demeurant au 4803, chemin St-Martin à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le jeudi 3 juin 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le vendredi 4 juin 2004 à 14 h 30 à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils à Ville de La Baie. Il laisse dans le

deuil outre son épouse Mme Francine Veillette; ses filles: Cindy et Valéry Maltais; ses parents: Marcel Maltais et Ruth Boivin; ses frères et sœurs: Ginette Maltais (Michel Drouin), Gertrude (Normand Gagné), Ghislaine (Pierre Lavoie), Louise (Clément Gagnon), Jean-Marc (Myriam Girard), Thérèse (Jean-Pierre Périgny), Marianne; sa belle-mère: Yvonne Fortin (feu Lucien Veillette); ses beaux-frères et belles-sœurs: Robert Veillette (Marthe Martin), feu Rosaire (Denise Tremblay), Yvon (Candide Tremblay), Gérard, Lucie (Fernand Blais), Yvonne (Jean-Guy Savard), feu Raymond, Alain (Suzan Lavoie); ses filleuls: Elise Gagnon et Keven Veillette, ainsi que son parrain Hervé Tremblay (feu Claudia Maltais); ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La conjointe de Rémi et les enfants remercient sincèrement les médecins traitants et tout le personnel du département A2 du C.H. de la Sagamie pour les bons soins prodigués. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département cancer) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com  
**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**PARENT (P. Rémi)**

Rédemptoriste 1936-2004

A l'Hôpital Notre-Dame (Montréal), est décédé le 29 mai 2004, à l'âge de 67 ans, le père Rémi Parent. Né le 5 octobre 1936 à Port-Alfred (Ville de Saguenay), fils de feu Robert Parent et de Yvette Tremblay, il fit profession religieuse chez les Rédemptoristes le 15 août 1956; ordonné prêtre le 16 septembre 1962, il a enseigné la théologie au scolasticat des Rédemptoristes à Aymer et à Montréal, aussi à la faculté de théologie de l'Université de Montréal pendant 25 ans. Il a publié des ouvrages de théologie et de spiritualité. Pendant 30 ans, il a fait partie de la communauté "Le Chêne de Mambré" (Ville de Lafontaine). Il laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, sa mère, son frère aîné Claude (feu Micheline Desgagné) et Clana Demeule, sa sœur Claudette et son époux Ghislain Brassard, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu en l'église St-Alphonse d'Youville, le samedi 5 juin 2004 à 11 h. Exposition et temps de prières en la chapelle du Très Saint-Rédempteur, 570 Crémaise Est, le vendredi 4 juin 2004 à partir de 14 h. Le soir, un temps spécial de prières et d'hommages à Rémi. Le samedi 19 juin 2004 à 11 h, messe commémorative en l'église St-Edouard de Saguenay. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Palli-Amis seraient appréciés. **Direction funéraire: Alfred Dallaire Memoria**, tél.: 514-277-7778, télécopieur: 514-278-5601.



**PLAMONDON (M. Fernand)**

Le 2 juin 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 65 ans, M. Fernand Plamondon, époux de Mme Charlotte Plourde, demeurant au 2746 rue Lesage, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida  
2048 Neuville  
Jonquière (Ancienne Gare)

le vendredi 4 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 5 juin 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 5 juin 2004 à 10 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au columbarium Arvida. Outre son épouse Mme Charlotte Plourde, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane Plamondon (Rémi Voisine), Louise (Serge Bouchard), Chantale (Michel Gagnon), Serge (Josée Truchon); ses petits-enfants: Michaël, Odélie, Karolane, Karen, Véronique, Alex, Gabriel. Il était le frère de: Yvon Plamondon (Yvonne), Lise (feu Fernand Simard), feu Claude (Raymonde Thivierge), Armand (Laurette Simard), Gilles (Denise Simard), Francine (Léo Desgagné), Alain (Christine Desgagné). Il était le beau-frère de: Jeanne d'Arc Plourde (feu Gérard St-Gelais), feu Charles-Edmond, feu Lucienne, feu Julienne (René Gagnon), Rose (Gérard Gagnon), Louise (Michel Maltais), Marianne (Alain Lemieux), Lucille (Alain Jean), Béatrice (Jean Bouchard), Donald (Guyline Fortin), Jules (Line Fradette), Paul-Armand (Yvonne), Jean-Rock, Roger (Louise), Louis (Audrey), feu Christian. Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca  
**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**RIVARD (Mme Rose-Aimée Belley)**

Le 1er juin 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 77 ans, Mme Rose-Aimée Belley, épouse de feu M. Marc Rivard, demeurant à la Villa Saguenay, 1901 des Roitelets à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis de 10 h à 14 h le vendredi 4 juin 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Une liturgie de la parole sera célébrée le vendredi 4 juin 2004 à 14 h à la chapelle Gravel & Fils. L'inhumation aura lieu au cimetière de Dolbeau-Mistassini. Elle

était la fille de feu Henri Belley et de feu Ida Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gérald Rivard (Jocelyne Bilodeau), Diane (Michel Lapointe), Pierre, feu Daniel (Sophie Dessureault); ses 11 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; sa sœur: Eliette Belley (Marcel Gagné), feu Jeannine (Jean-Noël Lavoie); ses neveux et nièces: Jacinthe, Raynald, Dominique, Serge, Gilles, Marc, Doris, Johanne, ainsi que de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com  
**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

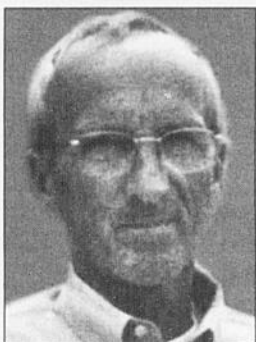
# MESSES ANNIVERSAIRES



**ARCAND (Mme Janine Otis)**

La messe anniversaire de dame Janine Otis, épouse de M. J.-Jacques Arcand de Roberval, sera chantée le samedi 5 juin 2004 à 19 h à l'église Notre-Dame de Roberval. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval**

# REMERCIEMENTS



**DELISLE (M. Laurent)**

Les membres de la famille de M. Laurent Delisle, soit sa conjointe Mme Lucette Tremblay; ses enfants: Chantale (Yves Boutin et son fils Olivier), Carol et Sylvain (Megumi Hamanaka), sa petite-fille Emie Hamanaka-Delisle; ses frères et sœurs: feu Simon, Marthe (feu Pierre Allard), Colombe (Réal Cloutier), Denise (Gérard Jobin), Yvon (Gisèle Verreault), Jeanne-Mance (Georges Plum), Pauline (Jacques Pellicelli), Daniel (Marielle Asselin), Diane (Jocelyn Guay), Françoise (Ghislain Bernard), Clermont (Marjolaine Dalaire), Marcel (Johanne Landry), Réjeanne (feu Marcel Doré), Jacquelin et Hélène (Gervais Martel); ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Cantin et Tremblay; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, parents et amis remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Laurent Delisle, fils de feu M. Alfred Delisle et de feu Mme Fernande Bouchard, demeurant à Normandin, soit par offrandes de messes, visite au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, dons à la Fondation La Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, 1832 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9 ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire Maison Funéraire Marcel Dion inc. de Normandin** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**COSSETTE (abbé Lorenzo)**

La messe anniversaire de l'abbé Lorenzo Cossette, demeurant au 827 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, sera chantée le samedi 5 juin 2004 à 16 h à l'église Notre-Dame de Grâces Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

# REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de

**M. Jean-Claude Girard** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON

NOTRE-DAME DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

# IN MEMORIAM

**LEFRANÇOIS (M. Roland)**

Le 1er juin 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 79 ans 10 mois, M. Roland Lefrançois, fils de feu Emile Lefrançois et de feu dame Anne-Marie Côté, époux de dame Claire Lajoie, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 de la Fabrique, Jonquière

le jeudi 3 juin 2004 de 19 h à 22 h, le vendredi 4 juin 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 5 juin 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 5 juin 2004 à 11 h à l'église St-Laurent de Jonquière. M. Lefrançois sera incinéré au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium de la rue St-Jean-Baptiste. Il laisse dans le deuil son épouse dame Claire Lajoie, ses enfants: Pierre (Lilianne Voyer), Claude (Claudette Beaulé), Bernard, Hélène (Marc Jacob), Diane; ses petits-enfants: Jean-Philippe, Gabrielle, Marie-Eve, Marie-Pierre, Charles, Camille; ses frères et sœurs: Jeanne (Yvan Villeneuve), feu Marguerite (feu Roger L'Espérance), Maurice, René (Lucie Plante), Emile (Rita Marin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Judith (Cyprien Gaudreault), Edgar (Géralda Fournier), Marthe (feu Fernand Fournier), feu Fernand (Norma Gagnon), feu Marc, Suzette (Laszlo Cserhalmy), Bertrand (Pauline Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Lefrançois a été propriétaire de l'entreprise Lefrançois et Fils Ltée durant plusieurs années. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com  
**Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



# Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Rita Harvey-Boucher**, de Chicoutimi, décédée le 18 janvier 2004,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

Ténor de l'aile gauche au sein du PLQ

# Christos Sirros s'apprête à démissionner

par Denis Lessard  
La Presse

**QUÉBEC - Ténor de l'aile gauche au sein des libéraux de Jean Charest, Christos Sirros s'apprête à démissionner. Il annoncera son départ de la circonscription de Laurier-Dorion qu'il représente depuis 25 ans, à la fin de la session parlementaire, dans deux semaines.**

Selon les informations obtenues de sources sûres par La Presse, M. Sirros sera peu de temps après nommé Délégué général du Québec à Bruxelles, un poste que laissera vacant, à compter d'août, Nicole Stafford, ex-chef de cabinet de Pauline Marois. Hier, le député élu depuis 1981 à l'Assemblée nationale a refusé de confirmer ou d'infirmer les informations de La Presse.

Avec le départ de M. Sirros, le gouvernement Charest aura une troisième élection complémen-

taire à déclencher avant le 9 septembre. Les circonscriptions de Nelligan et de Vanier sont devenues vacantes avec les départs de Russel William et de Marc Bellemare ce printemps. Au plus bas dans les sondages, le gouvernement Charest peut voir comme un combat douteux l'affrontement dans Vanier - un comté qui

a fréquemment élu le Parti québécois. L'ajout de Laurier-Dorion à Nelligan permettrait faire meilleure figure le soir du scrutin.

Le départ de M. Sirros ne surprendra personne à l'Assemblée nationale. Ministre des Ressources naturelles sous Daniel Johnson, M. Sirros, un travailleur social, avait été un ténor de l'aile gauche du caucus libéral durant les années d'opposition. Il était derrière, par exemple, la décision de son parti d'adhérer au principe d'un barème plancher à l'aide sociale dans une résolution

adoptée à la fin de 2002 à l'Assemblée nationale.

Mais lors de la formation du Conseil des ministres par Jean Charest, M. Sirros avait été laissé sur la touche. Pourtant, comme pour Jacques Chagnon, son ancien patron Daniel Johnson avait multiplié les représentations pour que ce fidèle supporter obtienne aussi une limousine. M. Sirros avait été pendant 10 ans laissé de côté par Robert Bourassa parce qu'il avait été l'un des rares élus à appuyer Daniel Johnson. Mais les démarches de l'ancien chef furent vai-

nes, et M. Sirros avait peine à cacher son amertume dans les jours suivant la formation du gouvernement.

Il eut une autre déception quand vint le temps pour l'Assemblée nationale de choisir un président. Il fut battu par Michel Bissonnet, le député de Jeanne-Mance, qui, vice-président de l'Assemblée sous le Parti québécois, voyait la chance de réaliser un objectif très ancien. Devenu vice-président de l'Assemblée, M. Sirros rongea son frein depuis un an.

Les députés du PQ, il faut le dire, avaient eu le mot d'ordre de voter contre le député Sirros qui s'était fait enfermé dans un échange équivoque avec Bernard Landry deux ans plus tôt, à l'époque où son épouse Lorraine Laporte était atteinte du cancer.

## Le prix du litre de lait grimpe de 10 cents

QUÉBEC (PC) - La guerre du lait que se livrent les supermarchés et les petits détaillants depuis un bon bout de temps vient de déboucher sur une hausse de 0,10 cents le prix minimum du litre de lait telle que décrétée par la Régie des marchés agricoles et agroalimentaires du Québec (RMAAQ).

La baisse drastique des prix de 22 pour cent appliquée par certains détaillants, pour un contenant qui représente 48 pour cent des ventes de lait, précise la RMAAQ, lui apparaît mettre en danger une disponibilité de lait, à court, moyen et long terme à l'ensemble de la population du Québec.

«Ainsi, à titre d'exemple, cette augmentation portera le prix minimum des quatre litres de lait contenant 2 pour cent de matière grasse (mg), à 4,29 \$, soit 0,56 cents en bas du prix moyen de 4,85 \$ observé en 2003 dans les supermarchés de la région centrale du Québec. La régie soutient de plus que cette hausse des prix minimums de 0,10 cents

conservera une plage de concurrence devant permettre que soient transférés aux consommateurs les gains de productivités réalisés par les divers réseaux de distribution. Le contenant visé par cette guerre de prix, ce sont les fameux sacs de quatre litres de lait.

En déterminant le prix du litre de lait, la RMAAQ a toujours fixé un prix minimum et un prix maximum. En privilégiant le prix minimum, bon nombre de grandes chaînes se servent du lait comme un produit d'appel (lost leader) afin d'attirer le consommateur dans leur commerce en espérant qu'il achètera aussi d'autres produits.



**MISS UNIVERS** - Elle mesure 1,80 mètre, elle est blonde aux yeux bleus et elle est censée être la plus belle femme de l'Univers. L'Australienne Jennifer Hawkins, 20 ans, a été élue Miss Univers 2004 mardi soir à Quito en Équateur lors d'une cérémonie regardée par plusieurs centaines de millions de téléspectateurs du monde entier. La Miss États-Unis, Shandi Finnesey, a été élue première dauphine.

## Un peu plus de gens obèses aux États-Unis

OTTAWA (PC) - Face au problème de l'obésité, les Américaines pèsent plus lourd dans la balance que leurs consœurs canadiennes. C'est la première fois qu'une étude menée simultanément dans les deux pays le confirme.

Dans l'ensemble, 21 pour cent des Américains sont obèses, contre 15 pour cent des Canadiens, révèle l'étude rendue publique mercredi par Statistique Canada et le U.S. National Center for Health Statistics. Et une Américaine sur cinq se dit obèse, contre une Canadienne sur huit.

Des recherches antérieures semblaient indiquer que l'obésité pourrait être plus fréquente aux États-Unis, mais cette étude vient le confirmer formellement, explique Diane Finegood, directrice scientifique des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC). L'étude est la première à être effectuée en même temps au Canada et aux États-Unis, avec les mêmes questions et la même méthodologie, par les mêmes personnes, a-t-elle dit.

Les Américaines sont aussi plus susceptibles que les Canadiennes de souffrir de problèmes graves de mobilité. Sept pour cent des Américaines signalent ne pouvoir marcher, se tenir debout ou grimper, contre 4 pour cent des Canadiennes. L'étude n'explique pas les écarts entre les deux pays, bien que selon Mme Finegood, cela pourrait avoir quelque chose à voir avec des niveaux différents d'activité physique.

Dans un pays comme dans l'autre, les personnes pauvres sont plus susceptibles de rapporter des problèmes de santé, mais la disparité entre riches et pauvres est plus grande aux États-Unis. Ainsi, 31 pour cent des Américains appartenant au groupe des gens ayant les revenus les plus bas qualifient leur santé de passable ou mauvaise, contre seulement 23 pour cent des Canadiens à faibles revenus.

Fortement ébranlé lundi soir

# Lecavalier revient au jeu en pleine forme

**TAMPA, Flo. (PC) - Les guérisons miraculeuses sont de plus en plus fréquentes en séries à mesure qu'approche la fin des éliminatoires.**

Après avoir raté le quatrième match de la finale de la coupe Stanley face aux Flames de Calgary, le défenseur Pavel Kubina et l'ailier gauche Ruslan Fedotenko du Lightning de Tampa Bay étaient de retour à l'entraînement, mercredi, en prévision du cinquième match qui sera présenté, jeudi, au St. Pete Times Forum.

Vincent Lecavalier était également sur la patinoire, lui qui a été ébranlé par une mise en échec de Ville Nieminen lundi soir. L'attaquant des Flames a été suspendu un match et ratera la rencontre de ce soir.

La présence de Fedotenko demeure néanmoins incertaine. L'Ukrainien portait une visière complète afin de protéger son visage que Robyn Regehr a écrasé contre la clôture. Dmitry Afanasev pourrait le remplacer dans le trio que complétaient Lecavalier et Cory Stillman.

## Pas de revanche

Lecavalier n'a pas été très bavard au sujet de la suspension de Nieminen. Après un premier refus de commenter la décision de Colin Campbell, préfet de discipline de la Ligue nationale, Lecavalier a laissé entendre que cette suspension pourrait avoir pour effet de mieux protéger les joueurs d'ici la fin de la série.

Le patineur de l'Ile-Bizard refuse toutefois d'envisager le cinquième match dans un esprit revanchard.

«On va régler ça plus tard, a-t-il

dit. Tout ce que je veux, c'est de gagner le match.»

Lecavalier a été frappé par Nieminen dans les dernières minutes du quatrième match que le Lightning a gagné 1-0 pour égaler la série, deux victoires partout.

«J'ai été sonné pendant deux bonnes minutes, a-t-il expliqué avant l'entraînement du Lightning. Mais je me sentais déjà mieux une demi-heure plus tard. Je n'ai pas ressenti de maux de tête ou quelque chose du genre. Je suis rétabli à 100 pour cent.»

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour le Lightning qui n'aurait pas voulu affronter les Flames sans son centre numéro un. Dans cette fina-

le, Lecavalier ne limite pas sa contribution à l'attaque. Comme il l'a fait dans la série contre le Canadien puis face aux Flyers de Philadelphie, le numéro 4 des Bolts distribue les coups d'épaule, ce qui a un effet d'entraînement chez toute l'équipe.

«J'ai toujours joué de façon robuste, a-t-il rappelé. Evidemment, chaque joueur élève le niveau de son jeu en séries. Les joueurs affichent aussi plus d'intensité. On le remarque chez les deux équipes. Le jeu est plus robuste qu'en saison.»

## Le meilleur à venir

Tortorella constate une évolution dans le jeu de Lecavalier. «Il a plus de maturité comme joueur, dit-il. Il a bien progressé durant les quatre dernières années. Il saisit mieux toutes les nuances du hockey.

## Ville Nieminen suspendu pour un match

# Les Flames se forment une mauvaise réputation

par Guy Robillard

**CALGARY (PC) - La dangereuse charge par derrière à l'endroit de Vincent Lecavalier qui a valu un match de suspension à Ville Nieminen n'est qu'un exemple de la rudesse des Flames.**

Avant même la charge de Nieminen, un commentateur de TSN les avait même comparés aux «Broad Street Bullies» de l'époque des Dave Schultz, Don Saleski, Bob Kelly, Jack McIlhargey et André Dupont.

C'est sans doute exagéré mais il

n'empêche que trois joueurs du Lightning ont quitté Calgary avec des blessures à la tête.

Outre Lecavalier, Ruslan Fedotenko et Pavel Kubina ont raté le quatrième match de la série après avoir été respectivement frappés par Robyn Regehr et Martin Gélinas.

Les Flames ont prétendu que Lecavalier est resté étendu sur la glace pour provoquer une punition majeure vers la fin du quatrième match. L'attaquant du Lightning est ensuite resté sur le banc, mais il n'en demeure pas moins qu'il a eu besoin d'une dizaine de

points de suture pour cicatriser sa blessure à la tête.

«Nieminen s'est servi de son avant-bras pour frapper solidement par derrière son adversaire à la tête», a noté le préfet de discipline de la LNH, Colin Campbell, dans son jugement rendu public mercredi matin. «Ce fut un geste plus dangereux que tous les autres apportés à notre attention durant la finale, un coup qui a clairement dépassé la limite et visait la tête. Même si Lecavalier est en mesure de disputer le cinquième match, ce genre de coup est sujet à une mesure disciplinaire.»

D'autant plus que Nieminen est un récidiviste qui avait été suspendu une première fois lors de la série contre les Red Wings de Detroit pour avoir foncé sur le gardien Curtis Joseph sans défense après le dernier coup de sifflet. Cette fois-là, même son entraîneur Darryl Sutter avait jugé son geste indéfendable.

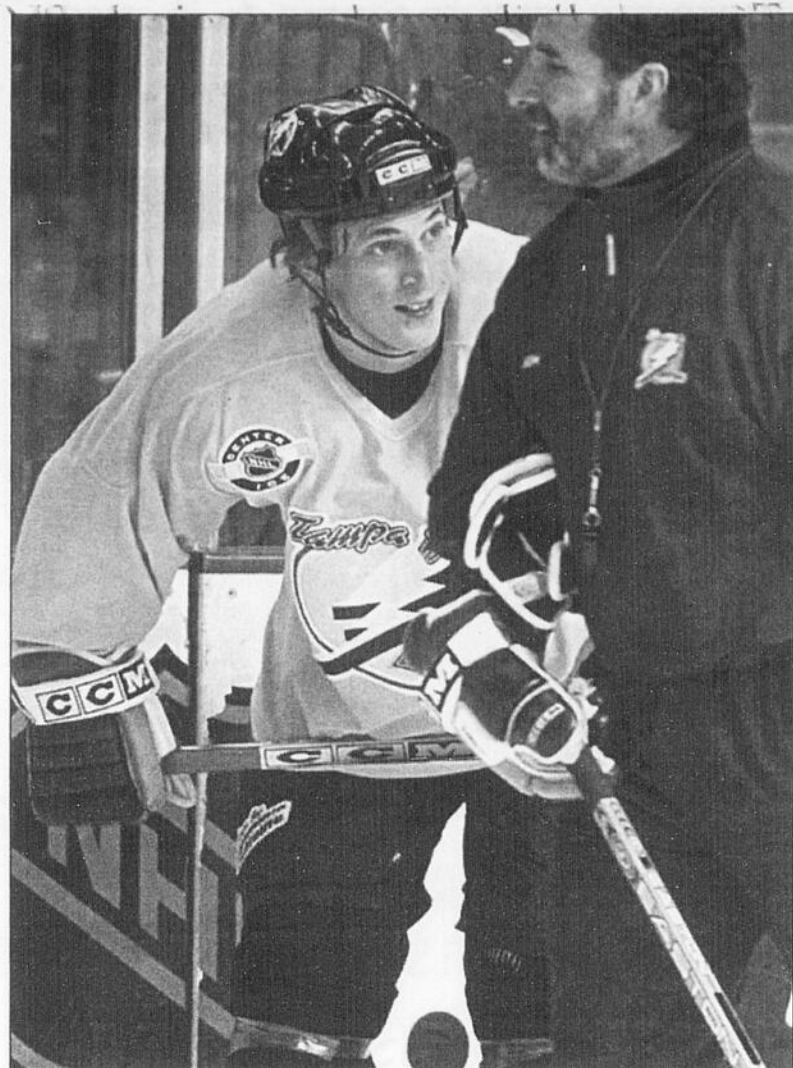
Sa charge contre Lecavalier est aussi survenue dans les dernières minutes de la rencontre et ajoute à la réputation de mauvais perdants des Flames.

Sutter, un entraîneur de la vieille école, est par ailleurs montré du doigt, accusé d'excuser trop facilement ses joueurs quand il ne les encourage pas implicitement à la rudesse.

Pourtant, se plaît-il à dire, si on oublie les punitions de cinq minutes pour s'être battus principalement décernées à Krzysztof Oliwa (247 minutes en tout), ses Flames auraient été une des équipes les moins punies en saison régulière. Ils ont plutôt été les 27<sup>e</sup> plus punis sur 30, une statistique un peu faussée par l'arrivée tardive de Chris Simon et ses 250 minutes de punitions surtout amassées à New York.

Craig Conroy a néanmoins reconnu que les Flames étaient conscients de la mauvaise réputation qu'ils sont en train de se forger et qu'ils devront se montrer plus prudents et disciplinés.

«Il semble qu'à chaque fois que nous sommes impliqués, nous recevons une punition supplémentaire parce que nous avons plus d'un joueur reconnu pour sa rudesse.» Oliwa et Simon ont totalisé 497 minutes de punitions à eux seuls...



RETOUR - L'entraîneur du Lightning John Tortorella a vanté la maturité de Vincent Lecavalier qui par ailleurs s'est vite rétabli du coup reçu lundi. Il participera au match ce soir, à Tampa.

(Photo PC)

# Darryl Sutter défend son équipe cendrillon

**TAMPA (PC) - Darryl Sutter a utilisé plein de sous-entendus ressemblant à de graves accusations pour commenter la suspension d'un match imposée à Ville Nieminen.**

Après avoir rappelé que les décisions étaient prises à New York, et non à Toronto, l'entraîneur des Flames a déclaré: «On a vu ça pendant toutes les séries. Nous avons perdu trois joueurs à cause de blessures pour un total de deux minutes de punitions à nos adversaires. C'est correct comme ça, on sait ce qu'on a à affronter. Nous sommes les négligés, la petite équipe qui n'était pas supposée être là; et que plusieurs personnes ne voulaient pas voir là et prennent des moyens pour qu'on ne gagne pas. On est au courant de ça.

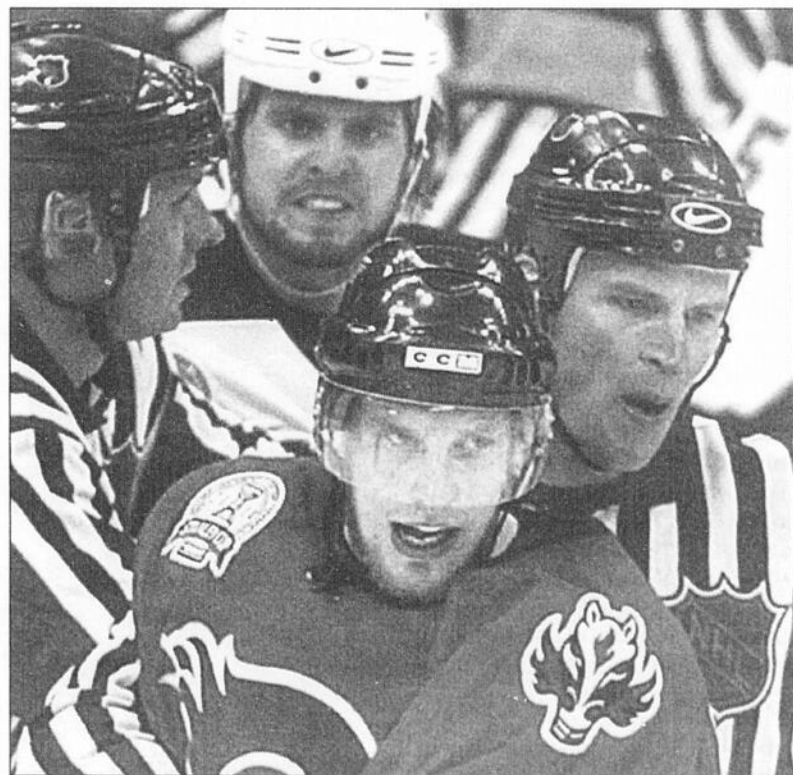
«Je me sens responsable parée

que je ne »bitche» pas et ne me plains pas dans les médias, et je ne laisse pas mes joueurs commenter publiquement le travail des arbitres.»

Sutter a carrément refusé de préciser qui il visait exactement en répondant à un interrogateur insistant que ce n'était pas de ses affaires. Mais tout le monde a probablement compris qu'il visait la LNH.

Quant à savoir la différence qu'allait causer l'absence du robuste Nieminen lors du cinquième match, Sutter a répondu: «Un Finlandais de moins, ça va faire moins de voyelles.»

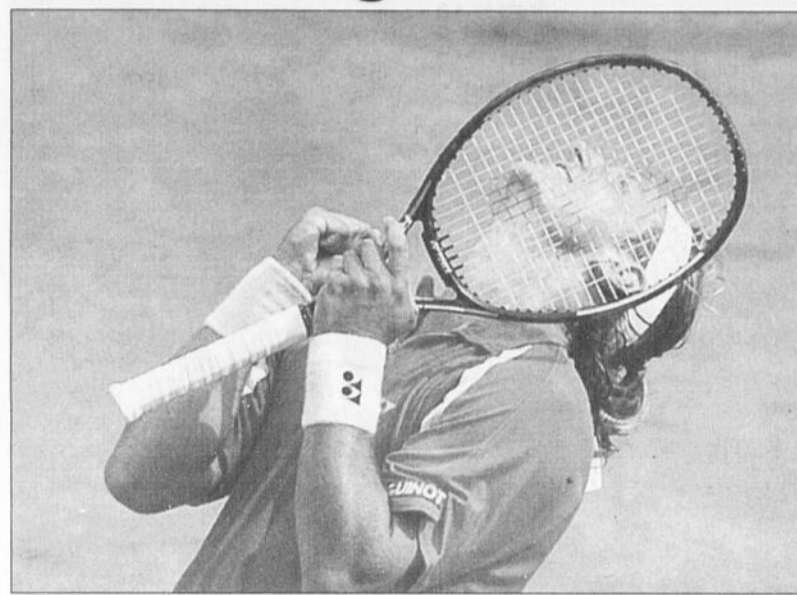
Sutter avait précédemment déclaré que Nieminen, qui n'a pas fait le voyage à Tampa, aurait mérité une simple punition mineure pour sa charge à l'endroit de Vincent Lecavalier.



RUDESSE - Le geste posé par Ville Nieminen à l'endroit de Vincent Lecavalier est, selon plusieurs analystes, symptomatique de la rudesse des Flames.

(Photo PC)

# Trois Argentins et un Anglais en demi-finale



JOIE - David Nalbandian manifeste sa joie après avoir défait Gustavo Kuerten. (Photo PC)

PARIS (AP) - Gustavo Kuerten et Lleyton Hewitt ont dû admettre une idée simple: les Argentins sont trop forts cette année à Roland-Garros.

Opposés respectivement à David Nalbandian et Gaston Gaudio, mercredi, en quarts de finale sur le central, les deux anciens numéros un mondiaux n'ont pas pu les empêcher de rejoindre dans le dernier carré du tournoi leur compatriote Guillermo Coria, pressenti pour succéder à Guillermo Vilas au palmarès des vainqueurs argentins Porte d'Auteuil.

Jamais l'Argentine n'avait encore réussi à placer trois de ses représentants en demi-finale d'un tournoi du Grand Chelem. Cette performance inédite lui assure forcément une place en finale cette année, 22 ans après

la dernière disputée en 1982 par Vilas, vainqueur des Internationaux de France en 1977.

«Nous sommes tous très heureux, c'est une situation incroyable, a commenté Gaudio après avoir expédié Hewitt 6-3, 6-2, 6-2.

Nous sommes tous ravis de vivre l'une des meilleures périodes du tennis argentin.»

Leur adversaire en demi-finale, qui s'est offert l'un d'entre eux en quarts, écrit lui l'une des plus belles pages du tennis britannique.

Invité surprise dans le dernier carré, le spécialiste du jeu sur gazon Tim Henman est en effet le premier Anglais à avoir atteint les demi-finales Porte d'Auteuil depuis les débuts de l'ère ouverte, en 1968, après avoir éliminé l'Argentin Juan Ignacio Chela 6-2, 6-4, 6-4.

En demi-finales, il se mesurera au nouveau petit génie de la terre battue, Coria, qui a remporté 36 de ses 37 derniers matches sur sa surface de prédilection, pendant que Nalbandian et Gaudio devront se départager.

«Les matches contre des compatriotes sont toujours spéciaux, a déclaré Nalbandian, ancien finaliste à Wimbledon. Mais nous avons tous les deux l'ambition d'atteindre la finale et l'amitié que nous partageons n'entrera pas sur le court.»

Nalbandian, huitième tête de série, a éliminé le triple vainqueur du tournoi Kuerten, 6-2, 3-6, 6-4, 7-6 (6), après un combat de trois heures et 7 minutes.

Handicapé par des douleurs à la hanche depuis son opération il y a deux ans, Kuerten, 28e tête de série, a embêté Nalbandian pendant plus de trois heures en

le maintenant au fond du court avec ses grandes claques en revers, mais l'Argentin s'est montré décisif sur les points importants.

«Aujourd'hui, je me suis bien senti physiquement, même si j'avais mal, a déclaré 'Guga'. J'estime que j'ai bien joué, j'ai réussi quelques très bons coups. Je m'en suis bien sorti cette semaine. J'ai beaucoup souffert sur le court, mais c'était un vrai plaisir de jouer ce quart de finale.»

Très solide du fond du court, Gaudio, un spécialiste du jeu sur terre, a donné une leçon à l' Australien sur le court central. Les statistiques de sa partie sont d'ailleurs éloquentes: il n'a commis que 19 fautes directes, a réussi 27 coups gagnants et remporté 20 des 21 points qu'il a joués au filet.

Solide dans l'échange et doté d'un très bon retour de service, Nalbandian a mis fin aux rêves de Guga de remporter un quatrième titre à Paris.

Le Brésilien, qui n'avait jamais été battu par un joueur sud-américain dans un tournoi du Grand Chelem, a laissé passer quatre balles de set dans la dernière manche et a gaspillé un avantage de 5-2 dans le bris d'égalité avant de s'incliner sur un dernier coup droit trop long.

Gaudio, qui n'avait jamais franchi le cap des huitièmes de finale en Grand Chelem a dompté en trois sets secs à Hewitt, 12e tête de série.

«Je suis très heureux, gagner ici en trois sets contre Lleyton c'est fabuleux, a déclaré le natif de Buenos Aires, seul joueur non tête de série encore en lice dans le tournoi. Gagner Roland-Garros a toujours été le rêve de ma vie, depuis mon enfance. Mais il me reste encore deux matches très difficiles.»

## Tour cycliste du grand Montréal

# Arndt conserve son maillot jaune et Lyne Bessette finit troisième

par Robert Laflamme

TERREBONNE (PC) - Les Allemandes ont poursuivi leur domination au Tour cycliste du grand Montréal, mercredi. Regina Schleicher a remporté la dernière étape de Terrebonne, une course sur circuit routier de 80 kilomètres, et Judith Arndt a conservé son maillot jaune, devançant dans l'ordre la Norvégienne Anita Valen et Lyne Bessette au classement cumulatif.

Deuxième de l'étape, Valen a finalement coiffé Bessette de cinq secondes. La Québécoise, qui a pris le septième rang mercredi, a tenté de combler l'écart de 12 secondes qui la séparait de l'Allemande au cours des trois sprints de bonification, mais elle s'est butée à une autre Allemande, Petra Rossner, qui a rendu de précieux services à sa coéquipière.

Rossner, qui n'était plus dans le coup au classement cumulatif, a grugé neuf précieuses secondes au total, avant de prendre la quatrième position de l'étape.

«C'est évident que Petra a travaillé pour Judith. C'est logique comme stratégie», a affirmé Bessette, de l'équipe Quark, qui s'est dit très satisfaite de sa performance, avant de participer au Tour de Philadelphie.

Bessette, qui avait fini cinquième du Tour en 2002 et deuxième l'an dernier, en voulait à la Norvégienne Valen, de l'équipe S.A.T.S. parce qu'elle a joué du coude dans le dernier virage du sprint final.

«Valen court des risques inutiles. Je trouve ça plate. Je n'allais pas risquer ma vie dans le dernier virage. Pendant toute la course, ça jouait dur dans le peloton. Il y en a qui ne craignent rien.»

La championne du Tour, Arndt de l'équipe Nürnberger Versicherung, a aussi souligné la grande témérité de Valen qui n'a pas présenté d'excuses.

«Je suis toujours agressive de la sorte, a commenté Valen, qui est âgée de 35 ans. Soyons clairs: il n'y

a pas de place pour les poules mouillées. Si vous craignez de tomber, vous allez perdre beaucoup de places. Moi j'ai comme philosophie de foncer. Je ne me demande pas ce qui va arriver si je tombe.»

La course de mercredi n'a pas fourni de moments très enlevants, à l'exception des trois sprints. Arndt les craignait énormément, mais elle a pu éviter le pire grâce aux efforts de ses deux coéquipières.

«Elles ont accompli du travail colossal. Mon avance de 11 secondes était très mince. J'ai fait beaucoup de chasse, je n'avais pas le choix, mais j'ai été bien soutenue. C'est une victoire d'équipe.»

Arndt s'attendait à ce que les Canadiennes multiplient les attaques afin de lui compliquer la tâche, mais ça ne s'est pas produit.

«C'est en tout cas ce que j'aurais fait à leur place, a-t-elle dit. J'étais très heureuse qu'elles ne le fassent pas.»

Schleicher, actuellement 10e au monde, a effectué les huit boucles de 10 kilomètres du parcours technique dans les rues de Terrebonne en un temps de deux heures une minute et huit secondes.

Le Québec sourit à l'Allemande, qui avait terminé deuxième de l'étape de Terrebonne l'an dernier, en plus de signer deux victoires d'étapes au cours du Grand Prix international du Canada, au Lac Saint-Jean.

«Je connais bien le parcours ici et j'aime le Tour de Montréal qui est bien organisé. La stratégie de notre équipe (Safi-Pasta Zara Manhattan) était de me permettre de l'emporter au sprint.»

Sa coéquipière Diana Zulute, gagnante de l'étape l'an dernier, n'avait pas les jambes pour y arriver, a-t-elle expliqué.

La surprise de l'épreuve a été la troisième place remportée par la jeune Canadienne de l'équipe de développement Laura Yoisten.

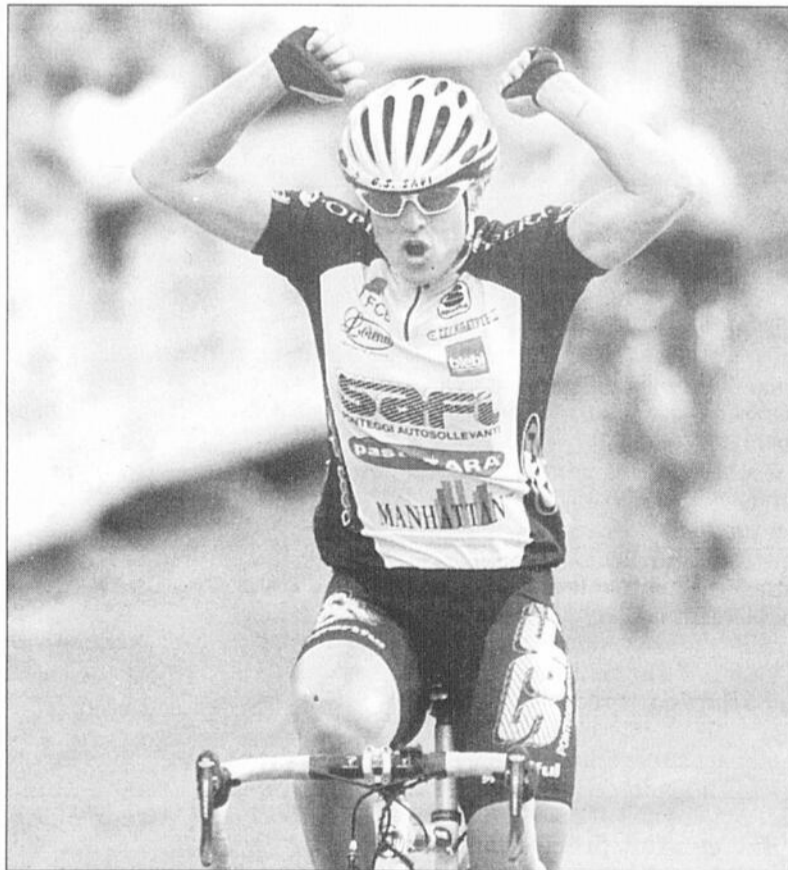
«Je ne m'y attendais pas du tout,

a lancé Yoisten, native de Calgary et âgée d'à peine 20 ans. Je suis une spécialiste des courses sur piste qui prends part à des courses sur route depuis seulement trois mois. Je crois bien que je vais continuer.»

Quinzième mercredi, Geneviève Jeanson, de l'équipe RONA, s'est contentée de jouer le rôle de figurante.

«On a pris ça relaxe. On a regardé comment les autres équipes travaillaient», a-t-elle simplement dit.

Au classement individuel, Anne Samplonius, de l'équipe du Québec, a été la deuxième meilleure Québécoise prenant la septième position après avoir terminé 14e mercredi.



TOUR - L'Allemande Judith Arndt a conservé son maillot jaune, tandis que sa compatriote Regina Schleicher remportait hier la dernière étape du Tour cycliste du grand Montréal, à Terrebonne. (Photo La Presse)

## Mike Powell rêve des JO

NEW YORK (AP) - Le recordman du monde du saut en longueur, l'Américain Mike Powell revient à la compétition et espère se qualifier pour les Jeux olympiques d'Athènes.

Powell, âgé de 40 ans, a annoncé son retour mercredi, trois ans après sa dernière compétition.

Powell, qui a remporté deux médailles d'argent aux JO, deux titres mondiaux en plein air et six titres mondiaux en salle, pense même qu'il peut décrocher une médaille s'il arrive à se qualifier.

«Je veux juste me mettre dans une situation où je peux me servir de mon expérience pour décrocher une médaille, a déclaré Powell. Toute médaille à 40 ans est un but pour moi.»

Dans l'état actuel où se trouve le saut en longueur aux États-Unis, Powell peut avoir une chance de se qualifier, car en dehors du numéro 1 mondial Dwight Phillips, la sélection semble ouverte.

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### CALENDRIER

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
Quatrième tour  
Finale de la coupe Stanley  
Calgary (O6) c. Tampa Bay (E1)  
(Quatre de sept)  
Mardi 25 mai

Calgary 4 Tampa Bay 1  
**Jeu 27 mai**  
Tampa Bay 4 Calgary 1  
**Samedi 29 mai**  
Calgary 3 Tampa Bay 0  
**Lundi 31 mai**  
Tampa Bay 1 Calgary 0  
(La série est égale 2-2)  
**Jeu 3 juin**  
Calgary à Tampa Bay, 20h00.  
**Samedi 5 juin**  
Tampa Bay à Calgary, 20h00.  
**Lundi 7 juin**  
x-Calgary à Tampa Bay, 20h00.

x - si nécessaire.

### MARQUEURS

	B	A	PTS
Richards, TB	10	11	21
Saint-Louis, TB	7	14	21
Iginla, Cal	12	8	20
Modin, TB	7	10	17
Primeau, Phi	9	7	16
Conroy, Cal	5	11	16
Lecavalier, TB	9	6	15
Dampousse, SJ	7	7	14
Gélinas, Cal	7	7	14
Zhamnov, Phi	4	10	14
Roenick, Phi	4	9	13
Andreychuk, TB	1	12	13
Marleau, SJ	8	4	12
Sakic, Col	7	5	12
Fedotenko, TB	10	1	11
Forsberg, Col	4	7	11
Koivu, Mtl	3	8	11
Kovalev, Mtl	6	4	10
Donovan, Cal	5	5	10
Handzus, Phi	5	5	10
Cheechoo, SJ	4	6	10
Kapanen, Phi	3	7	10
Boyle, TB	2	8	10
Gagné, Phi	5	4	9
Lang, Det	4	5	9
Sundin, Tor	4	5	9
Nilson, Cal	3	6	9
Naslund, Vcr	2	7	9
Regehr, Cal	2	7	9
Dimitrakos, SJ	1	8	9
Leopold, Cal	0	9	9
Roberts, Tor	4	4	8
Amonte, Phi	3	5	8
McCabe, Tor	3	5	8
Johnsson, Phi	2	6	8
Leetch, Tor	0	8	8
Hejduk, Col	5	2	7
Korolyuk, SJ	5	2	7
Simon, Cal	5	2	7
Nieminen, Cal	4	3	7
Lidstrom, Det	2	5	7
Samsonov, Bos	2	5	7
Nieuwenhuyk, Tor	6	0	6
Recchi, Phi	4	2	6
Nylander, Bos	3	3	6
Zednik, Mtl	3	3	6
Mogilny, Tor	2	4	6
Stilman, TB	2	4	6
Timander, Phi	2	4	6
Hannan, SJ	1	5	6
Lombardi, Cal	1	5	6

# Séries éliminatoires de la coupe Stanley

## Association de l'Est

Équipe	V	D	N	P	PTS
Tampa Bay	3	0	3	3	4
NY Islanders	0	3	0	0	2
Boston	3	2	2	4	1
Montréal	0	1	3	3	5
Philadelphie	3	3	2	3	4
New Jersey	2	2	4	0	1
Toronto	2	2	2	1	2
Ottawa	4	0	0	4	2



## Association de l'Ouest

Équipe	V	D	N	P	PTS
Detroit	2	4	0	1	2
Nashville	0	1	3	3	1
San Jose	3	4	1	3	1
St. Louis	1	1	3	4	1
Vancouver	2	5	1	0	2
Calgary	3	4	2	4	1
San Jose	3	1	0	1	4
Colorado	1	2	4	2	1
Dallas	1	1	2	4	2

## TENNIS

PARIS (AP) — Les résultats des rencontres disputées mercredi aux Internationaux de tennis de France, deuxième levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses):

### Messieurs Simple

**Quarts de finale**  
David Nalbandian (8), Argentine, bat Gustavo Kuerten (24), Brésil, 6-2, 3-6, 6-4, 7-6 (6).  
Gaston Gaudio, Argentine, bat Lleyton Hewitt (12), Australie, 6-3, 6-2, 6-2.

### Dames Double

**Quarts de finale**  
Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez (1), Argentine, battent Janette Husarova, Slovaquie, et Conchita Martinez (7), Espagne, 3-6, 7-6 (2), 6-2.  
Svetlana Kuznetsova et Elena Likhovtseva (2), Russie, battent Jill Craybas, E.-U., et Marlene Weingartner, Allemagne, 6-2, 5-7, 7-5.  
Martina Navratilova et Lisa Raymond (5), E.-U., battent Nadia Petrova, Russie, et Meghann Shaughnessy (4), E.-U., 7-6 (5), 6-3.  
Sandrine Testud, France, et Roberta Vinci, Italie,

et-Monténégro, battent Katarina Srebotnik, Slovaquie, et Bob Bryan, E.-U., 3-6, 7-5, 7-5.

### Les légendes Messieurs 35 ans et plus Double

**Tournoi rotation**  
Jakob Hlasek, Suisse, et John McEnroe, E.-U., battent Joakim Nyström et Mats Wilander, Suède, 6-4, 6-1.  
Pat Cash et John Fitzgerald, Australie, battent Guy Forget et Henri Leconte, France, 6-1, 6-7 (4), 7-6 (7).  
Thierry Champion, France, et Andrei Chesnokov, Russie, battent Jakob Hlasek, Suisse, et John McEnroe, E.-U., 2-0 abandon.  
Arnaud Boetsch et Cédric Pioline, France, battent Joakim Nyström et Mats Wilander, Suède, 6-3, 6-3.  
Anders Jarryd et Mikael Pernfors, Suède, battent Pat Cash et John Fitzgerald, Australie, 6-3, 4-6, 6-2.  
Andrés Gomez, Equateur, et Emilio Sanchez, Espagne, battent Guy Forget et Henri Leconte,

**Parce qu'on aime voir!**  
**M. Lucien Poirier**  
**CLUB DE L'AN 2000**  
**IDENTIFICATION SPORTS**  
Ville de La Baie  
**(418) 677-2106 • 1-800-463-9121**  
www.identificationsports.com

battent Silvia Farina Elia et Francesca Schiavone (15), Italie, 6-3, 6-0.

France, 6-3, 2-6, 7-6 (2).

### Les légendes Messieurs 45 ans et plus Double

**Tournoi rotation**  
Victor Pecci, Paraguay, et Raul Ramirez, Mexique, battent Jose-Luis Clerc, Argentine, et Ilie Nastase, Roumanie, 6-2, 6-4.

## LIGUE AMÉRICAINE

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES

**Finales d'association (4 de 7)**  
Association de l'Est  
**Hartford vs Wilkes-Barre**  
**Samedi 29 mai**  
Wilkes-Barre 2 Hartford 1 (P)  
(Wilkes-Barre remporte la série 4-3)  
Association de l'Ouest  
**Milwaukee vs Rochester**  
**Mercredi 26 mai**  
Milwaukee 4 Rochester 1  
(Milwaukee remporte la série 4-1)  
**Finale**  
**Coupe Calder (4 de 7)**  
**Milwaukee vs Wilkes-Barre**  
**Mardi 1er juin**  
Milwaukee 2 Wilkes-Barre 1 (P)  
(Milwaukee mène la série 1-0)  
**Mercredi 2 juin**  
Milwaukee 8 Wilkes-Barre 4  
(Milwaukee mène la série 2-0)  
**Vendredi 4 juin**  
Milwaukee à Wilkes-Barre, 19h05.  
**Dimanche 6 juin**  
Milwaukee à Wilkes-Barre, 17h05.

## RENDEMENT DES EXPOS

Équipe	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
7. Batista Tony	176	19	45	17	4	7	256
11. Bergeron Peter	42	2	9	1	0	0	214
18. Cabrera Orlando	201	22	47	15	3	8	234
22. Calloway Ron	43	0	3	2	0	1	070
5. Carroll Jamey	46	3	12	3	0	1	212
29. Cepicky Matt	52	4	11	3	1	1	272
19. Chavez Endy	154	17	42	10	4	8	213
8. Diaz Einar	32	2	6	3	0	0	188
x-2. Everett Carl	57	3	14	3	1	0	246
12. Fox Andy	25	1	4	1	1	0	160
24. Johnson Nick	21	5	7	1	0	0	333
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154
39. Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	217
53. Rivera Juan	103	11	29	14	2	0	282
39. Schneider Brian	144	16	36	18	7	0	250
48. Sledge Terrell	117	11	29	13	4	1	248
3. Vidro Jose	185	10	44	16	4	2	238
6. Wilkerson Brad	170	22	38	18	7	5	224

## SOMMAIRE

Équipe	ab	p	cspp	ab	p	cspp
Echvez cc	5	0	1	0	5	0
Vidro 2b	5	1	2	0	5	0
TBsta 3b	6	2	3	0	4	2
OCbera ac	4	2	3	1	3	0
Njhsn 1b	4	2	1	1	2	0
JRivra cd	5	0	3	2	3	1
Wkrsn cg	5	1	1	1	4	0
Ediaz r	4	0	2	3	1	4
Vargas l	2	0	0	0	1	0
Bentz l	0	0	0	0	0	0
Ayala l	1	0	1	0	1	0
Biddle l	0	0	0	0	0	0
Totaux	41	8	17	8	34	4
Montréal	003	300	020	020	—	—
Atlanta	101	002	000	—	—	—

E—NGreen 2 (4), JDrew (1), JEstrada (2), DJ—Atlanta 1, LSB—Montréal 17, Atlanta 9, 2B—OCabrera (8), NJohnson (4), Wilkerson (10), Ayala (1), JEstrada (17), C—DWise (3), HESSMAN (1), BV—Vidro (2), TBatista (7), OCabrera (8), S—Vargas 2, BS—EDiaz.

**Montréal**  
Vargas G.4-3 6 4 4 4 4 2  
Bentz 2-3 1 0 0 0 1 1  
Ayala 11-3 1 0 0 1 1  
Biddle 1 1 0 0 0 0 0  
Atlanta  
Hampton P.1-6 3 7 6 4 5 2  
Alfonseca 1 1 0 0 0 0 0  
JuCruz 2 3 0 0 0 1 0  
Nikowski 2 5 2 0 2 1  
Almanza 1 1 0 0 2 1  
Hampton a lancé à 4 frappeurs en 4e.  
Atteint—Vargas (DWise), ML—Vargas, Bentz, Hampton, Nikowski.  
Arbitres—Marbre, Ted Barrett; 1er but, Alfonso Marquez; 2e but, Rick Reed; 3e but, Ed Rapuano.  
Durée—3:23. Assistance—21,055 (50,091).

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Section	G	P	Moy.	Diff.
<b>Section Est</b>				
Floride	30	23	566	—
Philadelphie	27	24	529	2
Atlanta	26	26	500	3 1/2
New York	26	26	500	3 1/2
Montréal	17	35	327	12 1/2
<b>Section Centrale</b>				
Cincinnati	32	21	604	—
Houston	29	23	558	2 1/2
St. Louis	29	23	558	2 1/2
Milwaukee	26	24	520	4 1/2
Chicago	27	25	519	4 1/2
Pittsburgh	23	26	469	7
<b>Section Ouest</b>				
San Diego	29	24	547	—
Los Angeles	27	23	540	1 1/2
San Francisco	26	25	510	2
Colorado	20	32	385	8 1/2
Arizona	19	33	365	9 1/2

**Mardi 1er juin**  
Atlanta 7 Montréal 6  
Cincinnati 7 Floride 6 (10 manches)  
St. Louis 8 Pittsburgh 1  
N.Y. Mets 4 Philadelphie 1 (10 manches)  
Houston 5 Chicago Cubs 3  
Arizona 6 San Francisco 5  
Colorado 7 San Diego 1  
Milwaukee 4 Los Angeles 1

**Mercredi 2 juin**  
Montréal 8 Atlanta 4  
Cincinnati 3 Floride 1  
Houston 5 Chicago Cubs 1  
San Diego 2 Colorado 1 (10 manches)  
N.Y. Mets 5 Philadelphie 3 (10 manches)  
St. Louis 5 Pittsburgh 3  
San Francisco en Arizona, 21h35.  
Colorado à San Diego, 22h10.  
Milwaukee à Los Angeles, 22h10.

### LANCEURS PRÉVUS

**Jeu 3 juin**  
St. Louis (W Williams 2-5) à Pittsburgh (OI Perez 3-2), 19h05.  
Floride (A.J. Burnett 0-0) à N.Y. Mets (Seo 2-4), 19h10.  
Philadelphie (Hancock 0-0) à Atlanta (Thomson 4-2), 19h35.  
San Francisco (J. Williams 4-3) en Arizona (Webb 2-5), 21h35.

### Vendredi 4 juin

Pittsburgh à Chicago Cubs, 15h20.  
Milwaukee à San Diego, 15h35.  
Floride à N.Y. Mets, 19h10.  
Montréal à Cincinnati, 19h10.  
Philadelphie à Atlanta, 19h35.  
Houston à St. Louis, 20h10.  
San Francisco au Colorado, 21h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.

### Samedi 5 juin

Pittsburgh à Chicago Cubs, 13h05.  
Floride à N.Y. Mets, 13h20.  
Philadelphie à Atlanta, 13h20.  
Montréal à Cincinnati, 19h10.  
Houston à St. Louis, 19h15.  
San Francisco au Colorado, 20h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.  
Milwaukee à San Diego, 22h05.

### Dimanche 6 juin

Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
Floride à N.Y. Mets, 13h10.  
Montréal à Cincinnati, 13h15.  
Houston à St. Louis, 14h15.  
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20.  
San Francisco au Colorado, 15h05.  
Milwaukee à San Diego, 16h05.  
Los Angeles en Arizona, 16h35.

### MENEURS

Équipe	MJ	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	49	198	40	77	389
Bonds SF	42	104	38	38	365
Lo Duca LA	45	179	18	64	358
CWilson Pit	48	187	33	66	353
Berkman Hou	51	165	35	58	352
JEstrada Atl	44	152	23	53	349
Lowell Flo	51	192	37	67	349
Rolen StL	51	184	32	64	348
JWilson Pit	46	205	27	71	346
Overbay Mil	50	189	22	63	333

Points — Pujols, St. Louis, 48; Casey, Cincinnati, 40; AEverett, Houston, 39; JDrew, Atlanta, 39; BAbreu, Philadelphie, 38; Clayton, Colorado, 38; Bagwell, Houston, 38; LGonzalez, Arizona, 38; SFinley, Arizona, 38; Bonds, San Francisco, 38.  
Points produits — Rolen, St. Louis, 53; Castilla,

### LANCEURS PRÉVUS

**Jeu 3 juin**  
St. Louis (W Williams 2-5) à Pittsburgh (OI Perez 3-2), 19h05.  
Floride (A.J. Burnett 0-0) à N.Y. Mets (Seo 2-4), 19h10.  
Philadelphie (Hancock 0-0) à Atlanta (Thomson 4-2), 19h35.  
San Francisco (J. Williams 4-3) en Arizona (Webb 2-5), 21h35.

### Vendredi 4 juin

Pittsburgh à Chicago Cubs, 15h20.  
Milwaukee à San Diego, 15h35.  
Floride à N.Y. Mets, 19h10.  
Montréal à Cincinnati, 19h10.  
Philadelphie à Atlanta, 19h35.  
Houston à St. Louis, 20h10.  
San Francisco au Colorado, 21h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.

### Samedi 5 juin

Pittsburgh à Chicago Cubs, 13h05.  
Floride à N.Y. Mets, 13h20.  
Philadelphie à Atlanta, 13h20.  
Montréal à Cincinnati, 19h10.  
Houston à St. Louis, 19h15.  
San Francisco au Colorado, 20h05.  
Los Angeles en Arizona, 22h05.  
Milwaukee à San Diego, 22h05.

### Dimanche 6 juin

Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
Floride à N.Y. Mets, 13h10.  
Montréal à Cincinnati, 13h15.  
Houston à St. Louis, 14h15.  
Pittsburgh à Chicago Cubs, 14h20.  
San Francisco au Colorado, 15h05.  
Milwaukee à San Diego, 16h05.  
Los Angeles en Arizona, 16h35.

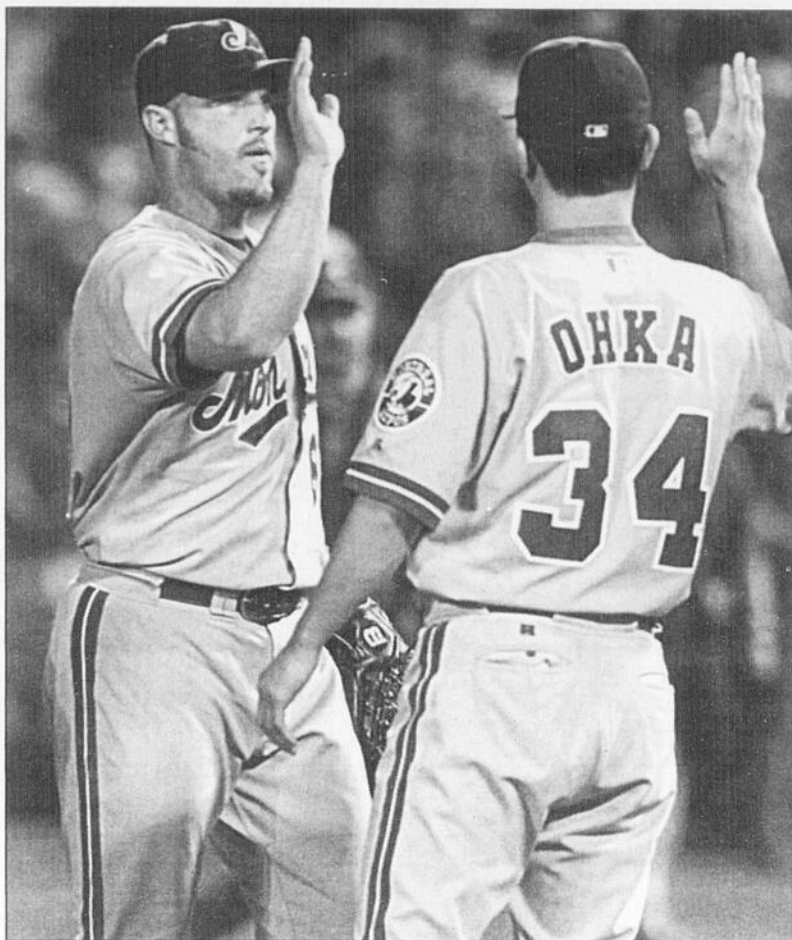
### MENEURS

Équipe	MJ	AB	P	CS	Moy.
Casey Cin	49	198	40	77	389
Bonds SF	42	104	38	38	365
Lo Duca LA	45	179	18	64	358
CWilson Pit	48	187	33	66	353
Berkman Hou	51	165	35	58	352
JEstrada Atl	44	152	23	53	349
Lowell Flo	51	192	37	67	349
Rolen StL	51	184	32	64	348
JWilson Pit	46	205	27	71	346
Overbay Mil	50	189	22	63	333

Points — Pujols, St. Louis, 48; Casey, Cincinnati, 40; AEverett, Houston, 39; JDrew, Atlanta, 39; BAbreu, Philadelphie, 38; Clayton, Colorado, 38; Bagwell, Houston, 38; LGonzalez, Arizona, 38; SFinley, Arizona, 38; Bonds, San Francisco, 38.  
Points produits — Rolen, St. Louis, 53; Castilla,

### MENEURS

Équipe	MJ	AB	P	
--------	----	----	---	--



**FÊTE** - Les Expos ont résisté cette fois jusqu'à la fin pour l'emporter 8-4 aux dépens des Braves d'Atlanta. Rocky Biddle, qui a lancé en neuvième, et Tomo Ohka se réjouissent de cette précieuse victoire.

(Photo PC)

## Gestion des ZEC

# Le poisson abonde

par François St-Gelais  
Stagiaire

**CHICOUTIMI (FSTG)** - Jamais la pêche n'aura été si bonne dans les zones d'exploitation contrôlée (ZEC) de la région! Le poisson abonde, il a une taille intéressante et un poids susceptible de ravir les pêcheurs les plus exigeants.

Une gestion saine et serrée des ressources combinée à la diminution de l'effort de pêche a eu pour effet d'améliorer l'état de la ressource en poisson dans les zecs du Saguenay-Lac St-Jean. «La qualité de la pêche a augmenté dans les zecs au cours des dernières années. Un phénomène intéressant puisque la population de poissons a aussi grimpé. Son taux de croissance demeure d'ailleurs élevé», explique Gaston Larouche, biologiste à la Direction de l'aménagement de la faune pour la région du Saguenay-Lac St-Jean de la Société de la Faune et des Parcs du Québec.

«La gestion des quotas de pêche et le fonctionnement des zecs font en sorte que seuls les surplus de poissons sont capturés, ce qui assure le renouvellement des espèces», précise-t-il.

Chiffres à l'appui, le biologiste démontre que le poids moyen des ombles pesés en 2003 a été le plus élevé depuis la création des zecs en 1978.

Le même constat s'applique pour certaines populations de gibiers. «Il y a aussi un accroissement du nombre d'originaux sur le territoire. Ces résultats témoignent des bons principes de gestion qui encadrent la pratique de la chasse», affirme M. Larouche. «Nous sommes cependant loin d'une surpopulation sur les zecs. Il n'y a pas

plus de gibiers que l'habitat peut en contenir», assure-t-il.

### Météo

Par ailleurs, les caprices de Dame nature ont un impact sur les activités dans les zecs. Les températures froides et le mauvais temps occasionnent des baisses de fréquentation ainsi que des problèmes d'accessibilité. «Nous accusons 10 à 12 jours de retard sur nos activités habituelles. Il y a encore de la neige dans certains de nos chemins et beaucoup de boue. Une période de dégel aussi tardive, je considère cela exceptionnel», commente Denys Gilbert, président de la zec Onatchiway-Est.

Même son de cloche du côté de la zec Martin-Valin, où l'on constate également un ralentissement des opérations. «Il y a des endroits sur la zec où ça ne passe même pas en 4 par 4 à cause de la neige. Avec le climat froid, nous avons constaté une baisse de 40 à 50 % de l'achalandage. La vente d'accès journalier a aussi diminué», constate Jocelyn Gaudreault, coordonnateur à la zec Martin-Valin.

Les responsables des zones d'exploitation posent le même constat que les biologistes concernant la qualité de la pêche. «Il y a de grande quantités de poissons sur notre territoire. Les pêcheurs font de belles prises» assure Denys Gilbert. Pour sa part, Jocelyn Gaudreault mentionne que seulement 70% du potentiel de la ressource est capturé dans les cours d'eau de la zec Martin-Valin, assurant ainsi le développement et le renouvellement de la population.

## Einar Diaz connaît son meilleur match

# Les Expos tiennent le coup et battent les Braves

par Michel Lajeunesse

**ATLANTA (PC)** - Le receveur Einar Diaz a connu son meilleur match dans l'uniforme des Expos qui ont obtenu 17 coups sûrs, un sommet cette saison, et ils ont finalement disposé des Braves d'Atlanta 8-4 pour venger l'échec crève-cœur de la veille à Turner Field.

Einar a obtenu deux coups sûrs et a produit trois points quand les Expos ont malmené le gaucher Mike Hampton, qui subissait une sixième défaite en sept décisions.

Mais les Expos ont encore joué avec le feu et ils ont laissé 17 coureurs sur les buts. C'est le droitier Claudio Vargas (4-3) qui a hérité du gain, mais il lui a fallu tout l'appui de cette attaque sans précédent.

Juan Rivera, qui a amassé trois coups sûrs et un but sur balles, a produit deux autres points pour les Expos. Orlando Cabrera a obtenu deux simples, un double, deux buts sur balles et a produit un point.

Dwayne Wise et Mike Hessman ont bouclé le circuit pour les Braves, qui ont par ailleurs commis quatre erreurs.

En fait, les deux partants, le gaucher Hampton et Vargas, n'étaient certes pas au sommet de leur forme et ils auraient pu payer un prix bien plus élevé que tribut arraché par l'adversaire.

En première, Hampton a donné un simple et un but sur balles après deux retraits et a même commis un mauvais lancer avant de s'en tirer sans mal.

En deuxième, Nick Green a commis une erreur pour placer le gaucher dans l'embarras, mais Hampton a aussi donné encore une fois un simple et un but sur balles.

Mais Jose Vidro a laissé les trois coureurs sur les buts en y allant d'un p'tit roulant au troisième.

Ce n'est qu'en troisième que les Expos ont profité finalement des largesses de Hampton et de ses

coéquipiers. Ils ont obtenu quatre coups sûrs, ont soutiré deux buts sur balles et ont profité des erreurs de Johnny Estrada et de J.D. Drew pour marquer trois points.

Hampton a tiré sa révérence à la manche suivante. Il a été incapable de retirer un seul des quatre frappeurs à lui faire face.

Après un simple de Vidro et une autre erreur de Green, il a donné des buts sur balles consécutifs à Orlando Cabrera et à Nick Johnson, qui produisait un point de la façon la plus facile du monde.

Antonio Alfonseca est venu fermer la porte, mais pas avant d'avoir donné un roulant productif à Rivera et un simple d'un point à Diaz, son deuxième point produit du match.

Deux manches de suite de trois points, les Expos étaient déchaînés.

C'était mieux ainsi puisque Vargas n'a guère fait mieux que Hampton, qui a donné sept coups sûrs, cinq buts sur balles et six points, dont quatre mérités, en trois manches et plus de travail.

Vargas a en effet donné un simple à Drew après deux retraits en première. Il a commis ensuite un mauvais lancer, chose qu'il ne fallait pas faire puisque Johnny Estrada était au bâton.

Le receveur des Braves a obtenu un double au centre pour produire un point, son 34e de la saison. Il en était à 22e coup sûr en 40 présences avec des coureurs en position de marquer (moyenne de ,550).

Après une manche facile en

deuxième, Vargas a retiré les deux premiers frappeurs de la troisième, à l'aide de deux roulants dans le gant de Vidro.

Mais il a ensuite rempli les buts en donnant trois buts sur balles de suite, puis fait don d'un point en atteignant Wise, qui remplaçait Chipper Jones, blessé à la cuisse droite la veille.

Les Expos ont placé deux autres coureurs sur les buts au cours des cinquième et sixième manches sans pouvoir marquer toutefois. Ils ont laissé 12 coureurs sur les buts au cours des seules six premières manches.

### Écart réduit

Les Braves ont réduit l'écart à 6-4 en fin de sixième quand Wise et le joueur de premier but Mike Hessman ont claqué des circuits en solo. Pour Wise, c'était un troisième et pour Hessman, son premier.

Vargas a cédé le monticule au gaucher Chad Bentz en septième. En six manches, il avait alloué quatre coups sûrs, quatre but sur balles et quatre points.

Et Bentz a repris le même manège que Vargas. Il a obtenu deux retraits rapides, puis a donné un simple à Drew et un but sur balles à Estrada.

Luis Ayala a cependant mis fin à cette menace en retirant sur élan Andruw Jones.

Les Expos ont ajouté à leur avance en huitième contre le gaucher C.J. Nitkowski.

Johnson et Wilkerson ont obtenu des doubles et après un mauvais lancer, Diaz y est allé d'un ballon-sacrifice dans la droite pour faire 8-4.

Rocky Biddle a lancé en neuvième et a fermé la porte cette fois-ci, mais n'a pas obtenu de sauvetage.

## Fondation du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé

# Richard Martel agira à titre d'invité spécial du tournoi

par Paul-Armand Girard  
**MÉTABETCHOUAN (PAG)** - Richard Martel, l'entraîneur-chef et directeur-gérant des Saguenéens de Chicoutimi, a accepté avec empressement de participer à titre d'invité spécial à la 10ième édition du Tournoi de golf de la Fondation du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé de Métabetchouan.

Réal Bouchard, le responsable de la fondation des services éducatifs et de la campagne de financement, est enchanté de la réponse reçue de son invité sportif.

«C'est André Lestourneau, que je connais fort bien, qui a effectué la démarche auprès de Richard Martel. Non seulement l'entraîneur-chef et directeur-gérant des Saguenéens formera un bon quartet avec les frères Yves, Luc

et François St-Laurent, nos présidents d'honneur. Mais il aussi accepté de rencontrer nos élèves à l'occasion d'une visite au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, la semaine prochaine», de relater Réal Bouchard.

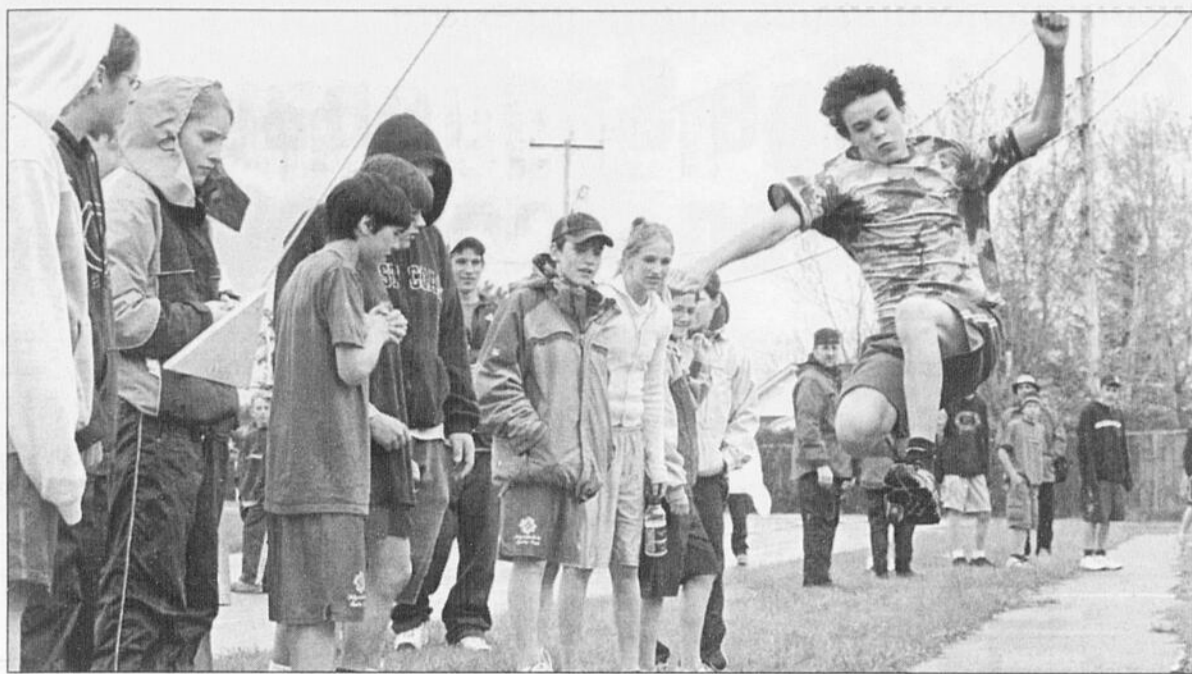
Cette activité bénéfique, qui est programmée le samedi 12 juin sur les allées du Club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, devrait attirer approximativement 175 à 200 joueurs. De ce nombre, plusieurs anciens de l'institution d'enseignement sont devenus des habitués du tournoi depuis quatre ou cinq ans.

«C'est une tendance remarquable et nous espérons qu'elle se poursuivra au fil des ans, laisse entendre Réal Bouchard en soulignant que la présentation du tournoi sera l'objet de retrouvailles. Par-

ticulièrement chez nos étudiants de 1974 (30 ans) et de 1979 (25 ans). Quant à ceux et à celles qui ont fréquenté notre institution en 1989 (15 ans), ils seront aussi au palmarès du jour», explique-t-il.

Les organisateurs de cette 10ième édition seront aussi très généreux envers les participants puisque pas moins de 8000 \$ en prix seront décernés tout le long de cette journée. «Nous procéderons au tirage d'un prix d'une valeur de 50 \$ au sein de chaque quatuor. Puis, en soirée, plusieurs prix seront tirés parmi les convives assistant au souper», de noter Réal Bouchard.

Les inscriptions en prévision de ce tournoi seront accueillies d'ici le mardi 8 juin, à 15 h, au 349-2816. Le coût de chaque inscription est fixé à 100 \$ (incluant le souper).



**SAUT** - Ce jeune athlète n'a pas ménagé les efforts pour obtenir le meilleur résultat possible dans l'épreuve du saut en longueur, hier, à l'école polyvalente Jean-Dolbeau.

(Photo Caroline Blackburn)

## Athlétisme scolaire

# Le Pays-des-Bleuets conserve sa couronne

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE)** - Les athlètes de la commission scolaire du Pays-des-Bleuets dominent le championnat régional scolaire d'athlétisme depuis 1989. Ils ont profité de l'édition 2004 de la compétition pour ajouter un autre titre à leur palmarès déjà bien garni, hier, à la Polyvalente Jean-Dolbeau.

La commission scolaire du Pays-des-Bleuets trône toujours au sommet de l'athlétisme scolaire régional mais sa priorité sur ses plus sérieux opposants diminue. Hier, les athlètes de la zone championne ont récolté 532 points au fil des 80 épreuves du championnat régional.

Avec un total de 383 points, ceux de la commission scolaire des Rives-du-Saguenay ont pris le deuxième rang. Cette équipe a pu compter sur 170 athlètes, la plus imposante délégation du championnat. Les commissions scolaires Lac-Saint-Jean et de La Jonquière ont suivi avec 235 et 137 points respectivement.

Deux athlètes ont profité de ce 38e championnat régional scolaire d'athlétisme pour établir une nouvelle marque. Dans la division

juvénile masculine, Samuel Richard, de la Polyvalente Arvida, a obtenu un résultat de 13m60 au lancer du poids. Le précédent record de 13m23 avait été inscrit l'an dernier.

Au 3000 mètres marche, Alexandre Gagné, de la Polyvalente Jean-Dolbeau, a arrêté le chronomètre à 13m08s. Il a ainsi battu par 15 secondes le record de la classe juvénile établi en 2003 par Pierre-Luc Ménard.

La participation extraordinaire de 350 jeunes, une marque inégalée dans les 20 dernières années, a donné beaucoup de travail aux organisateurs. Certaines épreuves de demi-fond ont attiré plus de participants au départ que des courses de cross-country. Pour quelques concours de sprint, le nombre de coureurs étaient telle-

ment imposant que sept vagues ont été nécessaires.

Parmi tous ces participants, quelques-uns ont particulièrement retenu l'attention. Ce fut le cas de Dany Simard, de la commission scolaire Lac-Saint-Jean. Au tableau cadet masculin, il a terminé premier au 200 mètres (24s08) et deuxième au 100 mètres (11s09). Du côté masculin, Karine Doucet, du Pays-des-Bleuets, a récolté une médaille d'or aux 100 et 200 mètres.

En division juvénile masculine, Alexandre Descôteaux a procuré la victoire à l'équipe du Pays-des-Bleuets aux 300 et 1500 mètres. Sylvain Payne, de Jonquière, a signé des performances identiques aux 1200 et 80 mètres haies du niveau benjamin.

La compétition d'hier permettra de sélectionner les athlètes qui participeront au championnat provincial, du 25 au 27 juin, à Sherbrooke. Il faudra patienter quelques jours avant de connaître la composition de l'équipe régionale.

# «La Soirée du hockey» à Radio-Canada disparaît

**MONTREAL (PC)** - «La Soirée du hockey» telle qu'on la connaît depuis la naissance de la télévision au Québec disparaît.

Mais un compromis a toutefois été trouvé afin de permettre aux francophones à l'extérieur du Québec de suivre les matches du Canadien de Montréal, le samedi soir.

On a en effet annoncé, mercredi, la conclusion d'une entente en vertu de laquelle la télévision de Radio-Canada (SRC) offrira à l'extérieur du Québec le signal du Réseau des sports (RDS) pour les matches du Canadien à Montréal, le samedi soir.

Depuis deux ans, RDS détient les droits exclusifs sur la télédiffusion des matches du Canadien mais d'intenses pressions populaires avaient incité Radio-Canada à poursuivre son implication dans la diffusion des matches du samedi soir.

«Ce n'est pas de gaieté de coeur que Radio-Canada met un terme à plus de 50 ans d'association directe avec le hockey du Canadien, a mentionné dans un communiqué Mario Clément, directeur général des programmes à la SRC.

«Mais tant pour des raisons économiques que stratégiques, le

maintien de 'La Soirée du hockey' sur nos ondes n'était plus justifiable. Nous sommes cependant très heureux d'avoir trouvé avec RDS une solution qui permettra aux francophones à l'extérieur du Québec de suivre le hockey en français.»

Après le tollé soulevé il y a deux ans par la disparition du hockey en français à la télévision conventionnelle, Radio-Canada a voulu s'assurer de trouver une solution en faveur des téléspectateurs des régions à l'extérieur du Québec.

La Soirée du hockey a fait son apparition dès les débuts de la télévision au Québec en 1952.

*CCI*

Chambre de commerce et d'industrie  
Lac-Saint-Jean-Est

## TOURNOI DE GOLF DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE LAC-SAINT-JEAN-EST 2004

### 1<sup>er</sup> NEUF

HEURES	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS
8 h 04	Raymond Larouche	Donald Dubé	Gilles Tremblay	Jean Loubert
8 h 12	Alcan-Dominique B.	Michel Faucher	André Martel	Paul Gravel
8 h 20	Jean-Marc Duchesne	Robert Gagné	Germain Gagnon	Daniël Dion
8 h 28	Donald Leblond	Michel Larouche	Daniel Boly	Alain Lavoie
8 h 36	Jean-Claude Bouchard	James Haley	Antoine Dufour	Annie Bouchard
8 h 44	Serge Lefebvre	Invité Autocar Jeannois	Invité Autocar Jeannois	Invité Autocar Jeannois

### 2<sup>e</sup> NEUF

HEURES	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS
8 h 04	Maxim Belley	Luc Hamel	Régis St-pierre	
8 h 12	Philippe Simard	Éric Blodeau	Marc Tremblay	Benoit Drapeau
8 h 20	Lawrence Potvin	Léonard Côté	Pascal Pilote	Claude Cardinal
8 h 28	George Bouchard	Lucien Boly	Jean-Pierre Côté	Sylvain Fortin
8 h 36	Gratien Martel	Sylvain Martel	Arthur Gobeil	Yvan Morin
8 h 44	Richard Carbonneau	Gaston Beaumont	Lucille Gagnon	Marjo Côté

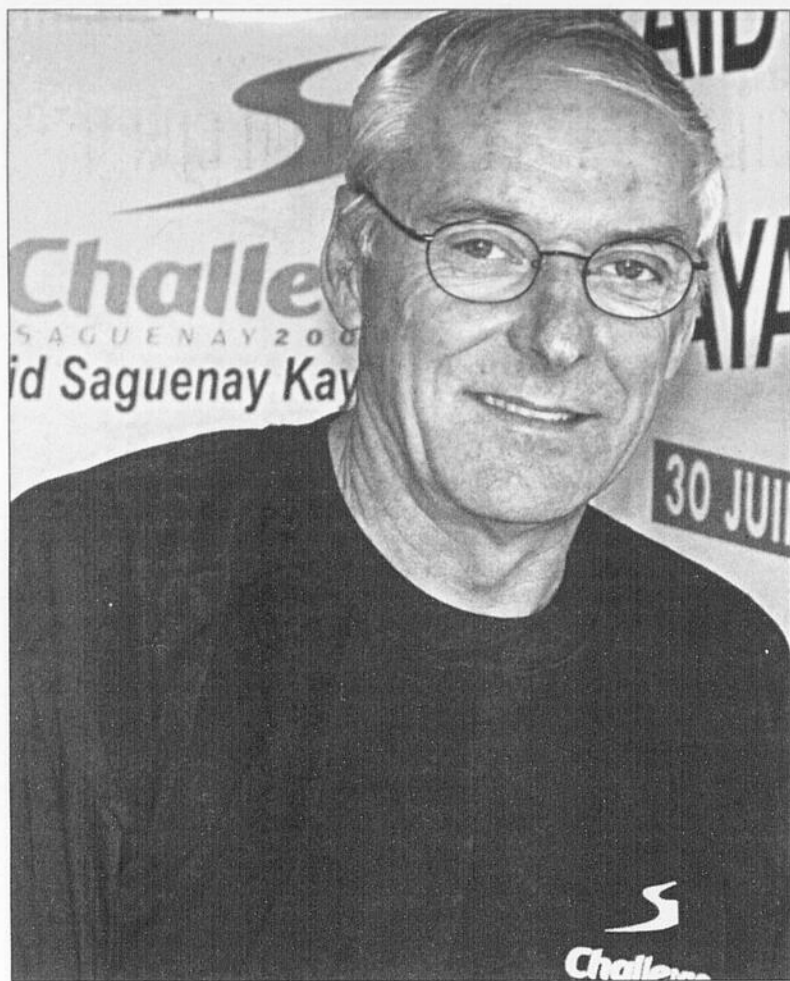
### 1<sup>er</sup> NEUF

HEURES	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS
11 h 16	Daniel Deschênes	Richard Dallaire	Alain Girard	Luc Ouellet
11 h 32	Stéphane Lefebvre	Invité Autocar Jeannois	Invité Autocar Jeannois	Invité Autocar Jeannois
11 h 40	Daniel Fortin	André Dubé	Jean-François Leblanc	Robert Simard
11 h 48	Bernard Côté	Régis Harvey	Dany Côté	Jean-Lin Otis
11 h 56	Serge O. Harvey	Lévis Savard	Gilles Boly	Mario Doré
12 h 04	Michel Duchesne	Louis Maltais	Robin Bergeron	Louise Fortin
12 h 12	Pierre Tremblay	Michel Lapointe	Lizette F. Lapointe	Guy Tremblay
12 h 20	Marc-André Lévesque	Rosaire Leclerc	Invité KYK FM	Invité KYK FM
12 h 28	Jean-Noël Tremblay	Yvan Leroux	Nancy Gergais	Sylvain Gagnon
12 h 36	Carol Girard	André Gagnon	Éric Bouchard	Ronald Martin
12 h 44	Sylvain Rathé	Stéphane Thériault	Patrice Lavoie	Luc Lavoie
12 h 52	Dany Bergeron	Ghislain Thivierge	Jocelyn Marcoux	Alain Gagnon
13 h 00	Raynald Martel	André Martel	Roger Tremblay	Vaiérien Lalancette
13 h 08	Patrice Maltais	Jules Gaudreault	Réjean Bouchard	Paul-Henri Munger
13 h 16	François Émond	Jean-Sébastien Harvey	Jacques Lessard	
13 h 24	Tania Fortin	Réjean Simard	Miville Morissette	Line Boudreault
13 h 32	Donald Jean	Invité TQS	Invité TQS	Invité TQS

### 2<sup>e</sup> NEUF

HEURES	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS	N° NOMS
11 h 16	Johanne Desbiens	Mario Thériège	Sonia Tremblay	Martin Tremblay
11 h 24	Sylvain Lemay	Richard Tremblay	Régis Brassard	Daniël Gagnon
11 h 32	Jean-Roch Martel	Martin Bergeron	Dany Jean	Gaston Angers
11 h 40	Faby Bouchard	Michèle E. Fortin	André Néron	Guy Verreault
11 h 48	Richard Villeneuve	Gilles Goulet	Invité Caisse Pop Mistook	Invité Caisse Pop Mistook
11 h 56	Robin Voyer	Rémi Lemieux	Alain Tremblay	Ghislain Tremblay
12 h 04	Clermont Tremblay	Jean-Paul Tremblay	Jacques Tremblay	Marc Tremblay
12 h 12	Richard Welland	Jean-Marie Lemay	Karine Cloutier	
12 h 20	Robin Bouchard	Marcel Boucher	Robert Bouchard	Pierre Grenier
12 h 28	Alcan Clément Lavoie	Steeve Lavoie	Jean Desbiens	Steeve Tremblay
12 h 36	Laurent Villeneuve	Michèle Boudreault	Laurier Landry	Anne Gravel
12 h 44	Carl Fleury	Yvon Lévesque	Marcel Tremblay	René Harvey
12 h 52	Michel Simard	Louis-Alain Tremblay	Robert Gagnon	Jean Dubé
13 h 00	Martin Lapointe	Hérolf Fortin	Martine Gagnon	Joanne Bouchard
13 h 08	Eugène Girard	Monique Rousseau	Frank Brisson	Angèle Montminy
13 h 16	Richard Lavoie	Bernard Fortin	Laval Girard	Jean Larouche
13 h 24	François Lévesque	Richard Dubé	Guy Bergeron	Alma Ford
13 h 32	Marie-Josée Gaudreault	Denis Bouchard	Nicol Houde	Daniël Ménard

00588156



**CHALLENGE** - Serge Desmeules, ancien directeur général de Challenge Saguenay, a expliqué pourquoi la compétition prend congé cet été.

(Archives)

Événements annulés, avenir incertain

# Challenge Saguenay vit une saison stagnante

**CHICOUTIMI (PAG)** - Challenge Saguenay a pris congé cet été. À contrecœur, doit-on insister. Contrairement à la programmation anticipée, la compétition de Duo Challenge a donc été annulée. Le Raid en kayak de mer également. Seul le symposium aura bel et bien lieu.

Et encore... sa présentation provenant de l'initiative de l'artiste

Serge Desmeules a accepté de livrer ses commentaires relativement à cette saison stagnante.

«Lorsque le temps est venu de faire nos représentations d'aide financière auprès de la municipalité, nous avons appris qu'il était trop tard. Que Jacques Chouinard, notre ancien président, avait déclaré qu'il n'y aurait pas d'activité en 2004. Le hic, c'est que Jacques n'a jamais exprimé quoi que ce soit du genre. En aucun temps», de signifier avec force l'ancien directeur-général de l'organisation.

Cette réponse brève et sans retour de la municipalité a directement contribué à l'annulation de deux événements projetés. Quant au symposium, l'artiste organisateur a effectué sa propre démarche au commencement de la présente année. Surprise! La municipalité a débloqué une somme de 50 000 \$ pour cet unique événement.

«Avec la même somme, nous aurions pu également pourvoir au prompt déroulement du Duo Challenge et du Raid en kayak de mer», souffle Serge Desmeules qui explique sa désertion en tant que directeur général de Challenge Saguenay par la nécessité de

renouer avec son commerce Nord-est Marine Sport.

Challenge Saguenay, qui n'a plus de permanent et dont le bureau consiste en une petite pièce au commerce de Serge Desmeules, n'est cependant pas encore sur la touche.

«À son retour, Michel Miron rencontrera les représentants de la municipalité afin de savoir si oui ou non l'organisation est désavouée.

«Personnellement, je souhaite que la réponse soit non. Nous avons des projets à faire cheminer. Et c'est logique que nous ayons besoin de l'appui de notre municipalité pour nous accompagner», d'énoncer Serge Desmeules.

La Transat 2006, à double parcours, depuis la France jusqu'au Canada en premier lieu, et par la suite retour en Europe, a déjà donné lieu à de nombreuses heures de préparation. Où prendra fin la première portion de cette course?

Serge Desmeules est incapable de répondre à cette interrogation pour l'instant.

«Ce que je peux avancer, c'est qu'il y aura une Transat en 2006. Que mon voeu le plus ferme est que notre région en soit l'hôte. Pas une autre. Le Saguenay/Lac-Saint-Jean», dit-il deux fois plutôt qu'une.



**GIRARD**

PAUL-ARMAND

pagirard@lequotidien.com

organisateur, plus chanceux dans sa revendication que les bons gens de Challenge Saguenay.

En l'absence de Michel Miron, le président de Challenge Saguenay étant en voyage hors du pays,

## Compétition de voiliers en catégorie Optimiste Six jeunes régionaux iront en France

par Paul-Armand Girard

**CHICOUTIMI (PAG)** - Dans l'attente qu'un développement survienne avec la municipalité, Challenge Saguenay continue son travail de promotion et de planification d'événements. Dans cette foulée, Challenge Saguenay déléguera six jeunes, âgés de 8 à 15 ans, à une compé-

tition internationale de voile, en France.

Ces six jeunes, qui quitteront la région à la fin du présent mois en direction de Les Sables D'Olonne, doivent leur sélection à leur maîtrise dans la catégorie Optimiste, une catégorie qui forme la base de la hiérarchie des voiliers.

C'est grâce au contact établi depuis longtemps avec les diri-

geants de la municipalité de Les Sables D'Olonne que Challenge Saguenay a finalement été en mesure de trouver une solution pour envoyer une petite délégation là-bas.

«La compétition internationale pour voiliers de la catégorie Optimiste ayant lieu dans un endroit que nous connaissons bien, il aurait été dommage de rater le coche, fait observer Serge Desmeules. Peu importe les résultats qu'ils obtiendront, nos représentants vivront une expérience merveilleuse au contact des 650 passionnés de voile comme eux et qui proviendront de divers pays.»

Du même souffle, Serge Desmeules ajoute que les six jeunes sélectionnés seront accompagnés par des parents durant leur périple en sol français.

### Duo Challenge 2005 original

Quant à Duo Challenge, qui a été contraint au forfait cette année, cette compétition reviendra en force en 2005. Serge Desmeules promet d'ailleurs une édition à teneur inoubliable.

«Le parcours de cette compétition sillonnera les lieux les plus importants de l'histoire «Route des Fourrures». Ce qui signifie que le départ de cette compétition de plein air extrême sera lancé dans le secteur de l'Asuapmushuan et qu'elle prendra fin à Tadoussac», de préciser Serge Desmeules.

Les jalons de cette prochaine édition sont déjà bel et bien tracés et il y a un vif intérêt au Lac-Saint-Jean envers cette initiative, de rappeler Serge Desmeules.

Chose sûre! Autant Duo Challenge a brillé par son absence cette année, la compétition de 2005 se distinguera par son caractère innovateur.

## RAPIDO

### Élite baieriveraine

La Fondation pour l'élite baieriveraine a procédé, hier, à sa 20<sup>e</sup> remise annuelle de bourses. Elle a profité de l'occasion pour remettre un total de 3000 \$ à neuf jeunes athlètes baieriverains qui ont brillé pendant la dernière année. Vicky Boissonneault (patinage artistique) et Valérie Maltais (patinage de vitesse) ont récolté 600 \$. Sarah Bouchard (patinage de vitesse) et Hugo Descôteaux-Simard (triathlon) ont obtenu une aide de 400 \$. Frédéric Bouchard (patinage de vitesse), Émilie Chartrand (ski de fond), Jean-François Desbiens (natation), Jacob C. Poirier (triathlon) et Mikhaël Simard (tir à l'arc) ont eu droit à 200 \$. La Fondation pour l'élite baieriveraine, présidée par Jean Pellerin, a vu le jour en 1985 grâce à une collaboration entre Ville de La Baie et les clubs des Amis bénévoles, Kiwanis, Lion et Optimiste. Elle a distribué 44 900 \$ depuis sa création.

### Hockeydec

Une bonne performance du gardien Charles-Olivier Potvin a aidé les Maniacs à vaincre Investors par un pointage de 4-1, hier, dans la ligue de hockeydec du Saguenay. À la formule Score, les vainqueurs ont dominé 13-8.

Pour leur part, le gardien Claude Pouliot et ses coéquipiers du Billard centre-ville ont blanchi le Webel, 4-0 (14-3). Dans cette rencontre, Dany Beaulieu a récolté deux buts et autant de passes.

## EN BREF

### Stadler à l'amende

**ADA TOWNSHIP, Michigan (AP)** - Le golfeur Craig Stadler a été éclopé d'une amende, notamment, après avoir plaidé coupable à une accusation de conduite avec les facultés affaiblies, mercredi. Il a déclaré forfait de la classique Farmers Charity.

Arrêté lundi soir pour avoir roulé en état d'ébriété, Stadler, âgé de 51 ans, a été condamné à payer 900 \$ US d'amende et de frais de justice par le juge Raymond Voet, de la Cour de district du comté d'Ionia, au Michigan. Il devra également prendre part à un cours de sensibilisation à l'alcool et assister à un atelier portant sur les répercussions sur les victimes.

### Championnat canadien de gymnastique

## Francis Croft prend la deuxième position

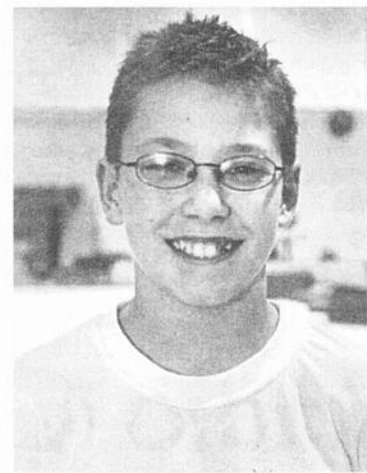
par Serge Émond

**MISSISSAUGA (SE)** - Le Chicoutimien Francis Croft a entamé avec brio sa participation aux championnats canadiens de gymnastique, hier, à Mississauga, en Ontario. À la conclusion des exercices imposés, il occupe la deuxième échelon au classement général de la classe Haute Performance Tyro.

Même s'il s'entraîne à Montréal depuis le mois d'août 2003, Francis Croft porte toujours les couleurs du Club de gymnastique Sagym de Chicoutimi. Hier, il a profité de la première journée des championnats canadiens pour récolter 53,66 points. Lors des derniers championnats québécois de gymnastique, il avait conclu ces mêmes exercices imposés avec 46 points.

Francis Croft a fait preuve de régularité, mercredi. Peu importe l'appareil, il a toujours terminé parmi les cinq premiers de sa catégorie.

Le Chicoutimien a principalement bien fait au saut. Une note de 9,20 lui a assuré la deuxième position. Il a également terminé troisième aux exercices au sol (9,0), aux barres parallèles (8,86)



Francis Croft

et à la barre fixe (8,70). Une quatrième position a récompensé son travail aux anneaux (8,73) et il s'est classé cinquième au cheval d'arçons (9,16). Il terminera sa présence aux championnats canadiens vendredi, en participant aux exercices libres.

Un autre produit du Club de gymnastique Sagym est inscrit à la finale nationale. Dans la catégorie National 6, le Chicoutimien Louis Maltais, qui s'entraîne maintenant au Centre Marcel de la Sablonnière de Montréal, débutera la compétition aujourd'hui.

# La saison 2004 s'ouvre par un double bogey

**CHICOUTIMI (SE) - Dur, dur d'être golfeur au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le vent, le froid et la pluie, ces ennemis jurés de la petite balle blanche, font en sorte que le golf au Saguenay-Lac-Saint-Jean ouvre sa ronde 2004 avec un double bogey.**

À peu près partout, le début de saison est bien tranquille. L'image qui illustre le mieux la situation se trouve probablement sur le boulevard Saint-Jean-Bap-

beau temps où le mercure grimpera au moins jusqu'à 15 degrés Celsius. «Notre terrain s'est beaucoup amélioré depuis son ouverture, assure pour sa part le président du Club de golf Chicoutimi, Marcel Bergeron. Avec deux ou trois jours de beau temps, il progresserait encore beaucoup. Tu vois que le gazon veut pousser. Tout est prêt mais il faut un peu de chaleur.»

Marcel Bergeron accorde une note de 7 sur 10 au parcours chicoutimien présentement. Il signale également que bien des membres tardent à lancer leur saison. Les ventes de billets journaliers sont aussi en baisse mais il ne peut avancer de chiffres précis.

## Des chiffres

Laurier Landry, président du Club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, est en mesure d'avancer des chiffres.

«Le mois de mai génère habituellement entre 16 000 \$ et 20 000 \$ de revenus en billets journaliers, précise Laurier Landry. Cette année, on va atteindre 6 000 \$.

«Le mauvais temps a certainement un impact sur le début de saison. On peut le voir à plusieurs niveaux. D'abord, il y a moins de monde sur les terrains. L'état du parcours fait en sorte qu'il faut réduire les prix. En plus d'une

## Départ très lent

# L'ensemble des terrains du Québec en arrache

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) -** Président du Club de golf Port-Alfred de La Baie, Serge Dufour signale que le lent début de saison n'est pas unique au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«Lors de son récent passage au club, le président de l'Association provinciale de golf a mentionné à Jean-Guy Villeneuve, un membre de notre conseil d'administration, que 70 pour cent des terrains de golf de la province ont des problèmes en ce début de saison, raconte Serge Dufour. C'est généralisé. Les terrains du Québec ne sont pas sortis comme ils le font habituellement et le temps froid n'aide pas le début de saison.»

Le Club de golf Port-Alfred vit aussi une baisse de l'achalandage en ce début de saison. Son président avance que les revenus générés pendant le mois de mai 2004 sont inférieurs d'environ 15 000 \$ aux résultats de la même période, l'an dernier.

«Nos verts ne sont pas très beaux présentement mais ça commence à pousser et les gens ne doivent pas penser qu'il sont perdus pour l'été, poursuit Serge Dufour. Nous avons besoin de chaleur. Avec quelques jours de chaleur, les terrains s'amélioreront rapidement.»



**TRANQUILLE -** Les golfeurs ont eu bien peu de belles journées à se mettre sous la dent depuis le début de la saison. Quand ce n'est pas le vent ou le froid, c'est la pluie... Le terrain de stationnement du Club de golf Le Ricochet de Chicoutimi était bien tranquille, hier après-midi.

(Photo Jeannot Lévesque)

baisse de l'achalandage, tu dois baisser le prix de ton produit. Sur le plan du marketing, c'est difficile à vendre. Et ça coûte cher. Nous venons d'acheter 4 000 \$ de semences pour nos verts. Nos concessionnaires vendent moins également.»

Laurier Landry ajoute que les administrateurs des clubs de golf

ne doivent surtout pas baisser les bras. Ils doivent travailler encore plus fort. Malgré des allées encore trop jaunes à son goût et quelques verts en difficulté, le président du Club de golf Lac-Saint-Jean voit au moins un côté positif à ce froid début de saison. Il remarque que les membres sont très compréhensifs face à la

situation. Contrairement à ceux de Chicoutimi, ils sont déjà nombreux à fréquenter régulièrement le club.

«Nous présenterons notre tournoi d'ouverture samedi et nous nous dirigeons vers 180 inscriptions», signale celui qui donne une note de 5 sur 10 au parcours de Saint-Gédéon.

tiste à Chicoutimi. Habituellement, dès les premiers jours de la saison, les verts du parcours à normale 27 du club Le Ricochet percent le décor. Cette année, les habituelles grosses taches vertes sont remplacées par des surfaces brunes où les portions de gazon sont bien petites.

La saison hivernale a laissé des traces sur les parcours de golf de la région. Vous vous en rappelez peut-être, la période des Fêtes a été marquée par de fortes chutes de pluie. Cette pluie s'est un peu plus tard transformée en une glace qui a brûlé les parcours à différents endroits.

## Printemps tardif

Comble de malheur, le printemps refuse de collaborer. Le vent, le froid et la pluie retardent la remise en forme des parcours et gardent bien des golfeurs à la maison. Avouez qu'il faut être un peu maniaque pour jouer en portant des vêtements plus propices au ski qu'au golf. Surtout quand les allées sont brûlées et que certains verts ont moins de poils que le menton d'un adolescent de 16 ans.

La présence de moins de golfeurs sur les terrains a aussi une influence sur les employés. À certains endroits, les employés travaillent moins fréquemment parce que les besoins sont moindres.

«Je suis en poste depuis 14 ans et c'est la première fois que je vois le parcours à normale 36 sortir de la période hivernale de cette façon», note Félix Savard, directeur général du Ricochet.

En comparaison avec l'an dernier, Félix Savard signale une diminution de 35 pour cent de l'achalandage depuis le début de la saison.

«C'est en raison du mauvais temps et de l'état du terrain, explique-t-il. Tout marche ensemble. C'est tannant parce que nous sommes incapables de donner au client ce qu'il est en droit d'avoir. Malgré cela, nous faisons tout ce qui est possible pour améliorer les conditions de jeu.»

Les intervenants du golf régional sont unanimes. Les parcours régionaux ont besoin de chaleur. Ils ont besoin d'une semaine de

Le Club de golf de Dolbeau-Mistassini profite d'une augmentation du nombre de membres en ce début de saison. En revanche, la vente de billets journaliers tourne au ralenti.

# Le Club Saguenay Arvida s'en tire relativement bien

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) -** De tous les parcours du Saguenay-Lac-Saint-Jean, celui du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquières résiste le mieux au froid printemps que nous connaissons.

Malgré cela, le directeur général Jacques Raymond estime qu'il n'a pas été en mesure de tirer pleinement profit de son avantage.

«En comparaison avec les chiffres de l'an dernier, nous sommes en retard à un seul niveau, celui de la location des voiturettes, signale Jacques Raymond. Pendant dix jours, il a été impossible d'utiliser les voiturettes. Pour le reste, le début de saison fonctionne comme prévu.»

«En revanche, si je regarde la condition de notre terrain à

Le président André Chiasson donne une note de 7 sur 10 au parcours. Il note que les allées sont belles et que les verts ont atteint la moitié de leur capacité. «C'est potable mais ce n'est pas comme

# Le Club Saguenay Arvida s'en tire relativement bien

l'ouverture de la saison et l'état des autres parcours de la région, nous aurions dû bénéficier encore plus de notre avantage. Nous avons été incapables de le faire en raison du mauvais temps.

«Nous avions un objectif de 415 membres et nous sommes à 410. Ces membres sont très présents. Les seuls moments où ils délaissent le golf, c'est pendant des journées comme aujourd'hui (mercredi) ou vendredi dernier.

«Lorsque nous avons débuté la saison, les gens nous disaient que les verts étaient comme en juillet. Nous avons deux verts en difficulté, ceux des trous 5 et 6, mais nous les travaillons et ils s'améliorent. Pour les conditions de printemps que nous avons, le terrain est très beau.»

Au Club de golf Saint-Prime-

l'an dernier. On manque de chaleur», indique le président en reprenant les propos de la majorité de ses collègues.

Vous connaissez une danse de la chaleur?

sur-le-Lac, le président Marc Simard parle lui aussi d'un terrain en bonne condition «pour la qualité de printemps que nous avons». Il estime que parcours de Saint-Prime mérite une note de 7,5 sur 10.

«Les allées sont belles, tout comme la majorité des verts, poursuit Marc Simard. Trois ou quatre verts sont en moins bonnes conditions. Nous les avons semés mais nous avons besoin de chaleur pour favoriser la pousse du gazon.»

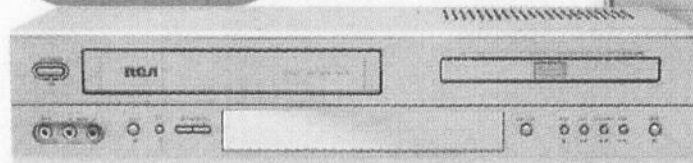
«Dans un sens, nous avons eu la chance d'avoir une bonne tempête de neige pendant l'hiver. Cette tempête a épargné une partie de la région mais elle a laissé une bonne couche de neige juste avant la pluie du temps des Fêtes. Cette neige a protégé le terrain contre les effets de la glace.»

# Les grands espaces

**4 derniers jours**

**15<sup>00</sup>** par mois / 12 versements  
**179<sup>95</sup>**

2 appareils en 1



**Lecteur DVD et magnétoscope (340620)**

- Lecture de DVD, DVD+RW, CD, CD-R/RW, VCR, JPEG et MP3
- Magnétoscope 4 têtes Hi-Fi • Sortie vidéo composante
- Sortie optique et coaxiale numérique • Télécommande
- Courant: 259,95\$



**30<sup>83</sup>** par mois / 12 versements  
**369<sup>95</sup>**

**TruFLAT**  
**RCA**



**Téléviseur à écran plat 24 po (335792)**

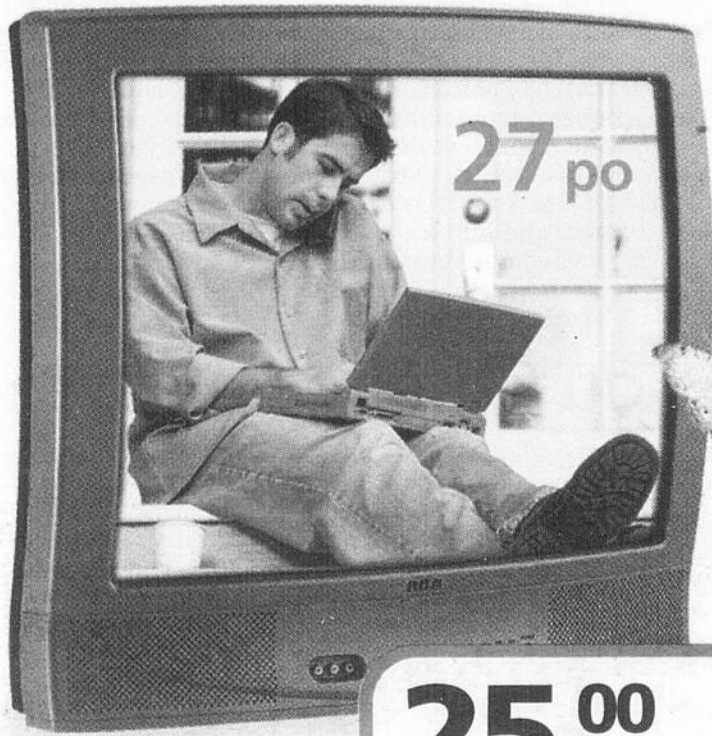
- Tube écran plat TruFlat • Filtre peigne numérique
- Stéréo MTS • Menu trilingue • Entrée S-VHS et AV
- Entrée composante • Télécommande
- Courant: 399,95\$



**Lecteur DVD SONY (324849)**

- Lecture de DVD, CD/RW et MP3
- Convertisseur audio numérique-analogique à 24 bits
- Sortie vidéo composante • Sortie coaxiale numérique
- Sortie S-VHS • Télécommande
- Courant: 149,95\$

**10<sup>00</sup>** par mois / 12 versements  
**119<sup>95</sup>**



**RCA**  
**27 po**

**25<sup>00</sup>** par mois / 12 versements  
**299<sup>95</sup>**

**Téléviseur stéréo 27 po (339765)**

- Entrée audio vidéo à l'avant et à l'arrière
- Capacité de 181 canaux
- Entrée S-VHS • Télécommande
- Courant: 349,95\$



**Changeur de 5 CD**  
**Panasonic MP3**

**Chaîne compacte de 160 watts (344952)**

- Changeur à 5 disques CD, CD-R / RW avec 5 touches de lecture directe
- Fonction MP3 depuis la télécommande
- Magnétocassette à double platine avec touches à effleurement
- Mémoire pour 30 stations (15 AM / 15 FM)
- Courbes d'égalisation prédéfinies (disco, concert...)
- Enceintes 2 voies • Télécommande
- Courant: 219,95\$

**16<sup>66</sup>** par mois / 12 versements  
**199<sup>95</sup>**

Magasinez en ligne:  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**TANGUAY**  
**ELECTRONIQUE**

**Livraison et service GRATUITS**  
à la grandeur de la province

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI (418) 698-4411 • 1 800 363-4711**

Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Applicable sur tout achat de 500 \$ et plus, et sur items sélectionnés, ne payez que les taxes de vente. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (exemple : solde en souffrance de 100 \$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63 \$). Achat minimum requis : 100 \$ - 12 versements, 500 \$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Détails en magasin. Photos à titre indicatif.